

Breaza: Lucică Gheorghiu, Traian Manoilescu, Didi Lambrino, Elena Georgescu și Marioara Negoescu.

București: Fănică Nicolaescu-Bals, Lică Sobieschi, Elisievici Traian, Dănică și D. D. Dănuțescu, George Baidass și Gigi Tudose, Alexandra Focă, căpit. F. Eugeniu, Costel Cristofor, Tanța Manoliu, Stănescu N. Radu, Manoliu D. Natalia, Elisabeta Constantinescu, Tony Dona, Maria Puica Ionescu, Irène Naum, Eugenia Mihail, Nicolae Lalescu, Emilai-Nyna Grosu, Paulina Popescu, Nicolae Petrescu, Filly Niculescu, Gică V. Lăzăroiu, Sultănică N. L. Petrescu, Radu Niculina, Lăzăroiu, Georgică Mihut și Nestor Blaj.

Bușteni: Mircea și Traian Săvulescu.

Buzău: Daniela și Elena Ialomițeanu, Nicu Dragomir și Gicu Dinescu, Titina Negru și Nicu I. Parapancea, Nina Iesenhard și Rudy Magireon, Zoe și Georges Țiteica, Caluey C. Doreanu și Octav Teodorescu, Bălășica Georgescu și Iulius Teodorescu, Mircea Gr. Coman și Ovidiu T. Teodorescu, Tity Asănușescu și Lidy C. Ronenca, Jenny Lăzărescu, Gică Părgaru, M. și M. Ionescu-Tăbărești, Angela Corescu și Darius Petrog, Mișu N. Constantinescu, Fătu Ionel, Bătrânu Mihail, Cojocel Aron.

Câmpina: Nicu C. Slavu și Ioan Șerbănescu-Provita, Georgescu D., Georgescu C., V. Georgescu, B. Georgescu, Ion D. Gheorghie și Mitică I. D., Bradler F. Victor și Bărbulescu I. Gică, Petruș Grigorescu, Gică Dogaru, Ionel Șerban, Vasiliță Stătescu, G. Mircea, T. Napoleon, P. P. Petre, B. Oprel, G. I. Mircea, Atanasie, Lucia și Margareta Bertescu, Melania, Oproiu, Sissi Popescu, Niculescu C-tin, Bebi Șerbănescu, Florica Verbancu, Lenuța și Dida Bivolaru, Nicu Rădulescu, Mary Gheorghiu, Rădulescu Sp. Spiridon și Iordăchescu T. Gheorghe, Vasile Olteanu, Cocuța Stănescu, Gică Dogaru.

Caransebeș: Nicu Victor.

Cocorâști: Infanteristul St. Ggh.

Constanța: Crisanti Anagnostopol, Marius și Tiberius Dumitrescu.

Cornu: Ionel Rădulescu, Petruș Rădulescu, Lenuța Chițu.

Craiova: Mady și Jeana Rocoș, Emanuel Liebermann, C. Voiculescu, Gicu Pavlu, Emilia Naidinescu, Aneta Mitănescu și Ică Plăcintaru, Dragotă Victor, I. Eschenazy, Iolanda Ligu, Paul Chivu, Gicu Burlan și Ștefan Bocanc, A. Hurezeanu și I. Popoviceanu, G. Gârboviceanu și Tuți Olaru, Jean și Aurel Dumitrescu-Goiceanu, Maryana Iovan, Mișu Murtaza, Juliette Leon, Tanta Voinescu și Jenica Săndulescu, N. Amza, Mișu Roșoreanu, Moți și Puți Dolj, Moritz H. și D-tru A. Popescu, Dan și Ștefan Procoțescu, Nely și Ionel Ionescu, Lylla și Ivonne Patino, Delly și Olga Hirondela, Mady și My Bellu, Tuți Clary și Ego Gaucho, Gicu și Ego Munteanu, Didina și Paula Patineanu, Corina și Sabina Deluș, Lusa și Viorel Ghiță, Silvea Părvulescu și Aurica Stănculescu, Retta Păpadopol și Emil Bădălicescu, Silvea Bădălicescu și Jean Papadopol, Nicky Tuți și Lola Bannu Manta, Pufa Moți, Madelaine Puia și Nicolita Intermetto, Gicu Piruettă și Ionel Mucke, Cecilia Petrescu, Bombonica Petrescu, Nelu Petrescu, Păpadopol Pieu și Margareta, Ionel Nicolaescu, Elena Nicolaescu.

Dărmănești: Ionel Micu.

Deagu (Argeș): Cristea Rădescu și Iuliana Popescu.

Dedulești (Brăila): T. Părpală și Costică Popescu.

Dorohoiu: Titty Cișmileanu și Victor Vasiliu.

Drăgăneasa: Ionel Vlaicu.

Durnești (Botoșani): Ionel Ghika Matiaș și C. Gh. Costăchescu.

Fălcieni: Alex. Bordeianu, Eșanu Taki, Mihail Sibecki.

Fierbintz-Târg (Ilfov): Ilie și Cristache Dumitrescu.

Focșani: Micuța și Neculai Roman, Gigel H. Voiculescu, Katty Atanasu și George C. Popp.

Galați: Ionescu T. Ștefan, Howells G. Dumitru, Antoinette Botez și Georges Stoicescu, Ingrid Camenitza, Stelbor Nae și Aurica Calapod, Aronovici Moritz Marioara Nicolescu și Titty M. Stoicescu.

Golești (R. Sărat): Vasile Petculescu, Florica Negulescu, Aurel Petculescu.

Hotarele (Ilfov): Jeny Stănescu și Fanny Popescu, Th. Tărășescu și Vicuța Scurtu, Ana Popescu și Ecaterina Mănescu.

Iasi: Leocadia căpitan Enescu, Emil și Rodica A. Gamulea, Vlad și Rodica Anghel, Eugenia și Violeta Serghie, N. Comănescu, Onica G. Răcoare.

Lugoj: Alexandru Cerec, Bălăci Dumitru Constantin Duda, Fănică Săvulescu, Victoria și Silvia Stoita.

Măgurele (Ilfov): Constantin Setre și Lizica Popescu, Dem. Păru și Bbica Paraschivescu, Sylvia și Despina Dumitrescu.

Mândău: Ionel și Aristița Șerbănescu, Oprel Grosescu.

Moreni: Tica Vlădescu, Trudi Tausig.

Orșova: Relu Ionescu-Morena și Virginia Dobrescu.

Padova (Italia): Romulus Vasiliu.

Piatra (Teleorman): Nicu Constantinescu și Didy Dodiu.

Piatra-Neamț: Valică Gervescu.

Pitești: Traian M. Zamfirescu, Alex. Rădulescu și Marin Barbu, Dumitru Mușat.

Ploiești: Vasile C. Libiu, Jean și Emil Streleciuk.

Poiana-de-sus (Dâmbovița): Alexandru M. Vasilescu.

Popești (R. Sărat): Costică Popescu.

Posești: Nichifor Marcu, Tudorică și Napoleon Marcu.

Provița-de-sus (Prahova): Aurel Cosmoiu și M. Postelnicu, Petre, Mircea și Nicușor Baiculescu.

Râmnicu-Vâlcea: Paula Secăreanu, Justin și Octavian Iliescu, Scăsteanu N. Gheorghe Stoicescu Gh. Ion, Mimy Șteflea, N. Grăsoiu, Otilia Medrea, Sandy Șteflea, Dorina Dincă, Nidia Copety și Mity Șteflea, Ovidiu Dăbuleanu, Dutseki Villy.

Reni: Valentina Jaloba și Stelian Borcaanu.

Roman: Dan Florescu.

Roziori-de-Vede (Teleorman): Margareta și Domnica I. Chendea, George I. Chendea și Didi Brănescu, Luțu, și Gica Buraicu.

Sălcie (Prahova): Leria Georgescu și Aurel Soare.

Satulung-Săcele (Brașov): Secăreanu Victor.

Scorțeni (Prahova): Puiu și Marietta Ștefănescu, Ionel și Nicu Rădulescu.

Sinaia: Sarmiza și Lavinia Marinescu.

Slănic: Nelu Casandru.

Strehaia: Valerica Ionescu și Virgil Po-roineanu.

Succava (Bucovina): Maria Neicu.

Târgu-Jiu: Mișu M. Lăpăduș și Margareta Părvulescu, Bebe V. Catuț, Georgică Garabățianu.

Tecuci: S. Gr. Giurgea-Putna și S. N. Dimian C. Rarinca și N. N. Dimian.

Timișoara: I. S. Ivănuș, Moise Iosif, Popescu C.

Trestia (Buzău): Marioara și Gică Posnagiu.

Turnu-Măgurele: Marin A. Iliescu, Lucrăția Pallade, Margareta Pallade, Victor Altinovic, Stelian Iordănescu, Felly Th. Marinescu, Mary Gh. Marincea.

Turnu-Severin: Iulică Popescu, Demitrie M. Damian și Theodora Bucureșteanu, Che-

rata Mihai, Alexandru Popescu.

Urziceni (Ialomița): Lizica Georgescu și Petre I. Popa, Tanty și Rică Rădulescu.

Vârteju-Nefliu (Ilfov): Dorina Dumitrescu și Vasile St. Vasile.

Vaslui: Victor Adrian C. Mihăilescu.

Zimnicea: Petro I. Orodol, Nemy Terray.

AU DESLEGAT SUCCESIUNEA DE CU-VINTE ȘI JOCUL IN TRIUNGHIU:

Bărlad: Mircea Grosu și Tincuța Groza.

București: Leon Marcovici.

Caransebeș: P. Bănățeanu.

Chier (Arad): Bendea Ioan.

Craiova: Jean Buică și Marius Cristescu.

Jean Marius și Dora Papazoglu.

Târgu-Jiu: Georgică Garabățianu.

Turnu-Severin: Gogu Colibășanu.

AU DESLEGAT SUCCESIUNEA DE CU-VINTE ȘI ȘARADA:

București: Costică și Marin Rotaru.

Focșani: Marcella și Carol Teliță, Emilia Popescu.

Târgu-Mureș: Costel Petrescu și Petrică Axente, Florența Vorniceș L. Popescu, Gina Fundeneanu și Miți Suciu.

AU DESLEGAT JOCUL IN TRIUNGHIU ȘI ȘARADA:

Brăila: Vasilescu Nicu și Pascaly Marcel.

București: Scarlat Weiss.

Buzău: Tantz Popescu.

Câmpulung (Muscel): Verginia Zaharia.

Craiova: Jeny Boboc și Stănescu Anghel,

Max Stănescu și Tantz Stănescu, Olga

Bănescu și Florica Călinescu.

Iasi: Solo Unterman, Mendel Rubin, Ghi-

zetta Unterman.

Pitești: Dumitrescu.

Principele-Ferdinand (Teleorman): Liță

și Mița Vlădescu.

AU DESLEGAT NUMAI SUCCESIUNEA DE CUVINTE:

Craiova: Speranța Jianu și Gino Piodescu.

Strehaia: Petrică Tapu.

AU DESLEGAT NUMAI JOCUL IN TRIUNGHIU:

București: Sărbulescu Marinel.

Buzău: M. Min și P. A. I. Popescu,

Comănești: Jana Barth, Aurel Moscopol.

Râmnicu-Vâlcea: Chetzi I. Militaru, Vio-

rica Militaru.

PRIN TRAGERE LA SORTI AU CAȘTIGAT:

Premiul succesiunii de cuvinte: Romulus Vasiliu (Padova-Italia).

Premiul jocului in triunghi: Lavinia Marinescu (Sinaia).

Premiul șaradei: I. Eschenazy (Craiova).

Persoanele câștigătoare sunt rugate să ne trimeată adresele exacte, spre a li se putea expedia premiile.

Expediția premiilor se face odată pe lună.

NOUI PREMII

Vor primi câte un carnet de bonuri «Suehard», prezentându-se la redacție dimineața dela 8 la 11 și după amiază dela 2 la 4, următorii:

Marin Rotaru, Stănescu N. Radu, Manoliu D. Natalia, Irène Naum, Eugenia Mihail, Georgică Mihut, Nicolae Lalescu, Nestor Blaj, Leon Marcovici, Scarlat Weiss.

AU MAI DESLEGAT JOCURILE DIN «O. L.» No. 10:

București: Costică și Marin Rotaru.

Iasi: Bencea Haleru.

Turnu-Măgurele: Felly Th. Marinescu, Mary Gh. Marincea.

SPIOANELE IN TIMPUL RASBOIULUI

9) Alte isprăvi ale vestitei „Mademoiselle docteur”

de H. R. BERNDORFF

Și Annemarie Lesser desvoltă aci o activitate energetică și multilaterală.

Cu această energie, reușește să convingă pe câteva femei să obție permisiunea plecării unei delegații a Crucii Roșii spaniole, pentru vizitarea lazaretelor armatei franceze. Delegația aceasta urmează să fie compusă numai din femei, relațiile diplomatice sunt puse în cumpănă, se fac tot felul de obiecții și trece un timp destul de îndelungat, dar în cele din urmă Spaniolele primesc învoirea cerută.

Niciuna din cele șapte femei, cari au luat parte la această călătorie, în afară de Annemarie Lesser, nu bănuiește nici de departe ce rost are în mijlocul lor nobila, dar oarecum exaltată Americană de la sud.

Se alcătuește o coloană de automobile de lux, sunt încărcate în două camioane de persoane, și expediția începe.

de persoane, și expediția începe.

Călătoria merge dealungul frontului de vest. Din lazaret în lazaret din etapă în etapă, coloana bunelor doamne spaniole trece încetul cu încetul, primită și condusă cavalereste de ofițerii francezi. Călătoria merge dela sud spre Nord și înapoi dela nord spre Sud, toată vremea la câteva mii de metri îndărăt spre câmp.

La întoarcere, într-o seară — ne aflăm în mijlocul lunii August—doamnele ajung într'un mic lazaret de pe Marna, pe care ofițerii și surorile de caritate l-a botezat «Sainte-Marie de Notre-Coeur».

În lazaretul acesta au fost aduși în cursul zilei numeroși răniți, ofițeri și soldați, răniți cu ocazia unui atac subit al trupelor germane. Lazaretul e ntesat. La întrebarea doamnelor spaniole, adresată medicului-șef, ce ar putea face pentru răniți, medicul răspunde laconic:

— Să puneți mâna și dv.

Doamnele nu lasă să li se spue aceasta de două ori, aruncă mantalele de automobil de pe ele, se îmbracă cu haine albe de spital, și surorile de caritate ale lazaretului se bucură de neașteptatul, dar binevenitul ajutor, care le-a căzut din cer.

Telegraful tăcăni zadarnic. E drept că, datorită lui, toate femeile cari voiau să treacă granițele țării, erau cercetate cu asprime în privința identității, bagajelor și hârtiilor, dar nici măsura aceasta nu folosi la nimic. Există în istoria spionajului un raport, care vorbește despre o seară în care o femeie a trecut din Franța în

Elveția pe căi ascunse. Pe ultimii 500 de metri înainte de granița Elveției, au fost găsiți mai târziu trei bărbați — grăniceri și un soldat — fiecare din cei trei cu câte un glonț de revolver în inimă.

În Germania începu însă marea și biruitoarea acțiune împotriva spionajului inamic.

Annemarie Lesser e atașată de prima soră și primește însărcinarea să transporte într'un cort mare pe răniții cari vin de pe mesele de operație și de pansament ale medicilor. Mai bine de o sută de paturi de campanie stau gata să primească pe nefericiți.

Din sala de operații, brancardierii aduc doi ofițeri. Un căpitan francez de Stat major, care a primit un glonț de șrapnel în umăr făcând un drum cu automobilul înapoia frontului, și un ofițer belgian de geniu, care fusese detașat, pentru scopuri informative, unui regiment de infanterie francez, și care zace acum cu o rană la picior. Brancardierii aduc brancardele cu cei doi ofițeri în cort, prima soră se ocupă de căpitan, și Annemarie Lesser ajută brancardierilor să-l instaleze pe locotenentul belgian.

Ea îi așază pernele sub cap, și ofițerul — cu desăvârșire treaz și lucid, deși e destul de grav rănit — cere o țigară, care se află în buzunarul tunicei sale. În clipa când Annemarie Lesser se aplecă peste el, spre a-i da foc, ofițerul belgian încremenește. Fața îi pălește, el se uită cu ochii holbați la sora de caritate, îi înlătură mâna cu chibritul aprins și strigă:

Soldați, camarazi! Veniți repede încoace. E o spioană germană...

Căpitanul francez de Stat major îi strigă, deși durerile îl torturează:

— Cine e? Unde e spioana?

Belgianul arată spre Annemarie Lesser. Ea exclamă:

— Ce tot vorbești, domnule? Sunt

membra Crucii Roșii și am venit aci din America de Sud.

Cuvintele le exclamă cu un hohot de râs blajin și adaogă:

— Cine știe ce ți s'o fi năzărit, scumpul meu!

Dar inima i se face cât un purice. Ea știe cine e ofițerul belgian care a recunoscut-o. Este René Austin, pe vremuri sublocotenent belgian, cu care a filtrat la Bruxelles, care a mai demască-o odată și căruia i-a scăpat pe bordul unui șlep olandez.

Belgianul nu se lăsă păcălit. El se ridică în capul oaselor și strigă atât de tare, încât se adună tot personalul, iar răniții își întorc capetele neliniștiți:

— Nu mă înșel! O cunosc. E o spioană germană, e Mademoiselle docteur.

Căpitanul francez de Stat major se cutremură la auzirea acestui nume.

— O! exclamă el. Dacă ești sigur de asta, camarade, am făcut o captură minunată.

Și face semn celor doi doctori, cari intră în cort, spre a se informa ce-a prilejuit gălăgia.

— Arestați-o pe femeia asta! E spioană.

Și René Austin vrea să povestească surexcitat, cum a mai demască-o odată pe femeia aceasta, dar în aceeași clipă se întâmplă ceva neașteptat.

Annemarie Lesser se aplecă la pământ. Cu o singură mișcare apucă mantaua căpitanului francez cu centuronul care atârnă de ea și în care se află tocul de revolver, se repede la perdeaua cortului, o dă laoparte și fuge spre parcul de automobile. Medicii aleargă după dânsa și strigă:

— Puneți mâna pe spioană!

Doi soldați cari stau de strajă la automobilele staționate, tresar, își ridică armele, dar în clipa aceasta fugăra, care întretimp și-a smuls halatul alb de pe dânsa, schimbă subit direcția, și cu o forță de care nimeni n'ar fi crezut-o capabilă, face un salt uriaș peste un gard. Cade, se ridică și aleargă zece metri până la o pădure.

Detunături spintecă văzduhul îndărătul ei, gloanțele n'o ating, dar ele biciuiesc la paroxism mușchii tinerei femei. Ea îi aude pe urmăritori îndărătul ei, aleargă prin pădure cu revolverul ofițerului, despiedicat, în mâna dreaptă, cu mantaua pe umărul stâng. Aleargă pe viață și pe moarte.

(Urmare în numărul viitor).

NOU A APĂRUT NOU

IN EDITURA „EMINESCU”

BUCUREȘTI, STR. PARLAMENTULUI 2

VIATA AMOROASA
A CATERINEI CELEI MARI

DE PRINTESA LUCIEN MURAT

LEI 45.—

SE GĂSEȘTE DE VÂNZARE LA TOATE LIBRĂRIILE

Baluri pe gheață In 1830, adică acum o sută de ani, în prima chenzină a lunii Februarie, frigul a fost atât de groasnic în Belgia încât fluviul Escant îngheță. Unul din cei mai bogați negustori din Anvers avu ideea să profite de aceasta pentru a organiza pe gheață un bal minunat. El construi pe fluviu un palat numai din gheață.

Stratul alb acoperind fluviul fu egalizat și pe acest pavaj drept și strălucitor, dansatorii se învârtiră cu ajutorul patinelor. Serbarea dură opt ore. Spre seară, veniră în palat, care era o feerie, măști pe sănii purtând torțe și lumini. Ei intrară ca un cortegiu în palatul de gheață în sunetele muzicii.

A doua zi organizatorul serbării oferi invitaților, tot pe gheață, un turnir minunat, după moda medievală. Și mulți ani s'a vorbit la Anvers și aiurea de acest spectacol incomparabil.

Morți de frig Un frig teribil a domnit câțva timp, iarna aceasta, în Statele Unite.

New-York a înregistrat atunci temperatura cea mai joasă a anotimpului.

Totalul victimelor frigului se ridică la 17, dintre care 7 la New-York.

Trebuie adăugat acestui număr mai multe persoane moarte de asfixie pe când încercau să se încălzească cu sobe în proastă stare și acele cari au căzut mortal pe pavajul înghețat.

Se semnalează acest amănunt curios: un incendiu izbucnind într-o clădire mare, pompierii nu putură să-l combată, deoarece apa se transformase în gheață.

Gerul n'a împiedecat zăpada, care a căzut atât de multă încât s'a făcut apel la peste 186.000 oameni pentru curățirea străzilor orașului.

Două prințese la plimbare



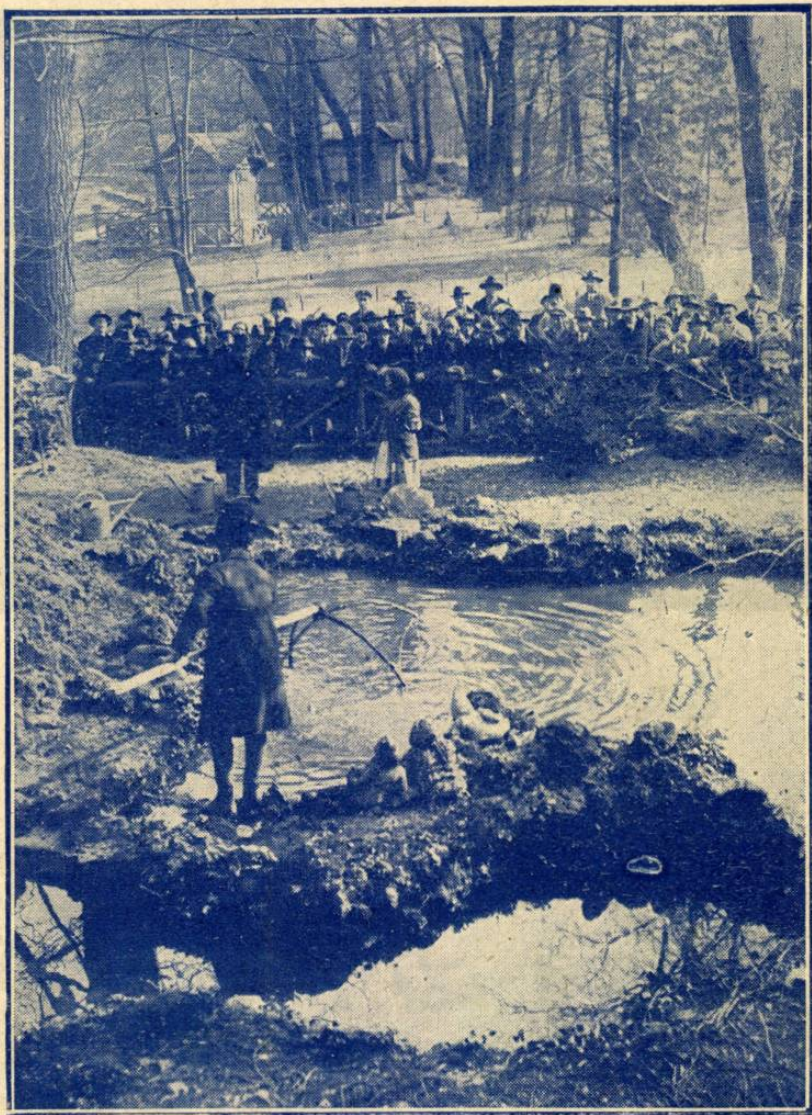
(Photo-exclusivitate Keystone).

Prințesa Astrid a Belgiei obișnuiește să iasă în fiecare dimineață la plimbare cu fiica ei, prințesa Josephine. Instantaneul e luat la Ostenda, unde s'a aflat zilele trecute prințesa Belgiei.

La princesse Astrid de Belgique en promenade matinale avec sa fille Joséphine, à Ostende.

Prinzessin Astrid von Belgien im täglichen Morgenspaziergang mit ihrer Tochter, Prinzessin Josephine, in Ostende.

Peștișorii din Cișmigiu



(Photo «Oglinda Lumei»).

De câte ori se curăță lacul din Cișmigiu, peștișorii se scot și se pun într'un basin din grotă, după care sunt din nou aruncați în lac.

Quand on purifie de lac du Cismigiu (Bucarest), on retire de l'eau les petits poissons et on les abrite dans le bassin de la grotte; ensuite on les remet dans l'eau du lac.

So oft der Bukarester Cismigiu-Teich gereinigt wird, werden die dort befindlichen kleinen Fische im Bassin der Grotte untergebracht; nachher werden sie wiederum in den Teich hineingeworfen.

O problemă Poți să ai cumnat pe propriul d-tale fiu, în timp ce soția d-tale a devenit soacra propriei sale surori? De sigur.

Această problemă, grea în aparență, a fost rezolvată de o căsnicie engleză din Reptori, în ținutul Derby.

Iată: un văduv care are un fiu se recăsătorii și luă pe sora soției acestui fiu. Astfel el a devenit cumnatul fiului său în timp ce soția sa devenea soacra surorii ei.

In anticul Egipt Săpăturile au adus zilele trecute la iveală un mormânt egiptean lângă marele Sfinx, care, după inscripții, se crede a fi mormântul lui Rauer, preot din Nekhep.

S'au mai descoperit mai multe obiecte, mai ales două brice din silex.

Briciul era foarte utilizat la vechii Egipteni. Ei radeau capul copiilor lor din vârsta fragedă și își radeau chiar ei părul și barba, umblând sub arșița soarelui cu capul gol. Din cauza aceasta, bărbierii mișunau în vechiul Egipt și formau o corporație numeroasă, chiar bogată.

Un papyrus tradus de Maspero o confirmă: «Bărbierul rade până seara. Când începe să mănânce, abia atunci

se odihnește. Ei se duc din casă în casă după clienți și își rup brațele pentru a-și umple burta, după cum albinele trăesc din munca lor»...

Duminica - Magazin

(Gazeta de Duminică)

cu data de 30 Martie 1930.

publică:

O mamă...

Novelă de Karl Sloboda

Educația sexuală

de Dr. Germaine Montreuil-Straus

Un roman într'o cameră de hotel

de Karl Marilaun

Cum s'a îndreptat Job Brown

Novelă de acțiune de W. W. Jacobs

Rolurile mele

de Greta Garbo

Insula cu 30 de sicrie

Aventurile extraordinare ale lui

ARSENE LUPIN

de Maurice Leblanc

32 pagini bogat ilustrate **7** în culori Lei

Două recolte pe an



(Photo The New York Times, Ltd., Berlin)

Fizicianul Fritz Hildebrand din Berlin a acoperit cu raze un teren cultivat cu tomate și a reușit să obțină ca acestea să ajungă la maturitate în 3 luni în loc de 7-8 luni. Sus: savantul în laboratorul său. — Jos: tomatele plantate la 23 Iunie 1929 și fotografiate la 24 Septembrie 1929.

Le physicien Fritz Hildebrand de Berlin a couvert de rayons un terrain planté de tomates et a réussi à obtenir que celles-ci mûrissent en 3 au lieu de 7-8 mois. En haut: le savant dans son laboratoire. — En bas: tomates plantées le 23 juin 1929 et photographiées le 24 septembre 1929.

Der Berliner Physiker Fritz Hildebrand bestrahlte Tomatensamen und es gelang ihm, bei diesen Tomaten die normale 7-8 Monate betragende Reifezeit auf 3 Monate abzukürzen. Oben: Fritz Hildebrand in seiner Werkstatt. — Unten: Die am 23. Juni 1929 ausgepflanzten und am 24. September 1929 photographierten Tomaten.

Dreptul la T. F. F. O sentință a tribunalului din Arras (Franța) a hotărât că printre drepturile omului va trebui să se înscrie de acum și dreptul la T. F. F.

În orașul Bapaume, pe care l'a făcut celebru generalul Faidherbe, d. dr. Vidal trăia fericit. Pe acoperiș poseda o antenă. În fiecare seară primea din lumea întreagă concerte minunate, când vecina lui, d-na Leriche, care e hotelieră, avu ideea să întrebuințeze un motor electric pentru punerea în mișcare a fonografului ei.

La prima vedere, aceste două evenimente s'ar părea că nu au nicio influență unul asupra altuia. Dar, vai! se întâmplă că motorul electric era sgomotos. El făcea imposibilă orice audiere radiofonică. D. dr. Vidal se plânse d-nei Leriche, care refuză să-l asculte.

Un război declarat între vecini din cauza unui fonograf și a unui aparat de T. F. F.! Niciodată strămoșii noștri nu și-ar fi imaginat așa ceva.

Judecătorii din Arras au fost sesizați. S'au numit experți. D-rul Vidal a obținut câștig de cauză: «Având în vedere, spune sentința, că a fost pe nedrept și abuziv lipsit de avantajele și agrementele pe care trebuia să le aștepte dela aparatul pe care și l-a instalat...» d-na Leriche va trebui să plătească daune-interese și să cumpere un motor liniștit.

Iată o victorie pentru radio!

Dar radiofoniștii să nu-și dea prea mare importanță. Dacă, în loc de a asculta radio, d-rul Vidal ar fi dormit, el tot ar fi avut dreptul să urmărească pe vecină, deoarece motorul i-ar fi turburat somnul. În realitate, nimeni nu are dreptul să jeneze pe aproapele său.

Pronosticuri În toate sporturile, pronosticurile «competențelor» sunt neîncetat contrazise, răsturnate, infundate de rezultatele faptelor, ceea ce dovedește odată mai mult, că logica nu e decât o invenție a pionierilor pentru a plătisi pe elevi. Când, după calcule severe, ai anunțat solemn că Cutare I va bate la sigur pe Cutare II, trei sferturi și jumătate din timp Cutare I înghite o bătaie fenomenală și nu va mai rămâne decât să găsești motivele «logice» ale acestei răsturnări de calcule indiscutabile. Dar vei spune:

— Cutare II a arătat odată mai mult o superioritate indiscutabilă asupra lui Cutare I.

Astfel înlănțuitorii, cari cunosc bine animalele lor, explică cam că tigru, cât de teribil e, nu poate ține piept leului. Și vorbește cu autoritate; ei sunt siguri de ceea ce spun.

Dar noi primim, după această declarație, o depeșă din Lahore, care ne anunță că în grădina zoologică a aceluia oraș, o pereche de tigri se află, din neîndemânarea unui gardian, în același compartiment cu doi lei.

Imediat tigrii sar asupra leilor, îi sgârie și îi sfășie și într'un minut regii animalelor sunt gătoți, ca niște pui de găină, de giganzii dintre pisici.

O vacă, spre a-și apăra vițelul, ucide o panteră sau un leopard, nu mai știm exact, fără să mai vorbim de un taur, care ucide pe toreador.

Nu e acesta un mare subiect de meditat?

„Regina“ Parisului



(Photo-exclusivitate Keystone).

Dintre toate «reginele» alese în diversele cartiere ale Parisului, s'a ales deunăzi «regina reginelor», în persoana d-rei Colette Chenier, care este astfel cea mai frumoasă Parisiană.

On vient d'élire à Paris, parmi toutes les «reines» des différents quartiers, la «reine des reines» en la personne de Mlle Colette Chenier.

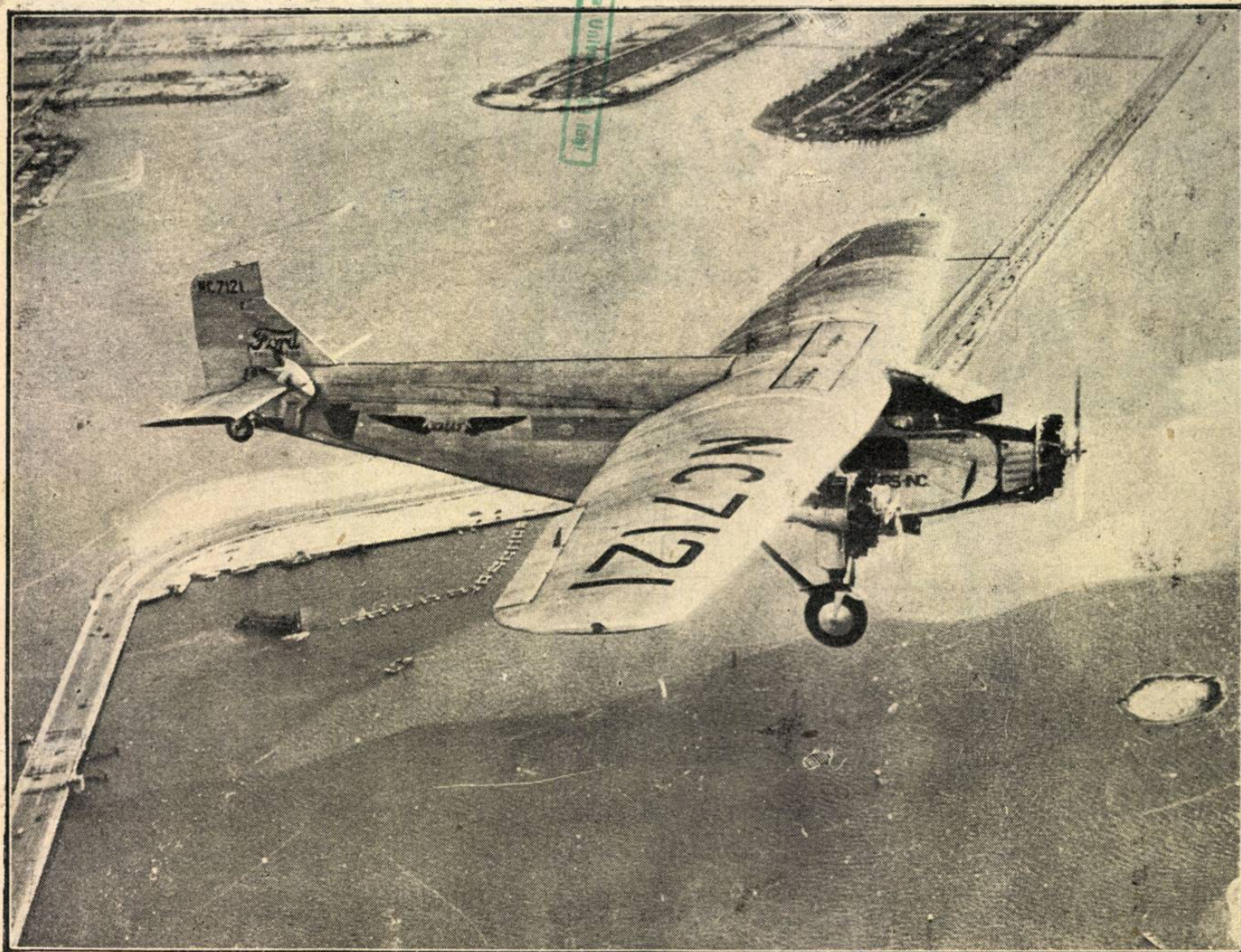
In Paris wurde unter den «Königinnen» der verschiedenen Stadtteile die «Königin der Königinnen», Frl. Colette Chenier, erwählt.

Repararea avionului în timpul zborului

OGZ

LUM

199



(Photo-excursiōnate Keystone).

Aviatorul american Jimmy Terry e văzut aici reparând un cablu de motor dela coada avionului, la o înălțime de 1500 de metri deasupra localității Miami din Florida. El vrea să demonstreze astfel că micile reparații ale unui aparat de zburat se pot face și în timpul zborului.

L'on peut voir sur cette photo l'aviateur américain Jimmy Terry en réparant un câble de moteur à l'arrière de l'avion, à une hauteur de 1500 mètres au-dessus de Miami en Floride. Il veut démontrer que l'on peut effectuer des petites réparations pendant le vol.

Unser Bild zeigt den amerikanischen Flieger Jimmy Terry bei einer Reparatur des Motorkabels an der Rückseite des Flugzeuges, bei 1500 Meter Höhe über Miami in Florida. Er will damit beweisen, dass man auch in vollem Fluge kleine Reparationen vollführen kann.

Cauze și efecte Câteva avocați se aflau în vizită la o gentilă Pariziană. La desert, nu lipsiră anecdotele. Se evocară amintiri vechi.

Unul din maeștri pleda într-o zi cauza unui individ acuzat că sedusese o fată:

— Domnilor judecători, zise el, eu nu cunosc decât trei mijloace de seducție: frumusețea, spiritul sau banii. Frumusețea? Privește pe clientul meu; nu există ceva mai îngrozitor. Spiritul? L'ați auzit vorbind. E stupid. Banii? Nu are...

Judecătorii ezitând, avocatul reluă atunci:

— Nu are nici măcar mijloacele de a-mi plăti onorariul!

Judecătorii răsău; erau desarmați; acuzatul fu achitat.

Un altul din acești apărători subtili apărând pe un vagabond acuzat de omor, vru să înlănzească pe jurați. El povesti viața clientului său cu amănunte, unele mai duioase decât altele. Pledoaria lui nu se terminase când acuzatul, plângând, strigă:

— Nu știam că am fost atât de ne-



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin). Plimbarea de reclamă, pe străzile din Broadway (New York), a unui jazzband denumit «Raconers» (urși spălători) în blănușile lor de urși spălători și cu pălării de paie pe cap.

La promenade de réclame, dans les rues de Broadway, du jazzband «Raconers» (les ours-laveurs) dans leurs fourrures d'ours-laveurs et avec des pailles sur la tête.

Der Reklamespaziergang durch die Straßen von Broadway des Jazzbandes «Raconers» (Waschbären) in ihren Waschbären- und Strohhauben.

O sculptură artistică de zăpadă



(Photo-exclusivitate Keystone).

Domnișoarele de la o Universitate americană au realizat o sculptură în zăpadă, înfățișând pe un băiat care leagă patine.

Les demoiselles d'une Université américaine ont réalisé une sculpture dans la neige: un garçon nouant des patins.

Die jungen Damen einer amerikanischen Universität haben eine Skulptur im Schnee zustandegebracht: ein Bursche, der Schlittschuhe anbindet.

Călare pe crocodil!



(Photo-exclusivitate Keystone).

Una din duduile cari fac plajă la o stațiune balneară din Florida (Statele Unite), se amuză să călărească pe un... crocodil.

L'une des demoiselles faisant la plage à une station de Floride s'amuse en chevauchant sur un... crocodile.

Eines der jungen Mädchen, die in Florida den Strand beleben, amüsiert sich, indem sie auf einem... Krokodil reitet.

Fetele sar capra, ca să se încălzească

OGLINI
LUMII

201



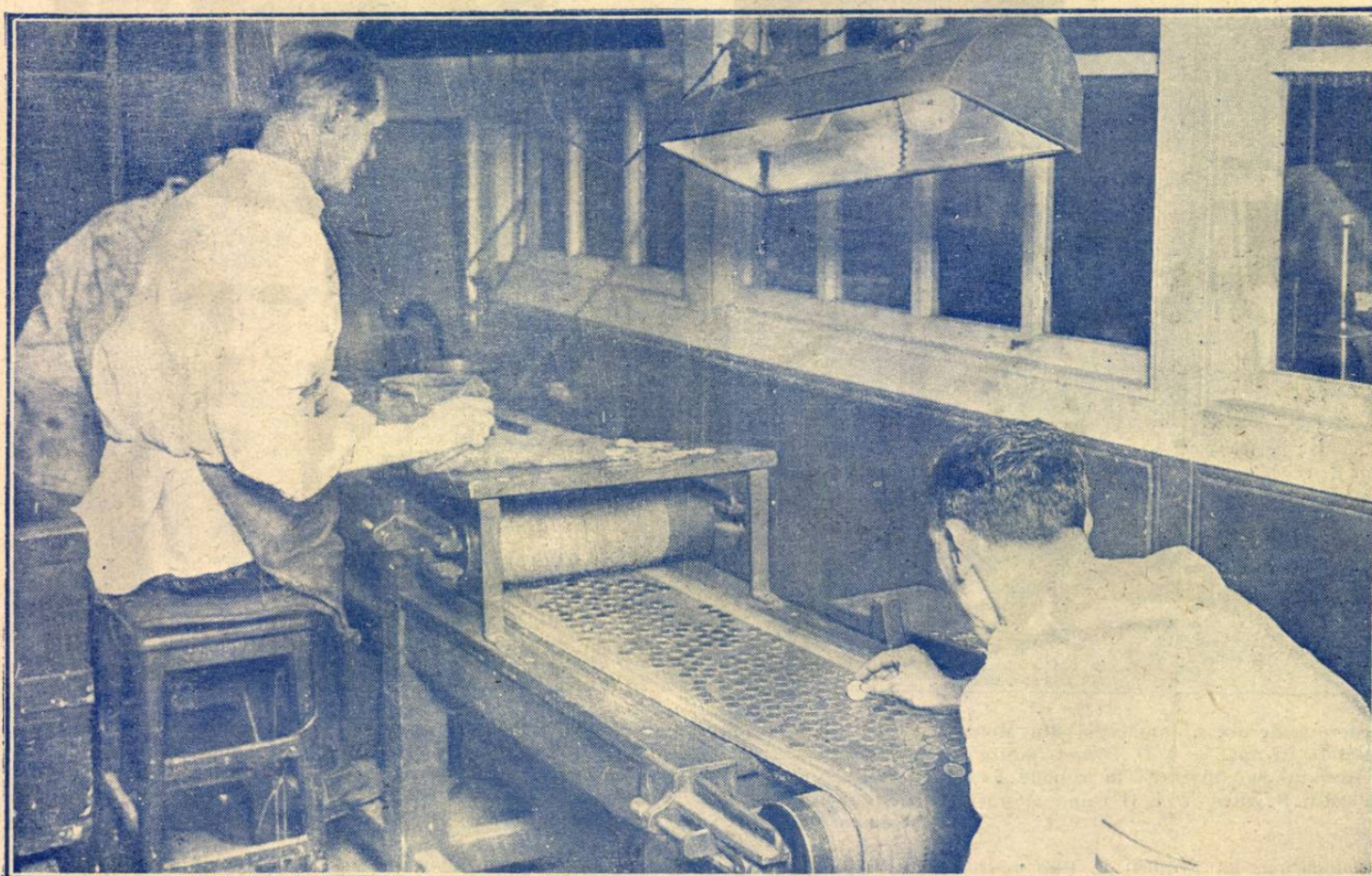
(Photo-exclusivitate Keystone).

După ce au înotat în apele glaciale din Tamisa, Londonezele joacă o partidă de capră, ca să se mai încălzească puțin.

Après avoir nagé dans les eaux froides de la Tamise, les Londoniennes jouent à la chèvre pour se réchauffer.

Nach einer Schwimmpartie im eisigen Wasser der Themse, machen die Londoner Frauen, um sich zu erwärmen, Bocksprünge.

Cum se controlează monedele



(Photo-exclusivitate Keystone).

Înainte de a le pune în circulație, funcționari versați controlează monedele bătute de Monetăria Statului din Anglia.

Avant de les mettre en circulation, les fonctionnaires de la Monnaie anglaise font le contrôle des pièces frappées.

Die Beamten der englischen Staatsmünze kontrollieren die gemünzten Stücke vor der Inverkehrsetzung.

Cei de peste o sută de ani

Să fii sdravăn la 103 ani ca acel lue-
tor care a fost decorat de curând în
Franța, e un vis.

O Pariziană centenară primind pe
un gazetar, l'a întrebat:

— E atât de rar cazul când ai o sută
de ani?

Da, aceste exemple frumoase sunt
excepționale.

În 1891 trăia lângă Odessa colonelul
Grilzenko. El purta «Crucea de aur»,
pe care o primise dela Caterina II,
«pentru bravura excepțională la asaltul
dela Ismail la 11 Decembrie 1790».
Avea deci 117 ani.

În secolul XVIII, diplomatul de Vig-
nancourt moare la 103 ani, «în exerci-
țiul funcțiunei». Marchiza de Luxem-
burg și mareșalul d'Estrées mor la 100
ani împliniți. Maestrul șelar Philippe
Herdesot prezintă un buchet lui Lu-
dovic XIV la vârsta «controlată» de
114 ani.

Lefèvre de Lezeau asistă, la 100 ani,
la consiliile regelui; Charles Colbut,
fratele marelui ministru moare la 104
ani.

Chirurgul Jacques Poncey operează,
la 100 ani.

La 28 Octombrie 1789, un patriarh din
Java e prezentat Adunării Naționale,
care îl salută în picioare; extrasul ac-
tului său de botez îi dă 120 ani. D-rul
Francois de Beaupéri moare la 117
ani. În 1822, la inaugurarea statuei lui
Ludovic XIV, prefectul Senei decora-
ză pe Pierre Huet, decanul armatei
franceze: 117 ani.

«Omul se omoară mai degrabă decât
moare», a spus Flourens. Hufelland
afirmă că omul poate trăi 150—160 ani.
Autopsia lui Thomas Parr arată că
toate viscerele erau perfect sănătoase:
Parr avea 152 ani (130 spun scepticii);
nepoții lui urmară la 125, 126 ani. Ber-
thelot citează cazul călătorului Dela-

haye, care se căsătorește la 70 ani, de-
vine tată și trăiește până la 120 ani.

Haller susține că nimic nu se opune
ca să trăim două secole.

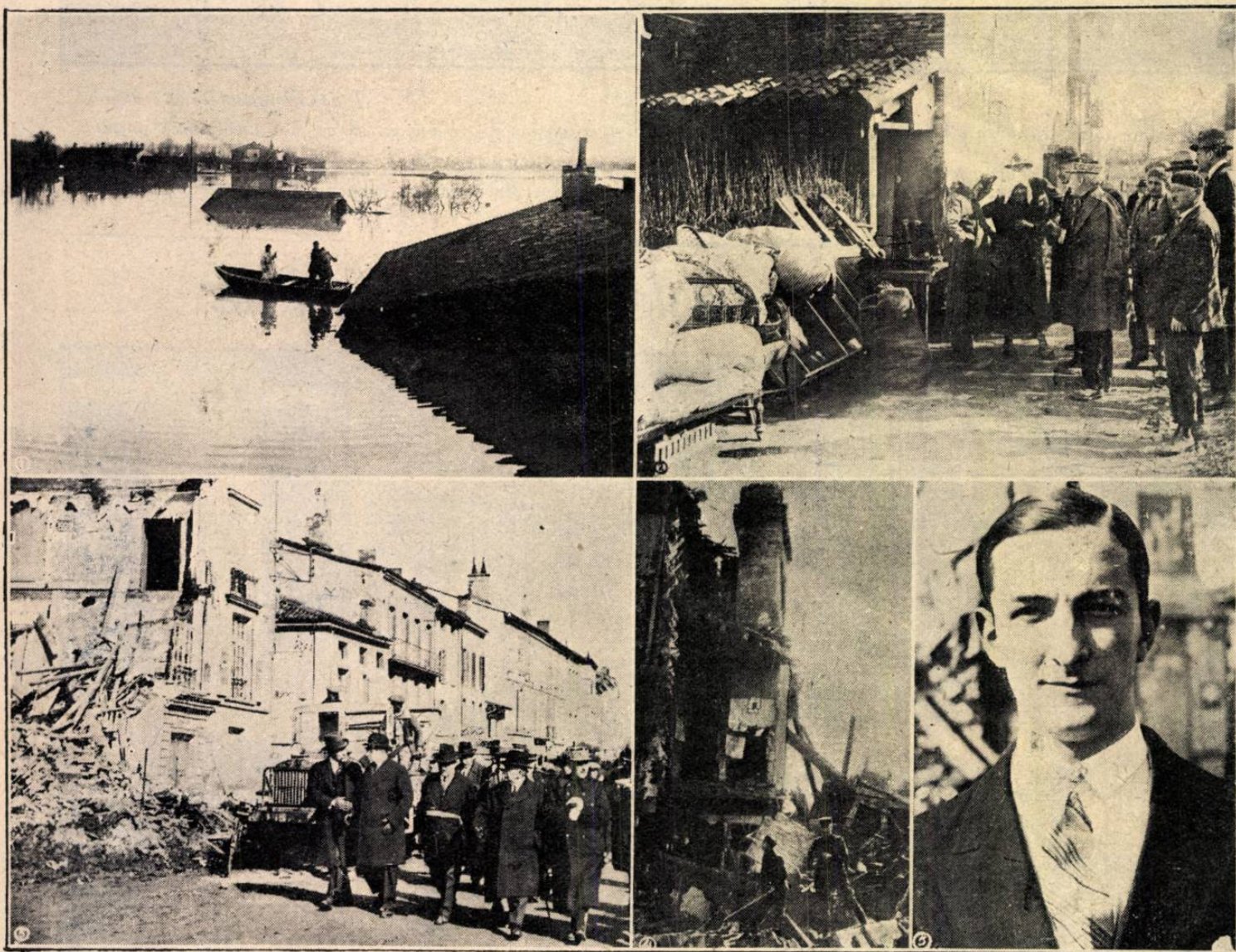
Dromader la loterie O persoană din
Monpazier, în Dor-
dogne (Franța),
cumpărând un dromader și neștiind
ce să facă cu el, avu ideia unei tom-
bole, al cărei câștig unic era anima-
lul.

Se și vânduse 100 bilete a un franc
farsorilor cari urmăreau în stradă
animalul, condus de proprietarul său,
când surveniră jandarmii, cari dre-
sară proces-verbal acestuia din urmă
pentru tombolă neautorizată. De a-
tunci dromaderul rătăcește în liber-
tate.

Ce va deveni bietul animal?

Dar ce ziceți de oamenii cari se
îndeasă să câștige la loterie o cămi-
lă?

Marile inundații din Franța

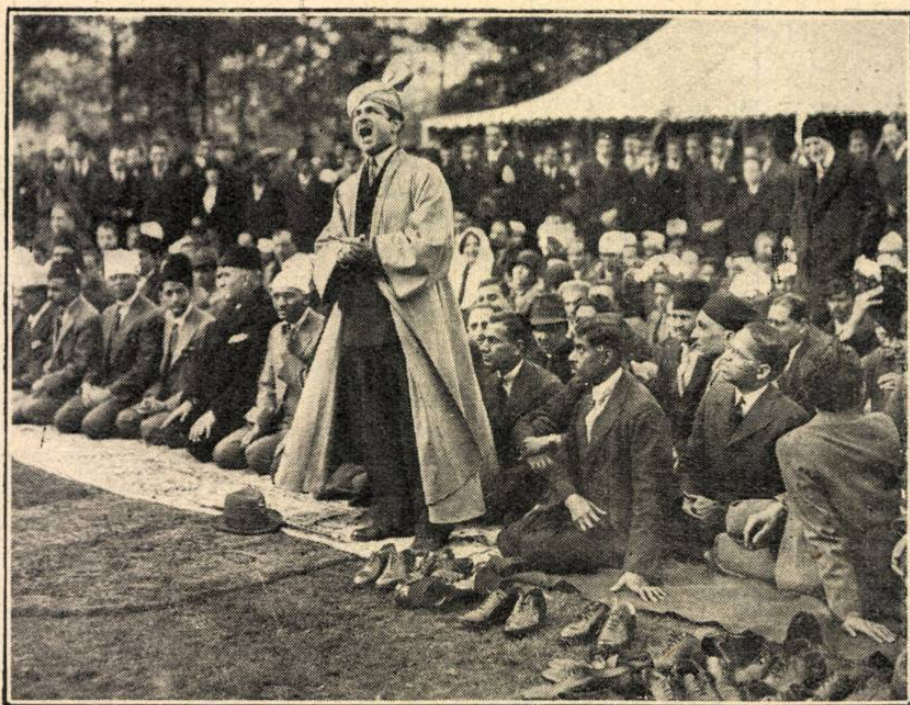


1. Vedere generală a inundației din Montauban: un jandarm salvează o tânără fată într-o barcă, depe acoperișul casei complet
seufundată în apă. — 2. D. Pernot, ministrul lucrărilor publice, cu prefectul departamentului Tarn și episcopul din Montau-
ban, discută cu sinistratii în ruinele localității Roissac, cu desăvârșire distrusă. — 3. Președintele Doumergue și d. Tardieu vizi-
tează satul Reynies. — 4. O ruină a orașului Montauban, care se află în centrul dezastrului. — 5. Louis Bosquet, care a salvat
150 persoane dela innee, în orașul Montauban.

Les inondations en France: 1. Vue générale de Montauban:
un gendarme sauvant une jeune fille dans une barque. — 2.
M. Pernot, ministre des travaux publics, le préfet du départe-
ment Tarn et l'évêque de Montauban en conversation avec les
sinistrés parmi les ruines de Boissac. — 3. Le président Dou-
mergue et M. Tardieu visitant Reynies. — 4. Une ruine de
Montauban. — 5. Louis Bosquet qui avait sauvé 150 personnes
qui allaient se noyer.

Die Ueberschwemmungen in Frankreich: 1. Gesamtansicht von
Montabaum: ein Gendarm rettet ein junges Mädchen in einem
Kahn. — 2. Der Arbeitsminister Pernot, der Präfekt des Departements Tarn und der Bischof von Montauban im Gespräch
mit den Ueberschwemmten in Boissac. — 3. Präsident Dou-
mergue und Tardieu besuchen Reynies. — 4. Eine Ruine in
Montauban. — 5. Louis Bosquet, der 150 Personen vom
Eintauchen rettete.

Muezzzinul turc din... Londra



(Photo-exclusivitate Keystone)

Tureii din întreaga Anglie s'au adunat zilele trecute într-o localitate de lângă Londra, spre a sărbători laolaltă o mare festivitate religioasă otomană. Vedem mai sus grupul de credincioși și muezzinul chemând la rugăciune, conform datinelor musulmane.

Les Turcs de toute l'Angleterre se sont réunis récemment près de Londres pour y fêter ensemble un grand jour religieux. Voici un groupe de croyants et le muezzin convoquant pour la prière.

In der Nähe von London versammeln sich jüngst die Türken aus ganz England, um dort zusammen ein religiöses Fest zu feiern. Unser Bild zeigt eine Gruppe von Andächtigen mit dem Muezzin, der zum Gebet aufruft.

Vagon-restaurant în sbor



Interiorul avionului «City of Columbus» făcând parte din linia aeriană condusă de Lindbergh.

L'intérieur de l'avion «City of Columbus» faisant partie de la ligne aérienne dirigée par Lindbergh.

Das Innere des zur Lindberghschen Luftlinie gehörenden Flugzeuges «City of Columbus».

Bandiți politicoși

Chicago a devenit, după cum se știe, paradisul banditismului. În fiecare zi aflăm câte o nouă ispravă comisă de bandele cari mișună în marele oraș depe țărmul lacului Michigan. Iată una din ultimele, care arată îndrăzneala lor.

Patru vlăjgani, bine înarmați, pătrunseră într-o spălătorie importantă din Chicago. Ei nu găsiră decăt pe

casiera și patru șofeuri de camioane, însărcinați să aducă și să ia lărgia delă domiciliul clientelei. Bandiții le spuseră că nu le fac nimic dacă nu cer ajutor sau nu fug. Apoi se îndreptară spre cassa de bani, pe care zadarnic încercară s'o deschidă. Întrebară pe casieră dacă știe combinația pentru a deschide cassa. Ea răspunse că numai directorul posedă secretul deschiderii. După ce au cerut adresa lui, doi din bandiți se duseră la domiciliul directorului și, sub amenințarea revolyerelor, îl aduseră la fabrică, apoi îl siliră să deschidă cassa care conținea o mie de dolari.

Apoi unul din hoți se duse și aduse merinde și o masă bogată, la care invitară pe director și pe funcționarii spălătoriei.

Totul se termină... foarte politicos.

Habsburgii... de origină evreiască?

Afirmația președintelui republicii cehoslovace Masaryk, după care Habsburgii ar fi de origină ebraică, a stârnit numeroase comentarii în Ungaria.

În privința aceasta ziarul **Mai Nap** rezumă un capitol din romanul istoric **Călăul din Eperjes**, unde sunt descrise, după documente demne de credință, nebunia și moartea generalului Karafa. Călăul aminteste, într'un pasaj, împăratului Leopold că familia Karafa mai nobilă și mai veche decât aceia a Habsburgilor, care coboară dintr-o Evreică romană.

Din sursa aceasta s'a informat contele Adalbert Sternberg când a scris opera sa **Papi, împărați, regi și evrei**, unde a afirmat că Habsburgii coboară din familia romană Levi.

Teastă de metal



Tânărul Karl Engelmann, de 18 ani, căruia d-rul Eiselsberg din Viena a trebuit să-i scoată, din cauza unei tumori rele, țeasta capului, înlocuind-o cu un capac din aluminiu.

Le jeune Karl Engelmann, 18 ans, auquel le dr. Eiselsberg de Vienne a dû enlever, à cause d'une mauvaise tumeur, la voûte du crâne pour la remplacer avec un couvercle en aluminium.

Der 18-jährige Karl Engelmann, dem der Wiener Arzt Eiselsberg wegen einer bösartigen Geschwulst die Schädeldacke entfernen und mit einem Schutzdach aus Aluminium ersetzen musste.

A doua Loterie a Sinistraților

Se aduce la cunoștința generală că a doua tragere a acestei loterii a început la 1 Martie 1930 în sala Primăriei din str. Sf. Vineri, când s'a efectuat operațiunile preliminare de verificare, rulare, capsare și punere în urnă a câștigurilor, de către Comisiunea oficială a loteriilor.

Ședințele de tragere, suspendate câteva zile din cauza alegerilor comunale ce se fac în același local, vor continua la 15 cor., urmând regulat până la terminare.

După terminarea tragerii, rezultatele vor fi publicate în ziare și liste oficiale.

Vânzarea biletelor continuă; însă numai pentru ultima tragere din 12 Mai a. c., în planul căreia intră cele două mari câștiguri de 500.000 lei și 1.000.000 lei.

Grăbiți cumpărarea biletelor

Costul unui bilet întreg lei 50
Costul a 1/2 bilet lei 25

«N'ar fi mai bine să mă împușc înainte de nuntă?» se gândi el.

Dar nu se împușcă. Se hotărâ însă să-i destăinuiească Nadiei totul, înainte de ceasul primelor intimități.

Cununia se sfârșise, felicitările și toasturile se isprăviseră, invitații glumeau și beau și dansau, domniile în vârstă făcuseră tradiționalele glume lipsite de gust — și însfârșit tânăra pereche fu lăsată singură.

Fericitul soț o urmă pe micuța sa nevastă, palid ca moartea, în dormitor. Trebuia să râsufle de câteva ori din adâncuri, înainte de a putea să îngăimeze cu glasul tremurător:

— Nadia... înainte de a fi unul al altuia, este o datorie de onoare din parte-mi să-ți fac o mărturisire.

— Dar ce e cu tine, Pavel? Ce ți s'a întâmplat? Dela o vreme încoace te văd palid și pari foarte ciudat. Ce te apasă?

— Nadia, mă chinuie ceva. Ar fi trebuit să ți-o spun din capul locului, și am făcut rău că ți-am ascuns-o atâta vreme...

— Dar ce e cu tine, puile? Tremuri?... Ești bolnav?

— Nu, Nadia, dar te rog să mă asculti... Trebuie să-ți spovedesc trecutul meu... mă simt obligat s-o fac.

— Spovedește-te, zâmbi Nadia, dar vezi să nu ție mult.

— Sunt născut într'un sat din Urali. Părinții mei au fost săraci lipiți. Dar nu, e prea desgustător... sunt sigur că nu vei mai voi să te uiți la mine!... Când eram mic, am vândut pe stradă chibrituri, ba chiar și șireturi de ghețe, și de astea...

— Zău?

— Da, și acum, nu este așa, te simți înstrăinat de mine... Dar nu ți-am spus încă totul... Acum vine ceva mai rău! Am dus o viață de hoinar, trăind când dintr'una, când dintr'alta, se înțelege fără a face cuiva vreun rău, de asta te rog să fii convinsă! Iar când am împlinit douăzeci de ani... Nu, nu, sunt sigur că o să mă iei la palme, când vei afla... Tatăl tău o să mă bată și o să mă despartă de tine!

— Ei ce e? Ce s'a întâmplat când ai împlinit douăzeci de ani?

— Iartă-mă, Nadia! exclamă uriașul, prăbușindu-se în genunchi în fața micuței lui neveste. Dă-mă afară, alungă-mă, gonește-mă! Când am împlinit douăzeci de ani, eram... clown la circ!

Și Pavel Pavlovici, ursul, uriașul, izbucni într'un hohot de plâns ca un copil mic.

Dar pe cât de tare plângea Pavel Pavlovici, pe atât de tare râdea micuța Nadia.

— Ai fost clown! exclamă ea, bătând din palme. Dar bine, asta e delicios! Probabil că mai știi giumbușlucuri! Arată-mi câteva!

Pavel Pavlovici își ridică ochii cu teamă, îngrijorat că Nadia își bate joc de el. Dar Nadia nici nu se gândea la una ca asta: prea era drăguță. Și îl luă de gât și exclamă râzând:

— Ai fost clown! ai fost clown!

Veselia ei îl molipsi și pe el. Deodată Pavel se aplecă cu toată greutatea într-o parte și făcu o roată mare prin toată odaia. După aceea se așeză în cap pe marginea patului Nadiei și se aplaudă singur cu picioarele.

— Încăodată, Pavel! Bis! strigă Nadia mereu, și fața îi era roșie de atâta râs.

Spre dimineață, părinții fură treziți de un sgomot infernal deasupra capetelor lor.

— Trebuie să fie servitorii cari își fac de cap, zise tatăl. E o nerușinare din partea lor să-i deranjeze astfel pe cei doi tineri!

Și se îmbracă și se duse sus, ca să facă liniște.

Dar slugile dormeau încă adânc. Sgomotul venea din camera tinerei perechi. Surprins și aproape îngrijorat, bătrânul se opri în fața dormitorului și șovăi vreme îndelungată, până ce se decise să întredeschidă puțin ușa.

Dar în clipa următoare se dete îndărăt: ginerele său Pavel Pavlovici, într'o îmbrăcăminte mai mult decât sumară, făcea în clipa aceea un salt mortal de pe dulap în pat, iar micuța Nadia îl privea cu ochii scânteetori, și din privirile tinerei perechi râdea cea mai deplină fericire.

SFÂRȘIT

Scene de carnaval



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Sus: Prințul Carnaval străbate străzile din Colonia. — Jos: O parte a cortegiului de carnaval din Maiența.

En haut: le prince Carnaval parcourant les rues de Cologne. — En bas: une partie du cortège carnavalesque de Mayence.

Oben: Prinz Karneval zieht durch die Strassen von Köln. — Unten: Ein Moment aus dem Karnevalszuge in Mainz.



Stânga: D-rul Ritter și tovarăsa sa, cari s'au refugiat pe o insulă pustie din grupul Galapagos spre a trăi acolo ca oamenii primitivi. — Dreapta: Americanul Richard Halliburton, care a trăit o lună de zile cu negrul său Toosday într-o colibă de pe o insulă pierdută din Oceanul Pacific; se văd în colibă peștii prinși într-o singură zi.

A gauche: le docteur Ritter et sa femme installés sur une île déserte du groupe de Galapagos pour y vivre en hommes primitifs. — A droite, l'Américain Richard Halliburton qui a passé un mois avec son nègre Toosday dans cette cabane située sur une île perdue du Pacifique; on y voit le résultat d'une pêche d'un seul jour.

Links: Dr. Ritter und seine Gefährtin, die als Naturmenschen auf einer der Galapagos-Inseln im Stillen Ozean hausen. — Rechts: Der Amerikaner Richard Halliburton, der mit seinem Neger Toosday einsam einen Monat lang in dieser Wohnung auf einer verlorenen Südseeinsel hauste; die Tagesbeute an Fischen ist oben im Bilde zu sehen.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Moașă renumită



Moașă cea mai renumită din Berlin, d-na Emma Paulini, care a moșit de curând al 7000-lea copil, după 50 ani de activitate.

Mme Emma Paulini, la sage-femme la plus connue de Berlin, qui vient de délivrer la 7000-ème enfant après 50 ans de service.

Frau Emma Paulini, Berlins bekannteste Hebamme, die jüngst das 7000. Kind zur Welt brachte; sie ist seit 50 Jahren tätig.

Ce este comic?

Ce este comic? Nenumărați filosofi și-au pus întrebarea. Toți, aproape toți sunt de acord pentru a afirma că ceva comic nu poate naște în lipsa unui element uman. Un cuvânt, un obiect pot fi comice, cași unul din semenii noștri, în măsura în care ne evocă o atitudine umană capabilă de a stârni râsul.

Există oare ceva «comic pur» demn

de a fi alături de «poezia pură», despre care s'a vorbit atâtea? Iată, poate o pildă...

Intr'una din după amiezile trecute, la colțul Bulevardului Strassburg cu strada Château-d'Eau din Paris, o mulțime de curioși făcea cerc în jurul unui automobil, a cărui capotă fusese ridicată. Din când în când, un răs homeric sguduia acea mulțime. De ce râdea lumea cu atâtea poftă? De aceasta, pur și simplu: de câte ori șoferul încerca să dea drum vehiculului, bloc-motorul, prost înțepenit, oscila la dreapta și la stânga, ca și cum s'ar învârti în jurul său. De fapt această mișcare «extraordinară» cu toate că nu evoca de fel o manieră de ființă umană, era dotată cu un potențial comic cu adevărat remarcabil.

Mașinile sunt frumoase și noi le admirăm. Poate le vom învăța într-o zi să ne facă să râdem...

Strategemă rășboinică

Faimoșii «Ingeri din Mons» ar fi fost o strategemă germană pe timpul rășboiului.

Această explicație reese din povestirea unui fost ofițer de spionaj german. Da, spune el, «Ingerii din Mons» au apărut în adevăr trupelor engleze pe timpul marelui rășboi. Aeroplanelor germane, în scopul de a teroriza soldații englezi, proiectară aceste imagini pe nouri artificiali, cu ajutorul unor aparate puternice.

Aceiași strategemă a fost întrebuințată în Picardia contra trupelor franceze. Acolo s'a arătat imaginea Feoioarei.

Prusienii fabricau deci ingeri ocrotitori pentru a impresiona pe dușmani. Inventia a reușit mai bine cu Rușii,

cari căzură în genunchi, aruncându-și puștile și lăsându-se făcuți prizonieri în masă.



Înainte

Azi

O adevărată mângâiere pentru cei cari suferă de nervi

e broșura mea recent apărută! În această broșură sunt expuse pe larg multiplele experiențe făcute în cursul anilor îndelungați cu privire la cauzele, manifestările și vindecarea bolilor de nervi. Această evanghelie a sănătății o remite oricui în MOD GRATUIT, dacă-mi scrie la adresa mea jos menținută.

Mii de scrisori de mulțumire dovedesc succesul nemaipomenit al muncii neîntrerupte și conștiincioase în folosul omenirii suferinde. Acei, cari fac parte din

Imensa mulțime a suferinzilor de nervi

cei cari suferă de distracție, frica locului, slăbire a memoriei, dureri nervoase de cap, insomnie, turburări digestive, susceptibilitate maladivă, dureri de încheeturi, slăbire parțială ori totală a corpului sau de alte manifestări dăunătoare sănătății

trebuie să-și procure broșura mea, care le va da mângâiere!

Citind-o cu atenție, veți ajunge la convingerea liniștitoare, că există o cale simplă dar eficace pentru a redobândi sănătatea și bucuria de viață! Nu așteptați mai mult ci scriți încă astăzi lui

ERNST PAST-RNACK
Berlin SO, Michaelkirchplatz 13
Abt. 310

Cortegiu demonstrativ la Bombay



Cortegiul demonstrativ recent din Bombay, condus de femei, cu prilejul zilei Independenței din India.

Le cortège démonstratif récent de Bombay, dirigé par des femmes, à l'occasion du jour de l'Indépendance des Indes.

Der von Frauen geführte Demonstrationszug in Bombay, gelegentlich des indischen Unabhängigkeitstages.

Dreptul de a minți «O femeie are dreptul să mintă dacă, printr-o minciună, ea își poate salva onoarea sau poate evita ca numele ei să fie prilej de comentarii neplăcute».

În acești termeni a respins judecătorul Marcus Kavanaugh din Chicago pe un reclamant, care acuza pe o d-nă Leontine Foley că a comis o mărturie falsă, obținând anularea căsătoria ei cu un anume Gilbert.

Modele de plajă



(Photo-exclusivitate Keystone).

La Palm Beach (America), sezonul de băi de mare e acum în toi, și de acolo vin Europei modelele pentru costumele de plajă din vara viitoare. Cele de mai sus nu sunt lipsite de originalitate, după cum se vede.

riei ei cu un anume Gilbert.

Judecătorul declară în termeni formală că un tribunal prezidat de dânsul nu va condamna niciodată o femeie pentru minciună, dacă această minciună avea scopul de a salva reputația femeii.

«Eu nu susțin că d-na Foley a spus adevărul. Ceeace susțin e că puțin importă dacă a mințit sau nu. Când adevărul cere unei femei cumsecade o umilire sau o rușine pentru toată viața și când printr-o minciună ea nu nedreptățește pe nimeni, atunci găsește că această minciună e justificată».

Sunt împrejurări când o femeie nu trebuie să spună niciodată adevărul.

Nici răs, nici plâns... Într-o clinică din Budapesta, niște chirurghi dibaci au transformat obrazul unei tinere fete.

După o muncă de șase ani, doctorii acestei clinici reușiseră să dreagă fața acestei tinere fete, care fusese atacată acum șapte ani de o boală canceroasă; în scurt timp aceasta rosea toată partea de jos a figurei.

Atunci acești medici, făcând operație după operație, transplantară pe oasele feței o parte din mușchii luați de la umerii și dela brațele pacientei. Ei astinseră pielea gâtului pentru a găsi materia necesară, dacă se poate spune astfel, pentru acoperirea părților transplantate.

Lucrul e terminat acum. Tânăra fată va eși din clinică. Dar trăsăturile ei vor rămâne aproape întotdeauna nemiscate. Ea va putea mânca, dar nu va putea nici râde, nici plânge.

Groznic!

Inimă de mamă

Acum câteva zile a fost judecat la Paris un colos care, cu un pumn în ochi, a orbit pe mama sa. Jurații, indignați, cerură pentru brută o pedeapsă severă și bine meritată. Atunci, cu mâinile întinse, biata bătrână veni să depună. Ea se acuza pe ea însăși spre a mișora greșala fiului ei, seuză pe copilul ei, se rugă să fie buni cu el și să-l ierte.

Sublim exemplu de generozitate, care te împinge la uitarea propriilor tale dureri față de acele ale altora.

Care altă femeie, care soție, care amantă, care soră ar fi capabilă de un asemenea sacrificiu: de a renunța la răzbunare sau la cererea unei sancțiuni?...

Sunt fel de fel de inimi. E aceia care se umflă de dragoste, aceia care caută iubirea sau simpla afecțiune. Toate sunt pline însă de egoism, de ingratitude sau gelozie. Inima mamei știe numai să iubească, pentru că are darul minunat de a putea ierta...

După pilda patriarhului

Un măcelar din Belgrad, cu numele de Ibrahim Goyan, s'a căsătorit pentru a doua oară, zilele trecute.

Soția lui e în vârstă de 30 ani. Ea are cu 78 ani mai puțin decât soțul ei.

Ibrahim Goyan, care s'ar putea numi Abraham, e un patriarh de 108 ani!

E perfect sănătos, ceiace l'a făcut să se însoare a două oară.

Dar starea lui mintală... La 108 ani să te însori cu o femeie care are 30 ani! Iftin!

In serviciul sanitar



D-na dr. Lambert care a fost numită șef al Serviciului sanitar al orașului Londra. Ea conduce peste 100 spitale cu 75.000 pacienti, 26.000 infirmieri și infirmiere. Budgetul de cheltuieli de care dispune e de 1.400 milioane șilingi pe an.

M-me docteur Lambert, qui vient d'être nommée chef du service sanitaire de la ville de Londres et ayant à conduire plus de 100 hôpitaux.

Frau Dr. Lambert, die zum Chef des Gesundheitswesens der Stadt London ernannt wurde; ihr unterstehen mehr als 100 Krankenhäuser.

NOROC IN NENOROCIRE

Un om bogat a fost atacat, în locuința sa, de bandiți și împușcat. Bine înțeles la Chicago.

Ziarul «Chicago Evening Post» descrie toate amănuntele crimei și își încheie astfel reportajul:

«Din fericire, victima își depusese la bancă toți banii și obiectele de valoare, așa că nu a suferit o pierdere materială însemnată».

Idee genială



— Domnișoara vă înștiințează că nu este acasă.

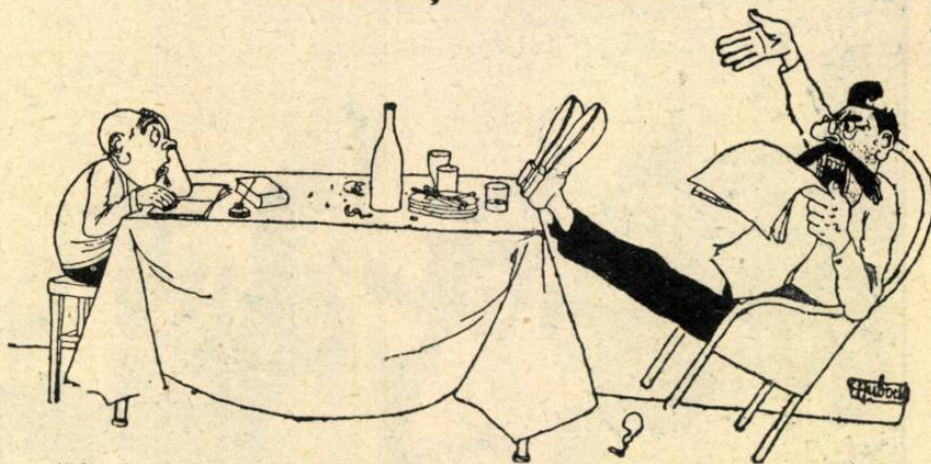
— A! Bun! Spune-i din partea mea că nici eu nu am venit!

— Mademoiselle vous fait savoir qu'elle ne se trouve pas chez elle.
— Ah! bon! Vous lui direz de ma part que je ne suis pas non plus venu!

«Fräulein lässt Ihnen sagen, dass sie nicht zu Hause ist!»

«So? Dann bitte ihr meinerseits zu sagen, dass ich nicht gekommen bin!»

Educație bună



— Aide, Arsene, nu e cuviincios să pui coatele pe masă!...

— Voyons, Arsène, ce n'est pas poli de mettre les coudes sur la table!...

«Aber, mein Kind, es schickt sich nicht, die Ellenbogen auf den Tisch zu stützen!...»

SURPRIZĂ

Cei de față examinează curioși obiectul depe masă.

— După părerea mea, e gresie! zice unul.

— Prea e tare ca să fie gresie, zice altul pare a fi mai de grabă piatră salicioasă.

— Excluz! intervine un al treilea. Cred că e o simplă cărămidă. Dar, mai bine să întrebăm gazda, care trebuie să știe ce este.

Stăpânul casei veni și zise:

— E o tortă făcută de fiica mea pentru aniversarea nașterii mele.

LOCTIITORII

O cunoscută cântăreață, întrebată de ce nu se mărită, răspunse surâzând:

— Am acasă trei animale cu însușirile caracteristice ale bărbaților: un câine care mârâie toată ziua, un papagal care înjură și un cotoi care nu vine adesea noaptea acasă.

IN MENAGERIE

— Uite mămico, maimuța cea mare seamănă leit cu unchiul Mișu.

— Petrică, așa ceva nu se spune!

— Dece, mămico? Doar am vorbit în cet. Crezi că a auzit maimuța?

CRITICĂ

— Ce ai cântat acum a fost Marșul funebru de Chopin?

— Da, cum ți-a plăcut cum l'am cântat?

— Mai trist nici nu ai fi putut să-l execuți!

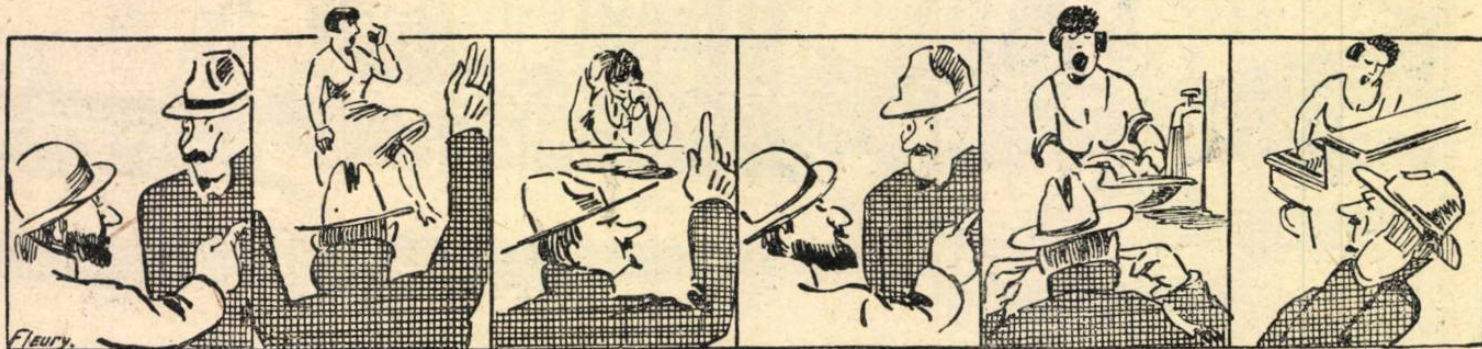
GRIJA VECINULUI

Sterpelescu devalizează o locuință. Deodată aude pași. Se deschide ușa. Intră un domn.

— Sus mâinile! poruncește Șterpelescu scoțând un revolver.

— Scuzați, spune domnul, nu am intenția de a vă deranja. Sunt vecin și ași vrea să vă rog să nu uitați gramofonul!

Un soț care nu are niciodată pace



— Cum merge pe la tine acasă?... Soția ta?

— Ça va chez toi? Et ta femme?

„Wie geht's bei dir?... Was macht deine Frau?“

— Nu-mi mai reaminti! Când e rău dispusă, bate din picioare...

— Ne m'en parle pas, quand elle est de mauvaise humeur, elle trépigne...

„Es steht schlimm, sobald sie schlecht aufgelegt ist, tritt sie mit den Füßen...“

...sau plânge toată ziua.

...ou elle pleure toute la journée.

...oder weint den ganzen Tag...

— Dar când e bine dispusă?

— Mais quand elle est de bonne humeur?

„Wenn sie aber gut aufgelegt ist?“

— E mai rău! Sau cântă toată ziua din gură...

— C'est bien pire! Elle n'arrête pas de chanter...

„Ist es noch schlimmer! Dann singt sie in einem fort...“

...sau la pian!

...ou de jouer du piano!

...oder spielt Klavier!“

Binecuvântarea flotei de pescari



(Photo-exclusivitate Keystone).

Ca în toți anii, înainte de plecarea la pescuit, flota de pescari din St. Malo a primit binecuvântarea din partea cardinalului Charost (sus), în vreme ce pe vase se aflau îngrămădiți mii de oameni (jos).

La flotte des pêcheurs de St. Malo, avant de partir à la pêche, reçoit la bénédiction du cardinal Charost (en haut), tandis que sur les bateaux y assistaient des milliers d'hommes (en bas).

Die Fischerflotte von St. Malo empfängt vor der Ausfahrt zum Fischfang den Segen des Kardinals Charost (oben), während sich auf den Fahrzeugen Tausende Menschen befanden (unten).

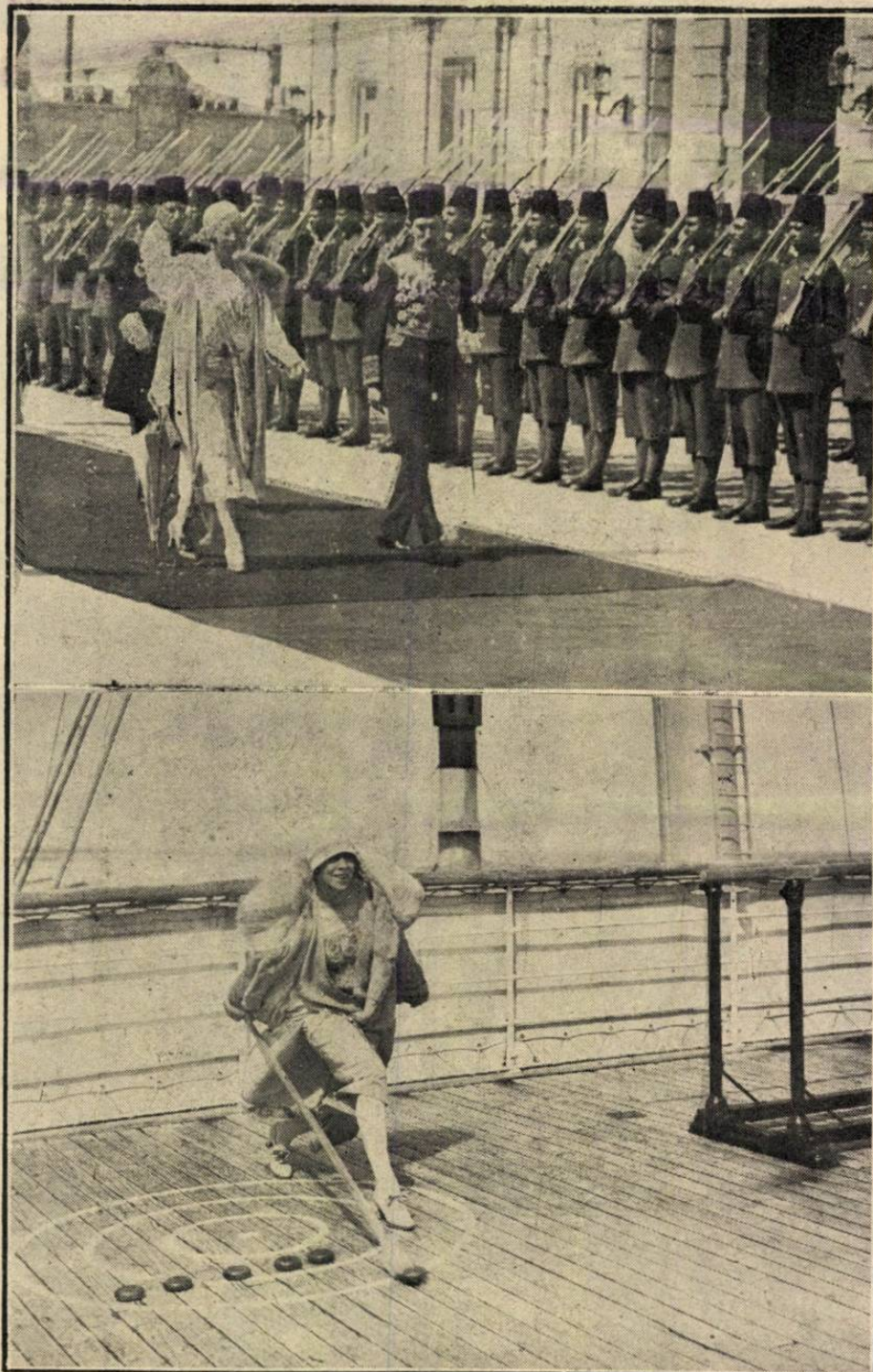
Oglinda Lumii

Revistă ilustrată săptămânală
de actualitate



Vara viitoare veți vedea pe plajă costume de soiul acesta: ele sunt introduse actualmente în America, în regiunile călduroase.
L'été prochain vous verrez à la plage de tels costumes: on les introduit maintenant en Amérique, dans les régions chaudes.
Im kommenden Winter wird man am Strande solche Kostüme sehen; sie werden jetzt in den warmen Gegenden Amerikas eingeführt.

Regina Belgiei în Egipt



(Photo-exclusivitate Keystone).

Sus: Regina Belgiei, sosită la Cairo, trece în revistă garda de onoare, înainte de a vizita pe regele Fuad. — Jos: Regina Belgiei, înainte de a debarea, joacă o partidă de «palette» pe bordul vaporului cu care a călătorit.

En haut: la reine de Belgique, arrivée au Caire, passe en revue la garde d'honneur avant de visiter le roi Fuad. — En bas: la reine de Belgique, avant de débarquer, joue sur le navire une partie de «palette».

Oben: Die in Kairo angelangte Königin von Belgien passiert die Ehrengarde Revue vor dem Besuche, den sie dem König Fuad abstatte. — Unten: Vor der Landung spielt die Königin eine Partie «Palette» an Bord des Schiffes.

Săptămâna

În Mai, 6500 Americane vor veni în Franța să facă cel mai emoționant dintre pelegrinaje.

Aceste femei sunt ori văduve, ori mame cari țin să plângă și să se roage pe mormântul soțului sau fiului lor, căzut pe pământul francez în timpul războiului.

Armata americană a pierdut în Franța exact 30.791 soldați, cari sunt îngropați în opt cimitire instalate în diferite puncte ale fostului front.

29.149 morți au fost identificați. Fiecare din ei își are mormântul special, cu o lespeze verticală, unde sunt gravate numele, pronumele și numărul regimentului.

Nu se poate spune îndeajuns cu câtă pietate guvernul american și cel englez întrețin cimitirele lor în Franța. S'au creat organizații speciale pentru ca mormintele să

fie totdeauna în perfectă stare de a furniza lămuriri familiilor.

Trebuie să fi străbătut aleele, drepte și curate, ale acestor imensități, unde pietrele sunt așezate în linii paralele, pentru a avea o idee nu numai de sacrificiul conștient, dar și de a înțelege puterea magnifică a acestui cuvânt: «amintire».

Cele 6500 Americane, cu toate că au trecut 12 ani, nu se vor putea apăra contra emoției, când vor intra în cimitir.

Ce imagine exactă s'a avut despre război în Statele Unite? Fortamente, de departe ostilitățile se văd prin închipuire. Mamele și văduvele cari vor veni în Franța se vor afla în fața realității, căci pământul pe care îl vor călea cu picioarele lor va fi acela pe care fiul sau soțul l'au apărut, cu toate că lespezile strânse vor fi în fața lor ca fantomele aliniate ale regimentelor dispărute.

Act de cruzime

Ocupația aliată din Rhenania a lăsat, vădit, urme...

Vor fi ele distruse?... Se vor masacra oare copii inocenți?

Ziarul rasist «Observatorul Germaniei de Nord» e pentru acest masacru. Acest ziar a imprimat zilele trecute un articol, din care traducem:

«Orice copil născut din violul unei Germane va fi ucis. Deasemenea copiii cari prezintă unele eredități sau semne exterioare dintr'un tată de rasă neagră, orientală, arabă sau anamită, vor trebui uciși pentru a împiedeca orice contaminare a rasei germanice cu un sânge impur sau eredități bolnăvicioase.

Mamele acestor bastarzi vor trebui să fie sterilizate (sic)».

Organul rasist acceptă totuși să se facă grație copiilor, ai căror tați sunt de rasă nordică, adică bastarzilor din trupele de ocupație engleză.

Caligrafie obligatorie

Vor fi oare siliți medicii să-și scrie ordonanțele la mașina de scris? Sunt unii cari au scriseri foarte «personale». Farmaciștii sunt obișnuiți să le descifreze.

Dar nu e tot așa în Norvegia, unde autcritățile, constatând că proasta scriere a medicilor a ocazionat moartea mai multor persoane, din cauza greșelilor făcute de farmaciști în interpretarea ordonanțelor, au hotărât, sub pedeapsa de amendă, ca medicii să fie siliți să-și scrie rețetele foarte vizibil.

Ce revoluție în corpul nostru medical dacă s'ar lua o asemenea decizie și la noi!

Bărbat sau femeie?...



(Photo-exclusivitate Keystone)

Cu siguranță că n'ați fi crezut, văzând clișeul de mai sus, că domnul este... o doamnă, și anume Madame Violette Morris, vestita automobilistă franceză, care luptă să introducă costumele masculine integrale pentru sportivele franceze.

Ce... monsieur est une femme: madame Violette Morris, automobiliste française qui s'efforce d'introduire pour les sportives françaises le costume masculin integral. Dieser... Herr ist eine Dame: Frau Violette Morris, französische Autofahrerin, die sich Mühe gibt, bei den französischen Sportfrauen die vollständige Männerkleidung einzuführen.



(Photo-exclusivitate Keystone)

1. La Cannes, în sudul Franței, e cald, și pe plajă frumoasele se joacă cu o minge imensă. — 2. Cu o minge mai mică se joacă, pe o plajă californiană, unde e deasemenea soare fierbinte, actrița de cinema Fanny Brice. — 3. Una din vizitatoarele localității balneare Miami din America se amuză cu un urs la soare. — 4. Două surori din Los Angeles s'au așezat lângă un bloc de gheață, ca să se mai răcorească puțin pe căldurile... de acum. — 5. La Cannes, pe plajă, femeile fac sporturi și gimnastică suedeză, după cum vedem mai sus.

1. A Cannes il fait chaud et les belles jouent sur la plage avec une immense balle. — 2. L'actrice de cinéma Fanny Brice joue sur une plage californienne avec une balle plus petite. — 3. Une baigneuse de Miami s'amuse avec un ours. — 4. Deux sœurs de Los Angeles assises auprès d'un bloc de glace pour se rafraîchir par ces... chaleurs. — 5. Sur la plage de Cannes des femmes font de la gymnastique suédoise.

1. In Cannes brennt die Sonne und schöne Frauen amüsieren sich am Strand mit einem Riesenball. — 2. Die Filmschauspielerin Fanny Brice spielt auf einem kalifornischen Strand mit einem kleineren Ball. — 3. Spiel mit einem Bären in Miami. — 4. Zwei Schwestern sitzen in Los Angeles neben einem Eisenblock, um sich in den Hitzetagen abzukühlen. — 5. Schwedische Turnübung von Frauen in Cannes.

Carnavalul în 1830

Strămoșii Francezilor de azi, ori-
cărui rang social
ar fi aparținut, serbau în 1830, și
chiar vesel, carnavalul. E drept că a-
cum un secol, Franța a avut un acces
de tinerețe, de vitalitate extraordinară.
În fiecare an, oricum, se «antrenau»
la serbările carnavalești.

Balul podgorenilor din Bourgogne
întrunea, spune Maxime du Camp, oa-
meni veseli, cari se dădeau la tot soiul
de excentricități.

Balurile dela Opera Comică și Pa-
lais-Royal din Paris erau lăsate bur-
ghezilor liniștiți; acele dela Porte-
Saint-Martin, Ambigu Comique și Cir-
que Olympique erau lăsate funcționa-
rilor iar templul preferat de studenți
era Odeonul.

«Leii», «leoaicele» și toți mascații de
atunci se duceau la Variétés și se dă-
deau la cele mai strașnice nebunii, în
timp ce misterioasele doamne mascate,

soții lor, «flirturile» lor se duceau la
Operă. Buna dispoziție făcea minuni
și pentru a aclama nebunia populară,
obiceiului dela Café de Paris și mem-
brii Jockey-Club-ului, la esirea lor din
«Loja infernală», se îngrămădeau în
landouri și aruneau ludovici de aur
nenorociților depe boulevard.

Tot timpul nopții de Martia grasă
spre Miercurea cenușie, balurile erau
pline de un public sgomotos și noaptea
se termina à la Courtille.

Unul din contemporani, Jules Janin,
ne vorbește astfel despre faimoasa co-
borâre dela Courtille: «E o mulțime
imensă, o beție imensă. Frumoșii ti-
neri din oraș și frumoasele lor priete-
ne, palide de dansuri și de serbările
nopții, aleargă și se așează pe margi-
nile drumului spre a vedea poporul
coborând. Această fenomenală și pito-
rescă coborâre durează uneori jumă-
tate zi; cei cari trec atacă pe cei cari
privesc trecând și e o adevărată bom-

bardare de pozne și glume grosolane.

Intr'adevăr, poporul nu cânta nu-
mai să se distreze: el se și amuza.

ERNST GLAESER

Contingent '924

(Sebeș 1924)

Se găsește de vânzare la toate librăriile și la
Editura «EMINESCU», București I,
Strada Parlamentului 2.

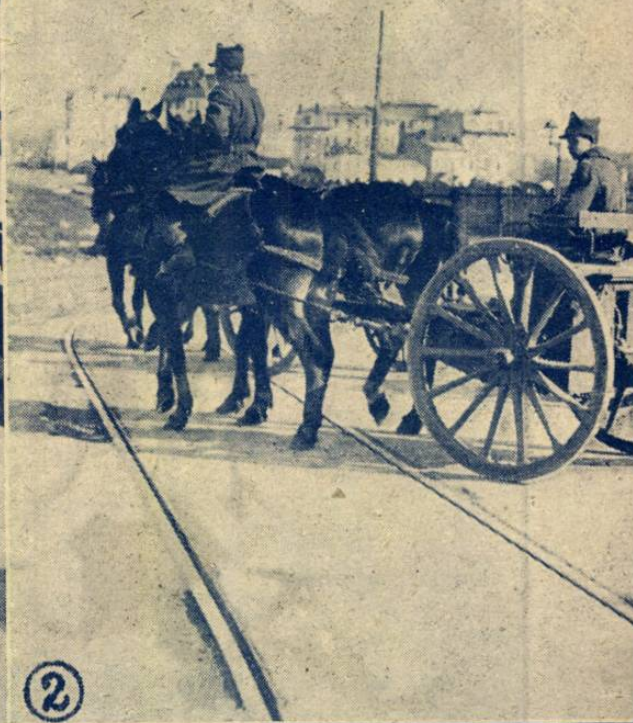
Contra Lei 100 prin mandat postal se
trimite franco oriunde.

Aspecte din capitală

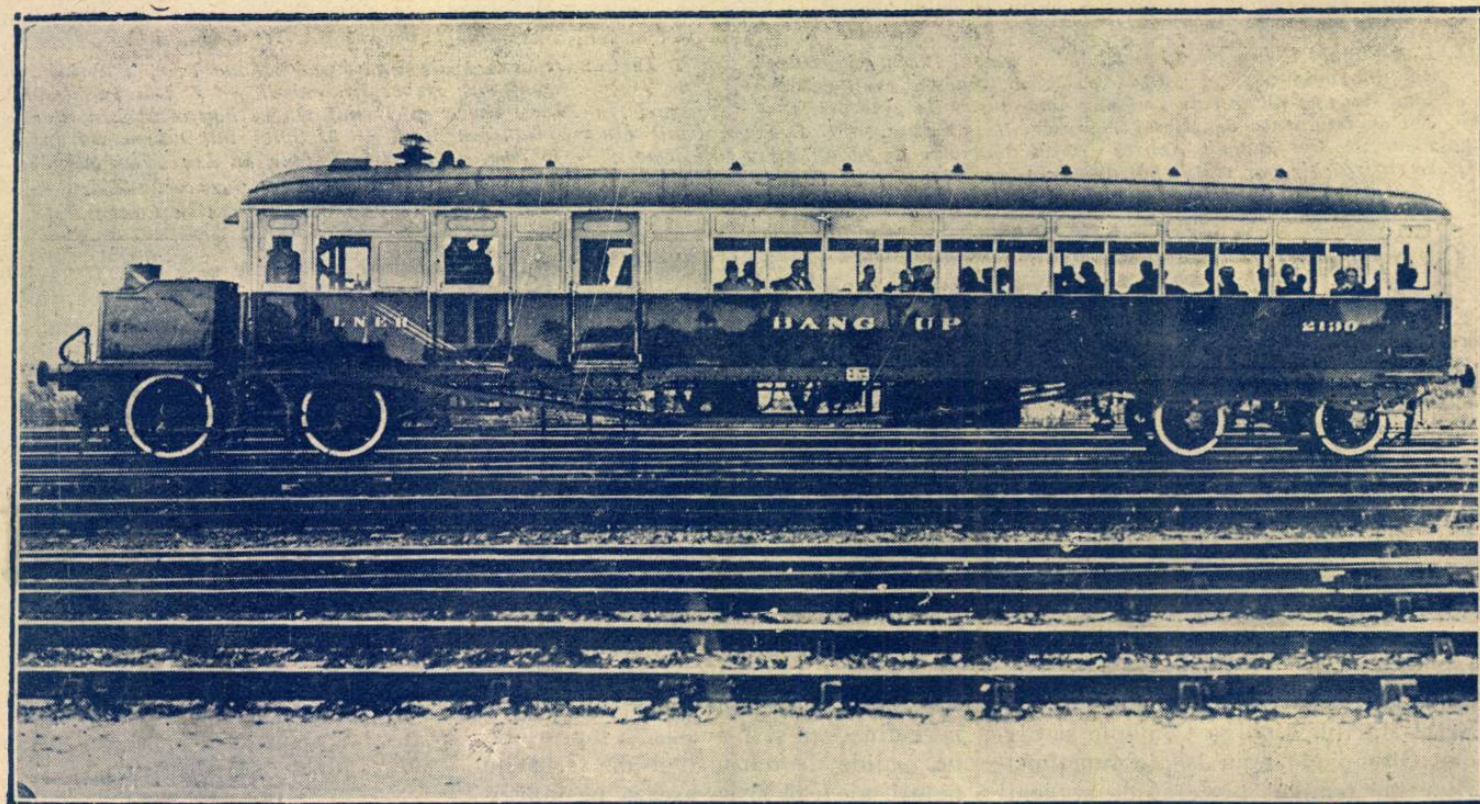
1. Pe terasa Piccadilly (Cercul militar). — 2. Tunelul
Victoriei când e închis.

Aspects bucarescois: 1. Sur la terrasse du Piccadilly
avant pour annoncer l'heure de midi. — 3. Sur la terrasse du
Piccadilly.

Bukarester Ansichten: 1. Auf der Piccadilly-Terrasse
Mittagsstunde anzeigen. — 3. In der



Un nou vagon-locomotivă englezesc



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Un nou tip de locomotivă-vagon, pus în funcțiune în Anglia. În vagonul acesta pot călători 64 persoane.

Un nouveau type de locomotive-voiture, mise en fonction en Angleterre. Ce wagon peut transporter 64 personnes.

Der neue Typ eines in England in Dienst gestellten Lokomotiv-Waggons, der 64 Personen befördern kann.

Capitala României

rile care se duc să anunțe ora 12. — 3. Pe calea cea mare.

ly (Cercle militaire). — 2. Les canons se ren- la Calea Victoriei pendant le brouillard.

se (Militärkasino). — 2. Die Geschütze, die die Calea Victoriei bei starkem Nebel.

(Photo «Oglinda Lumii»)

OGLIN
LUMII

217



Cu jobene pe cap și pușca la umăr...



(Photo-exclusivitate Keystone)

Elevis Universității Eton din Anglia fac d'mineața, înainte de începerea cursurilor, un marș cu tradiționalele lor jobene și cu puști.

Les étudiants de l'Université d'Eton (Angleterre) font leur marche matinale, avant l'ouverture des cours, en chapeaux haut de forme et avec fusils.

Die Studenten der englischen Eton-Universität machen, vor Eröffnung der Vorlesungen, ihren Morgenmarsch in Zylinderhüten und mit Gewehren.

Problema fericirii

«Copiați scrisoarea aceasta și trimiteți-o la 47 persoane cărora le doriți fericirea...» Cunoașteți urmarea. Cine din dv. nu primește cel puțin odată pe an acest comunicat de dincolo, al cărui naiv intermediar a fost un ofițer american...
18

Mai curios din toate în această istorie e un mic amănunt pe care nimeni nu-l observă în graba simțită de a se debarasa de o răspundere amenințătoare. De când circulă această scrisoare nenorocirii cari au menirea să trimetă acest mesagiu — care fără îndoială era o rugăciune — au uitat cu totul textul său primitiv. Ei se mulțumesc să retranscrie de 47 ori comentariul acestui text necunoscut. «Copiați această scrisoare», spun ei, dar nu spun care scrisoare: pur și simplu ei înșiră nenorocirile care se vor abate pe spinarea bietului om distrat, care nu o va «trimite mai departe».

La urma urmelor, nimeni nu știe despre ce e vorba. E ca o bombă pe care un ins a pus-o în glumă la dv. acasă: o luați și o puneți în grabă la vecinul dv., pentru că nu știți dacă e plină cu jurnale vechi sau cu nitroglicerină.

Rămâne din toate acestea că ofițerul american (sau scribul răutăcios care a luat acest pseudonim) e un om de o perversitate atât de mare încât cei mai grozavi eroi ai lui Dostoewski par copii pe lângă el.

Gândiți-vă la nopțile de neliniște petrecute de acei cari au «rupt» lanțul.

Toate neplăcerile se abăteau asupra lor, ei le atribueau neglijenței.

Dar cea mai bună dovadă că mizerabilul a fost învins în lupta lui de-

monică contra bunului simț, e că, dacă a reușit în atât de scurt timp să zăpăcească oamenii, administrația Poștelor a încasat cocheta sumă de 10 miliarde, 740 milioane, 34.728 franci (câte 20 franci de cap).

Din care se scad cei 23 fr. 50 pe care eu personal îi economisesc adresând prin prezenta, misticul lanț, primilor cititori ai gazetei.

Deci, luați notă.

Francis de Miomandre

Pușcării de recreație

În închisoarea centrală din Straubing (Bavaria), lumea nu vrea să devie melancolică. Timpul liber dat de detenere trebuie ocupat cu distracții. De aceea directorii, paznicii și pușcăriașii s'au asociat spre a organiza serate teatrale.

Un deținut, doctor în litere, compuse două drame de circumstanță, ale căror titluri constituiau un program ales: «Întoarcerea pe calea dreaptă» și «Cu toată închisoarea». Aceste două opere au fost jucate cu mult succes. Actorii au fost luați dintre hoți.

Ceilalți prizonieri au fost spectatori, cași numeroșii funcționari ai administrației penitenciare, cari, în afară de asta, au invitat prietenii și cunoștințele lor.

Reeducarea morală prin spectacol! Dece nu? Am avut teatru în libertate, iată teatrul în captivitate. Să nu ne mirăm că autorul deținut a deținut la rândul său succesul.

Cât despre locuitorii din Straubing, ei trebuie să fie recunoscători directorului închisorii, care le dă teatru pe o scenă, riguros subvenționată.

Cai de mare dansează pe stradă



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Trei cai de mare au fost duși prin străzile Berlinului dela menageria Hagenbeck la un mare magazin. Pe stradă s'au pus să danseze la sunetele unei orchestre a menageriei.

Trois hippocamps ont été menés par les rues de Berlin de la ménagerie Hagenbeck à un grand magasin. Dans la rue ils ont dansé aux sons d'une musique de la ménagerie.

Drei Walrosse wurden durch die Strassen Berlins von der Menagerie Hagenbecks in ein Warenhaus geführt. Auf der Strasse gaben sie beim Klange einer Menageriekapelle einen Tanz zum Besten.

„Leul Chinei“ la San Francisco

OGLI
LUM

211



(Photo «The New York Times», Ltd. Berlin)

În toți anii, Chinezii din San Francisco își serbează Anul nou, organizând un cortegiu cu așa zisul «Leu al Chinei» prin străzile orașului.

Tous les ans, les Chinois de San Francisco fêtent leur Nouvel An en organisant dans les rues de la ville un cortège avec leur soi-disant «Lion de la Chine».

Alljährlich feiern die Chinesen von San Francisco ihr Neujahrsfest durch einen Umzug des sogenannten «Löwen Chinas» in den Strassen der Stadt.

Birtășul îndărătnic Curtea de apel din Budapesta a pronunțat o sentință destul de picantă și interesantă pentru gastronomi. Iată anecdota :

În 1920, un restaurator din Győr, Karoly Spitzer, cumpără de la un oarecare Andras Scepi o casă cu 50.000 coroane. În același timp noul proprietar se angaja să dea zilnic masa fostului proprietar, cât timp acesta va trăi.

În 1922, un diferend se iscă între cei doi bărbați. Restauratorul refuză să mai furnizeze lui Scepi mesele. Mâncăciosul frustat intentă proces spre a obține anularea vânzării, deoarece una din condițiile importante nu era îndeplinită. Restauratorul pretindea că clauza aceasta era în realitate un act de caritate din partea lui și că purtarea pensionarului îl autoriza să renunțe la el.

Scepi obținut câștig de cauză, căci, după Curte, prețul de 50.000 coroane era inferior valorii casei, în timpul când a fost vândută, și obligația de a da sau servi un dineu zilnic făcea parte integrantă din contract. Prin urmare, Spitzer se văzu condamnat să plătească lui Scepi prețul meselor pe care a refuzat să i le servească de la 1922 și să-i dea regulat această masă în viitor.

Contesă și rege... al modei



«Regele» modei pariziene, d. Paul Poiret, în atelierul contesei Zinaida Tolstoi, o strănepoată a celebrului scriitor rus. Contesa face portretul «regelui».

M. Paul Poiret, le «roi» de la mode parisienne, dans l'atelier de la comtesse Zinaïde Tolstoi, arrière-petite-fille du célèbre écrivain russe. La comtesse fait le portrait du «roi».

Paul Poiret, der «König» der Pariser Mode, lässt sich im Atelier der Gräfin Zinaïde Tolstoi, einer Grossnichte des berühmten russischen Dichters, von dieser porträtieren.

Birjari la „five-o'clock-tea“



La Londra s'a organizat de curând, în «Maison Lyons», un ceai de binefacere pentru cei mai bătrâni birjari din oraș.

On a organisé récemment à la «Maison Lyons», un «five-o'clock tea» pour les plus vieux cochers de fiacre de la ville.

In London wurde jüngst in «Maison Lyons» ein Wohltätigkeits-Tee für die ältesten Londoner Droschkenkutscher veranstaltet.

Tata la soare, fiul la Londra Pe când Aga Khan și soția sa s'au dus să-și petreacă luna de miere pe Riviera, prințul Ali Khan, fiul lui Aga, s'a retras la Londra într'un apartament în stil medieval. Acest prinț adoră lucrurile vechi englezești și vrea să trăiască printre ele. Sufrageria lui va fi reproducerea unei săli de cavaleri din timpul Stuartilor. Musafirii vor șede pe o singură parte pe scaune de lemn.

O ferestruică făcută la ușa de intrare va permite să se examineze vizitatorii înainte de a fi introduși la prinț, așa cum se întâmpla într-o vreme când era prudent să te ferești de orice vizitator.

E curios că acest fiu dintr'o Italiană și un potentat al Indiilor se încheie atât de departe de soare.

Trebue să adăugăm că în hallul apartamentului său, prințul va instala un bar, unde se vor servi băuturi contemporane.

Una corijază pe cealaltă.

Singur în pustiu A trebuit o îndrăzneală extraordinară d-lui Martineau, tânăr sportiv din Lyon, pentru a se risca singur, pe motocicletă, prin pustiiul Saharei.

Curagiosul motociclist a îndeplinit această viteză. El a străbătut Sahara prin Tanzezzut. Raidul cuprinde Alger-Elisabethville prin Gao și lacul Ciad.

Această faptă nu a mai fost niciodată realizată.

Gânduri

De păcatele noastre să nu ne învinovățim decât pe noi înșine.

La Rochefoucauld

Cu cât iubești mai mult pe cineva, cu atât trebue să-l lingusești mai puțin.

Molière

Albina și viespea sug din aceleași flori, dar nu amândouă știu să găsească într'însele aceeași miere.

Joubert

Un pui de cămilă



Un pui de cămilă născut la 4 Martie, în menageria din Schönbrunn (Viena), și fotografiat trei zile după naștere.

Un petit chameau, né le 4 mars dans la ménagerie de Schönbrunn (Vienne) et photographié trois jours après la naissance.

Ein am 4. März in der Schönbrunner Menagerie zur Welt gekommenes und drei Tage nach seiner Geburt photographiertes Kamelbaby.

Avioane... de piață



La 1 Aprilie — nu este o farsă — s'au introdus la Berlin avioane de piață; cum ai chema o birjă sau un autotaxi, te duci la Tempelhofer Feld să iei un avion de piață, care să te ducă în sbor ori unde vrei, cu prețul de 45 lei kilometrul. Vedem mai sus stația de taxi-avioane.

Depuis le 1-er avril il y a à Berlin des avions-taxi; on peut se rendre au Tempelhofer Feld pour y prendre un avion qui emmène le client où il veut, à raison de 45 lei le kilomètre. Nous voyons en haut la station d'avions-taxi.

Seit dem 1. April gibt es in Berlin Luft-droschken; man kann sich am Tempelhofer Feld ein Luft-Taxi mieten, der mit dem Kunden gegen 1,10 Mark für den Kilometer überallhin fliegt. Wir sehen oben den Standplatz dieser Luft-Taxis.

SUCCES NEINTRECUT

Erich Maria Remarque

**Pe frontul
de vest,
nimic nou**

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA «EMINESCU», București I, Str. Parlamentului, 2

Contra Lei 100 prin mandat postal se trimite franco oriunde.

Uitare supărătoare Auzind vorbindu-se de aventura unui surd care și-a recăpătat auzul în cursul unei coborâri cu parașuta, un boxeur din San-Francisco, atins și el de surditate, nu șovăi. El se urcă într'un avion și se aruncă în gol dela o înălțime respectabilă.

Dar a uitat pare-se să tragă cordul parașutei și a fost radical vîndecat de surzenie: s'a sfărâmat de pămînt; corpul lui n'a mai fost decât o masă inertă.

Asociația surdomuților din California a cerut o anchetă.

Se pare că numai uitarea a fost cauza nefericitului sfârșit.

Impușcături cu rachete



Experiențele de tragere cu rachete ale inventatorului Ocenasek din Praga: cele șapte rachete de diferite mărimi, cu cari s'a tras și cari au atins în parte o înălțime record de peste 1000 metri.

Les sept raquettes de l'inventeur Ocenasek de Prague, de différentes grandeurs, dont le tir a atteint parfois une hauteur-record de plus de mille mètres.

Die sieben verschiedenen grossen Raketen des Prager Erfinders Ocenasek, welche abgefeuert wurden und zum Teil eine Rekordhöhe von über 1000 Meter erreichten.

Prinți japonezi în costume de nuntă



(Photo-exclusivitate Keystone)

Prințul japonez Takamatsu, fratele Mikado-ului care s'a însurat zilele trecute cu prințesa Kikuko Tokugawa, au fost investmîntați la nuntă, după vechea tradiție, în costume de o rară bogăție și de un neobșnuit pitoresc.

Le prince japonais Takamatsou, frère du mikado, et sa jeune femme, la princesse Tokougawa, dans leurs riches vêtements de noce.

Der japanische Prinz Takamatsu, Bruder des Mikado, und seine junge Gemahlin Prinzessin Tokugawa in ihren reichen Hochzeitskleidern.

Ripostă bună Un bătrîn gentilom avea cochetăria fizicului său, pe care timpul nu-l prea atinsese. Lui nu-i plăcea să-și spună vîrsta.

Un parizian care se scaldă în toate apele, mai ales în cele politice, și care nu ezitase să se însoare, pentru averea ei, cu o doamnă care fusese foarte fru-

moasă... cu mult înaintea lui, hărțuia pe bătrîn cu sarcasm.

Intr'o seară la un dîneu unde erau politicieni, ziarîști și scriitori, el reluă tema ironică.

— Ascultă, D..., ce etate ai eu adevărat?

D... răspunse:

— Dragul meu, mă surprinde întrebarea; știi destul de bine că am eu un an mai puțin decât soția d-tale.

Un vînt de Siberia trecu...

Cum se spală ferestrele la etajul 40



(Photo-exclusivitate Keystone).

Nu e o plăcere să speli ferestrele la etajul al 40-lea; după cum vedeți, spălătorii — acțiunea se petrece la New York — sunt agățați în văzduh, și vai de ei dacă i-ar cuprinde o amețală!

Lavage de fenêtres au 40-e étage à New-York: les laveurs sont suspendus en l'air.

Fensterreinigung in einem New Yorker 40. Stockwerk: die Reiniger sind in der Luft festgebunden.

Duminica - Magazin

(Gazeta de Duminică)

cu data de 6 Aprilie 1930
publică:

Prințesa depe bobul de mazăre
Nuvelă de Wilhelm Krag

Dramă conjugală princiară

Rolurile mele
de Greta Garbo

Noul sex frumos: bărbații
de Marcel Astruc

Rajahul din Agh Butial
Nuvelă de acțiune de R. T. M. Scott

Eternul feminin

Insula cu 30 de sicrie
Aventurile extraordinare ale lui
ARSENE LUPIN
de Maurice Leblanc

32 pagini bogat ilustrate **7**
în culori Lei

Propagandă electorală în Japonia



Unul din partidele politice japoneze a recurs, în propaganda electorală recentă, la înscrierea, pe fața și spatele kimonourilor purtate de agenții electorali, a lozincelor pentru alegeri.

L'un des partis politiques japonais a fait inscrire, pendant la période électorale, sur le devant et le dos des kimonos des agents électoraux, les paroles établies pour ces élections.

Eine der politischen Parteien in Japan hat auf den Kimonos der Wahlagenten, während der Wahlpropaganda, ihre Wahlparolen aufschreiben lassen.

Charlie Chaplin... cal Din Octave Feuillet



(Foto «The New York Times»).

Renumitul cal «Chaplin», mult admirat acum de spectatorii Circului Sarrasani din Berlin.

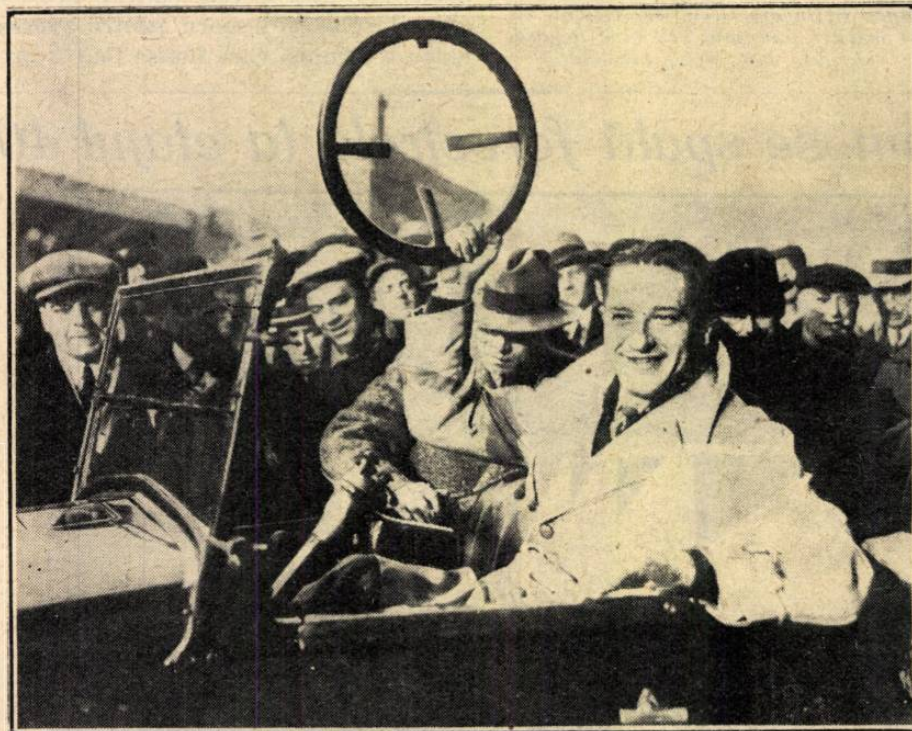
Le fameux cheval «Chaplin» admiré par les spectateurs du cirque Sarrasani de Berlin.

Das berühmte «Chaplin»-Pferdchen des Zirkus Sarrasani, das das Entzücken der Berliner Zuschauer wachruft.

Primul zbor în București Cel dintâi zbor făcut cu aeroplanul, în București datează din ziua de 31 Octombrie 1909. După ce a trecut Canalul Mânecii, Blériot a fost adus în București, sub auspiciile Automobil-Clubului Român și a zburat la Hipodromul dela Băneasa.

Speranța e ca cerul nopții: nu există colțișor întunecat, în care ochiul care vrea cu tot dinadinsul, să nu descopere în cele din urmă o stea.

Isprăvile îndrăsnețe ale unui ciung



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Fostul aviator german Franzkarl Schleiff din timpul războiului, ciung, a dovedit că, întrebuintând la automobilul său un nou sistem de tampoane, poate scăpa de toate accidente: s'a tamponat violent cu o altă mașină, și-a spart roata volanului și s'a ciocnit din nou cu un alt automobil și... iată-l după aceste îndrăsnețe isprăvi.

L'ancien aviateur allemand Franzkarl Schleiff, manchot, a démontré par des exploits courageux qu'un nouveau système de tampons pour autos amoindrit les accidents les plus graves.

138.000 franci Se știe că automobilistul englez Kaye

Don își propune să răpească anul acesta maiorului Henry Segrave, compatriotul său, recordul de viteză în automobil; în 1929, Segrave a atins pe plaja Daytona viteza de 231 mile pe oră, mai mult de 372 kilometri.

Această ispravă a costat pe constructori peste două milioane și jumătate franci francezi; or, cum bolidul lui Segrave, după ce a făcut 18 kilometri, a fost scos din uz, se poate deduce că parcursul a costat 138.000 franci kilometrul.

Kaye Don socotește să atingă 250 mile pe oră, adică 402 kilometri; mașina lui, «Silver Bullet», are două motoare de o putere totală de 4000 cai. Dacă triumfă, Anglia va deține recordul de viteză în automobil, afară dacă altă națiune nu va prepara între timp, în taină, o mașină capabilă să întrecă pe «Silver Bullet».

Un diamant... 164 milioane Un diamant de 164 milioane lei! O bagatelă!

Noua ducesă de Westminster va purta această bijuterie pentru a confirma neîndoios scumpetea vieții.

Miss Lelian Ponsomby, care s'a căsătorit la Londra, zilele trecute, cu ducele de Westminster, a primit ca dar de nuntă un enorm diamant, estimat la 200.000 lire sterline...

Poți iubi giuvaericele..., dar ca să arunți astfel prețul... înseamnă să-ți afișezi cu prea multă îndrăsneală bogăția.

După nuntă tânăra ducesă se va gândi desigur la șomeurii din Regatul Unit și la mizeria din Whitechapel.

Der ehemalige deutsche Flieger Franzkarl Schleiff, einarmig, demonstrierte mit tollkühnen Kunststücken, dass ein an Autos angebrachter neuartiger Puffer die Auswirkung bei Zusammenstößen stark vermindert.

Nou costum de salvare



Noul costum de salvare al marinei americane de război.

Le nouveau costume de sauvetage de la marine de guerre américaine. Der neue Rettungsanzug der amerikanischen Kriegsmarine.

Un moment critic



Parașutistul american Ford în momentul săriturei, înainte de deschiderea parașutei.

Le parachutiste américaine Ford au moment du saut avant l'ouverture de la parachute.

Der amerikanische Fallschirmspringer Ford im Moment des Absprungs vor Entfaltung des Schirmes.

Averi nereclamate Pe când atâția oameni caută avere, sunt averi cari își caută stăpânii. Această observație a prezidat la întemeierea primei companii destinată să regăsească pe moștenitorii averilor nereclamate. Sediuul se află la București (?) și, pentru început, a pornit în căutarea moștenitorilor mai multor averi americane colosale.

Una din aceste moșteniri — cifrată la 140 milioane dolari — se află la Chicago din 1888, toți cari s'au prezentat neputând da dovezi suficiente. Această avere a fost lăsată de Joseph Horowitz, episcop anglican, pe care numai moartea lui l'a descoperit ca unul din cei mai bogați oameni din America. Când s'a anunțat în mod pu-

blic cifra aversei, membrii familiei Horowitz s'au prezentat din toate părțile lumii. În mai multe țări din Europa s'a fondat un biurou Horovitz, în scopul de a descoperi documente pe care să se bazeze moștenitorii adevărați sau presupuși. Președintele biuroului din Viena, care spune că ar fi urmaș direct al episcopului, caută să stabilească un arbore genealogic. După el, episcopul ar fi fost un tânăr emigrant evreu, care ar fi părăsit orașul Pressburg în 1830. Cum el a murit fără copil, averea lui se cuvenea fratelui său Carol (al cărui fiu pretinde a fi președintele din Viena) și surorilor sale, dar orice urmă de nepoți a dispărut.

Mai există o moștenire nereclamată la New-York, aceea a unui anume Bernstein. Dar ea nu e decât de... 100 milioane dolari.

Cleveland posedă deasemenea o avere pe care nimeni nu o cere și, lucru curios, numele aceluia care a strâns-o nu a fost legalmente stabilit.

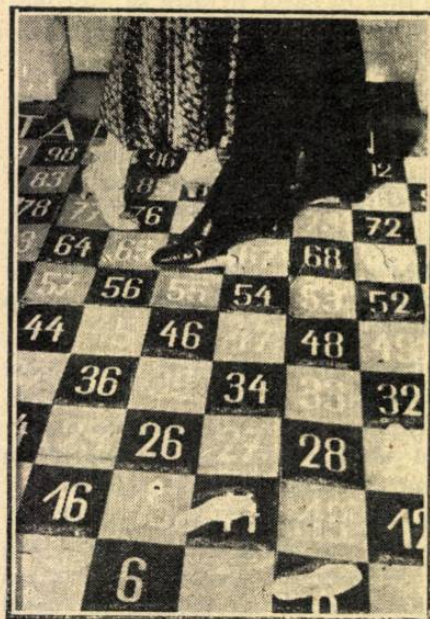
Exclusivism Serile trecute pleca din Versailles trenul cu tracțiune electrică. Un călător întârziat se grăbea spre ultimul vagon, când o tânără cu fustă foarte scurtă și ciorapi de lână mai jos de genunchi îl împinse ușor din ușă.

— Nu, duceți-vă mai departe; aici e tineretul.

Bietul călător, cam bătrân, trebui să alerge la celalalt vagon, dar ayu timpul să constate că în vagonul de unde fusese gonit era o societate de fete și băieți cu serviete și cărți sub braț, cari nu înțelegeau ca unul trecut de 15 ani să se amestece în micile lor convorbiri.

Amuzant, nu?

Așa înveți să dansezi...



(Photo-exclusivitate Keystone)

Walter Carlos, profesorul de dans al postului german de radio, a inventat un nou sistem pentru a învăța pe candidați să danseze: o tablă de șah cu numere, după cari elevii se pot orienta, urmărind textul unui volum cu amănunte.

Une table numérotée d'échecs pour apprendre la danse à l'aide d'un livre spécial.

Ein numeriertes Schachbrett zum Erlernen der Tänze, nach den Angaben eines Buches.

Bolile de plămâni se vindecă!



Tuberculoza pulmonară, oftica, tusea, tusea seacă, tusea cu flegmă, sudoarea nocturnă, catarul bronhial, laringita, flegma, emoragia, expectorația cu sânge, năduful, astma, junghiurile, etc.

se vindecă

Au și fost vindecați mii de oameni!

Cereți imediat cartea mea despre

„Noua mea metodă de alimentare”

care a salvat multă lume. Ea poate fi întrebuințată pe lângă orice fel obicinuit de trai și contribuie la învingerea mai grabnică a boalei. Greutatea corpului crește și calcinarea treptată oprește boala în loc. Bărbați serioși din știința medicală confirmă excelența metodei mele și sunt de acord cu întrebuințarea ei. Cu cât se începe mai de grabă cu

modul meu de alimentare, cu atât mai bine.

Cu totul gratuit primiți cartea mea, din care veți afla multe lucruri bune de știut. Cine e deci chinuit de dureri cine vrea să scape repede, radical și fără pericol de suferință sa, să scrie chiar azi! Accentuez din nou că primiți **cu totul gratuit**, fără nici o obligație din partea dv., lămurirea mea și medicul dv. va consimți de sigur la această

nouă regulare a alimentării dv.

găsită excelență de profesori de primul rang. E deci în interesul dv. să scriți imediat și veți putea fi oricând serviți de reprezentanța mea de acolo. Luați învățătură și dorință întărită de însănătoșirea din cartea unui medic cu experiență. Ea conține înviore și dorință de viață și se adresează tuturor bolnavilor cari vor să cunoască stadiul actual al tratamentului pulmonar.

Georg Fulgner, Berlin-Neukölln, Ringbahnstrasse 24, Abt 610

Douăzecișipatru de ore la Paris

Nuvelă de TRISTAN BERNARD

Dacă istorisese povestea aceasta întârziată, e pentru că cele două persoane interesate nu mai sunt de pe lumea asta.

În timpul războiului, plecasem să petrec trei zile cu doi confrăți într'un mic sat pe care oamenii dindărătul frontului îl numeau «front», iar oamenii de pe front îl numeau «îndărătul frontului». Luam dejunul și masa de seară la un general, față de care aveam o atitudine modestă de civili, pentru ca apoi să ne dăm aere cu atât mai marțiale la întoarcerea la Paris.

A doua zi, îmi lăsa prietenii singuri, căci în satul în care se afla postul de comandament, avusesem o întâlnire interesantă.

Louis Mathieu, fratele mai mic al unuia din foștii mei colegi de liceu.. Ce vârstă să fi avut pe vremea aceea? Era milițian din leaturile cele mai vechi. Nici nu l'am recunoscut la început. De când își răsese barba, ochii săi păreau mai puțin ageri, dar se prea poate să fi și fost mai obosiți ca odinioară.

Georges Mathieu, fostul meu coleg de școală, era profesor. Louis însă, nu ajunsese niciodată atât de departe cu studiile sale. Era conștopist în nu mai știu care administrație.

Nu-l întâlnisem înainte decât de vreo trei sau patru ori. Aceasta era însă deajuns ca Louis Mathieu să mă considere ca pe un prieten în satul acesta, peste care războiul trecuse cu coasa lui nemiloasă. Era vădit că Louis Mathieu simțea nevoia cuiva care să-l ajute să-și suporte gândurile; prea îl apăsau cumpulit.

— Știi că m'am însurat în momentul izbucnirii războiului. Jeanne și eu mine trăisem împreună vreo cinci ani înainte. Ea era văduvă și locuia în casa mea...

«Când am cunoscut-o, eram funcționar într-o uzină metalurgică... Am trăit împreună, păstrându-ne fiecare locuința, care nu era prea scumpă. Când a izbucnit războiul, am cedat una din ele și ne-am mutat împreună în cealaltă. Apoi ne-am căsătorit; situația aceasta ni se părea mai curată.

«În acești cinci ani, se prea poate ca Jeanne să mă fi înșelat. Acum sunt sigur de asta. De vreo două ori am mirosit ceva. Dar n'am descoperit nimic precis. Am învinovățit-o. Ea s'a apărut mai mult sau mai puțin bine. Sunt oameni cari pretind că se pricep la sinceritatea femeilor. Eu unul nu cred că lucrul acesta e cu puțință. Dar se prea poate să existe și oameni mai isteți decât mine.

«Când am plecat, câteva zile după mobilizare, Jeanne a fost sinceramente nenorocită. Iar eu eram silit să fac pe grozavul, ca s'o liniștise întrucâtva. Și tot făcând pe grozavul, am ajuns să am curaj eu însumi...

«Departa de ea, mai întâi la regiment și apoi în satul acesta de pe front, am primit dela dânsa scrisori cari îmi topeau inima. Jeanne era eu

desăvârșire zdrobită. I-am păstrat scrisorile vreme îndelungată. Acum nu le mai am. Dacă ți le-ași fi putut arăta, te-ai fi convins și d-ta că nu erau nesincere...

«Am stat vreme destul de îndelungată despărțit de ea. Când au început permisiile, mie nu mi s'a dat numai decât. Nu știu de ce rândul meu nu mai venea. Și apoi iată că într-o bună zi, subit, căpitanul are nevoie să trimită pe cineva la Paris pentru douăzecișipatru de ore. Și mi-o spune mie. Poți să-ți închipui cum m'am

repezit la propunerea lui. Am dat numaidecât o telegramă soției mele. Tremuram scriindu-i. Gândul că aveam s'o revăd, că aveam să-mi petrec noaptea cu ea...

«Sunt sigur că toată viața n'am avut o bucurie ca atunci. Trenul nu mai înainta. Mi se părea că ceasul înțepe-nise. Îl întorceam din cinci în cinci minute. Nu locuiam departe de Gare de l'Est. Dela gară până acasă am alergat ca la incendiu...

(Urmare în numărul viitor).

Cari sunt mai tari: bărbații sau femeile?



Acum femeile fac cross-countries, ca și bărbații: vedem aci două echipe; sus, o echipă masculină de cicliști din Anglia, într'un cross-country cu diverse obstacole; jos, o echipă a unui club athletic feminin din Londra, fotografiată cu câteva minute înainte de pornire într-o cursă grea pe jos.

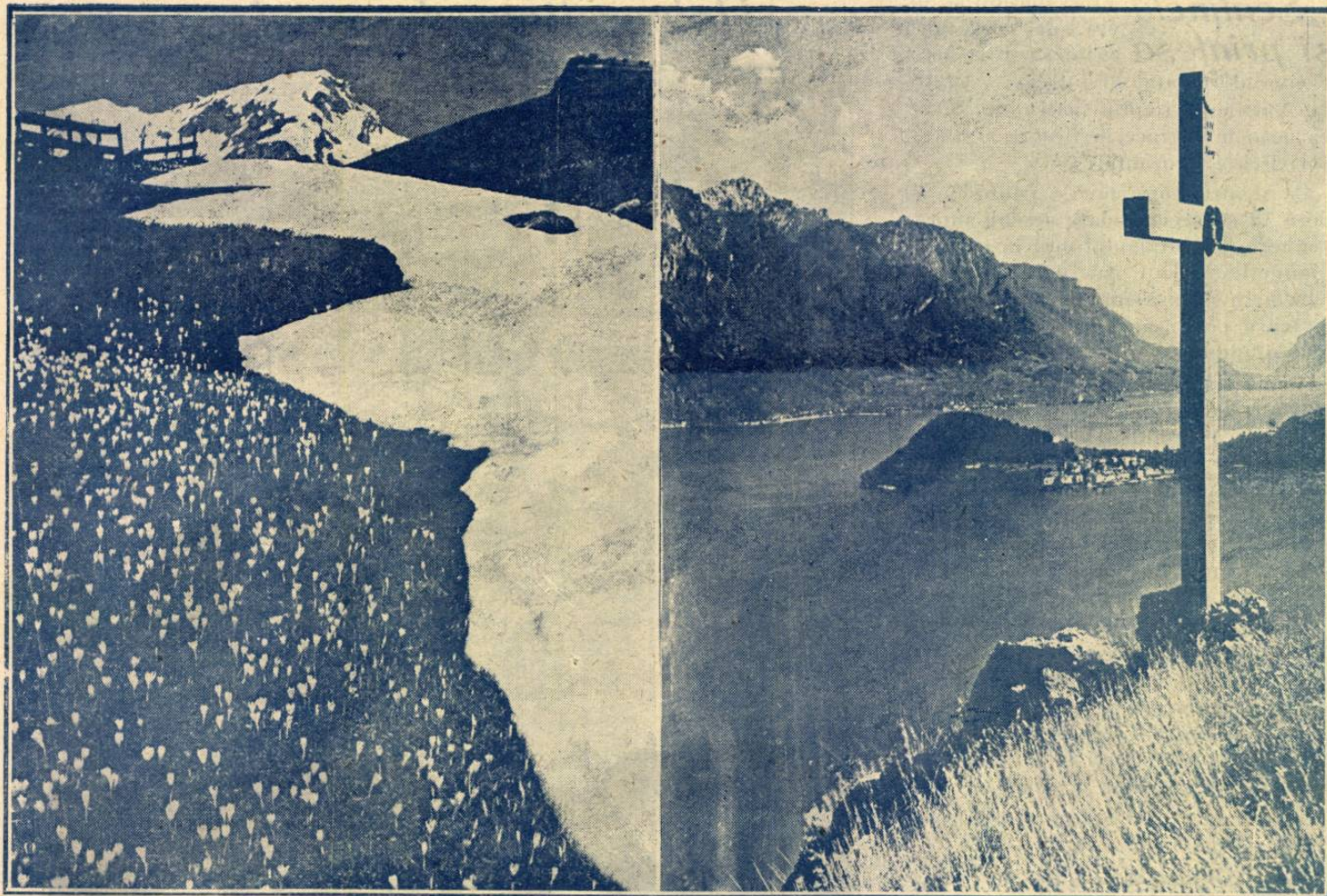
Les femmes font maintenant des cross-countries comme les hommes. Voici en haut une équipe cycliste d'Angleterre dans un cross-country à différents obstacles; en bas, l'équipe d'un club athlétique féminin de Londres, photographiée au moment du start pour une difficile course à pied.

Die Frauen beteiligen sich jetzt wie die Männer an Cross-countries. Unsere Bilder zeigen: Oben, eine englische Radfahrermannschaft in einem Rennen mit Hindernissen; unten, die Mannschaft eines weiblichen Athletenklubs aus London, in dem Momente des Starts für einen schwierigen Fussmatch photographiert.

Când bate primăvara la uşă...

OGLA
LUM

221



Stânga: O privelişte de sfârşit de iarnă în Alpii din Graubünden. — Dreapta: Peninsula Villa Serbelloni şi localitatea Bellaggio pe lacul Como, la începutul primăverii.

A gauche: un paysage de fin d'hiver dans les Alpes de Graubünden. — A droite: la péninsule de Villa Serbelloni et la localité Bellaggio sur le lac de Côme, aux premiers jours du printemps.

Links: Spätwinterstimmung in den Graubünder Alpen. — Rechts: Die Halbinsel von Villa Serbelloni und der Ort Bellaggio am Comersee in den ersten Frühlingstagen.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Anecdotală de pe ring Abe Attel, actualul profesor al lui Carnera şi care a fost unul din cei mai excelenţi boxeuri ce au existat, avea un frate care nu intrase în sportul pugilistic decât spre a-l imita, spre a «face acelaşi lucru ca el».

Dar era departe de a dovedi aceleaşi dispoziţiuni şi tot timpul cât a durat scurta lui carieră de boxeur, a primit cele mai straşnice lovituri pe care le poate încasa pielea umană.

Şi găsea totdeauna matchuri din cauza renumelui fratelui său, care arunca asupra numelui său de nătarău o selipire nemeritată. De altă parte, tot boxînd într'una făcea şi negoţ, care îi mergea mult mai bine decât sportul.

Intr'o zi de match, era pe cale să vîndă un gong unui organizator de întîlniri, când trebui să-şi întrerupă conversaţia spre a se urca pe ring. Şi în ziua aceea, mai mult ca oricînd, el primi o bătaie groaznică dela adversar. Fu knockout în câteva clipe.

Cînd îşi reveni, clientul său «promotor» era aplecat asupra lui şi primele vorbe eşite din gura umflată a nenorocitului Cezar Attel au fost acestea:

— Ne-am înţeles, vă las gongul pentru cinci dolari. Vreau să mă debarasez de el. Şi niciodată nu mă voi mai servi de gong.

Asta se poate vedea numai în Anglia!



(Photo-exclusivitate Keystone).

Portul jobenului e atât de răspîndit în Anglia, încît acolo nu se miră nimeni, cînd un domn — mai sus lordul Gorell — îşi plimbă copilăşul în căruţ prin parc, împodobit cu această pălărie de ceremonie şi gală la noi.

Le port du chapeau haut de forme est tellement répandu en Angleterre que l'on ne s'étonne pas là-bas voyant qu'un monsieur — ci-haut lord Gorell — promène son enfant par le parc, muni d'un tel chapeau.

Das Tragen des Zylinderhutes ist in England derart verbreitet, dass sich niemand wundert, wenn dort ein Herr — hier oben Lord Gorell — sein Kind in solcher Kopf-bekleidung spazieren führt.

Sentinela și prințesa Fiica ducelui și ducesei de York, mica prințesă Elizabeth, e copilul răsfățat al întregii Anglii. În Aprilie va împlini patru ani. Și încă deacum ea face în fiecare zi descoperiri care o încântă.

Ca și alți copii mici, prințesele adoră să scape câteodată de sub supraveghere. S'a întâmplat deci în una din diminețile trecute ca mica prințesă Elizabeth să iasă singură, ca o persoană mare, pe o ușă din dos și să se plimfe dealungul palatului Buckingham.

Ea umbla, cu capul blond și buclat în vânt. Trecu prin fața unei gherete. Sentinela prezintă armele. Iată! Ceva curios. Dar fetița nu e sigură dacă nu e o simplă coincidență. Să fie pentru ea acest amuzant exercițiu? Ah! iată un joc amuzant. Un soldat care salută! Oare o va mai face odată? Iată, o face iar. Ce fericire! Copilul-prințesă trece și iar trece, sentinela salută mereu.

După 20 minute venise un ofițer care își face rondul. El găsi o fetiță care se amuza la nebunie, dar și un soldat care nu se prea amuza, căci cu adevărat obosea. Repede căutără bona care veni și luă pe înconștienta tirană.

Istoria aceasta n'are morală. Ceeace o face și mai amuzantă.

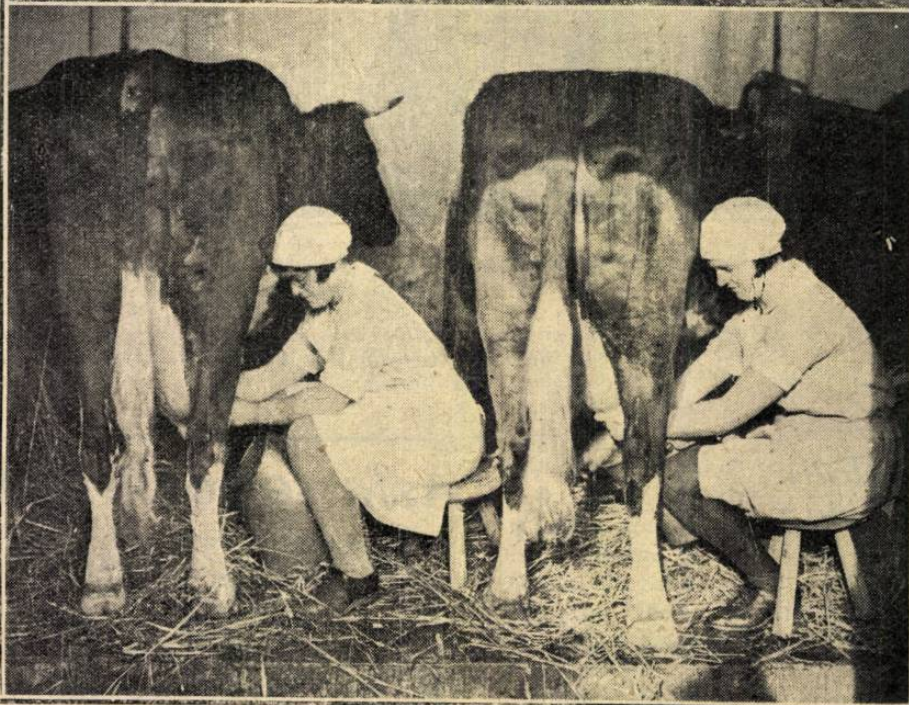
Rochie de primăvară



(Photo-exclusivitate Keystone)

Rochie de primăvară de Kasha de lână, cu corsajul scurt și un guler larg, cutat pe umeri. Fusta e deasemenea cutată.

Universitate de... mulș vaci



(Photo-exclusivitate Keystone)

O văzurăm și pe asta: o secție a Universității Reading (Anglia) se ocupă cu educarea studenților în treburile casnice rurale. Și astfel vedem, *sus*, studente la «teoria» mulșului vacilor, iar *jos*, la practica aceleiași îndeletniciri.

Une section de l'Université de Reading (Angleterre) prépare les étudiantes pour les travaux ménagers ruraux. Voici en haut les étudiantes à la «théorie» de traire les vaches; en bas, la pratique de cette occupation.

Eine Abteilung der Reading-Universität in England unterrichtet die Studentinnen in ländlichen Arbeiten. Wir sehen oben die Studentinnen bei der «Theorie» des Melkens; unten, bei der Praxis dieser Beschäftigung.

Răsbunare strălucită Fiica unui medic din Rochefort (Franța) iubea pe un medic maior militar.

Acesta, după ce a curtat-o mult, ezită când ea îi vorbește de mariaj. El sfârșește prin a se declara oficial, dar după ce târăgănașe lucrurile. De două ori proiectele de căsătorie fuseseră stricate.

Chinuită, fata se ținu tare. Bine înțeles, nu mai iubea pe maior, cerea totuși să se facă cununia.

Dar la primăria din Rochefort, în momentul când ofițerul stății civile o întreabă, după formula consacrată, dacă acceptă să ia de soț pe maior, fata răspunse cu un «nu» energic.

punse cu un «nu» energic.

Ea a vrut să pedepsească printr'un scandal public pe logodnicul prea rece. Și scandalul a fost mare, într'adevăr.

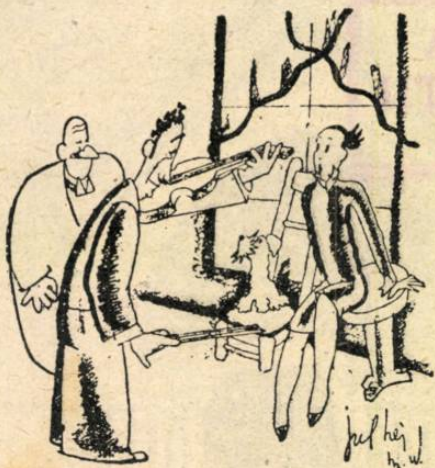
Dansul „Moochi” Dansatorii cari au importat charlestonul, Miss Annette Mils și Mr. Rober Scille, au adus din Africa un nou dans: «moochi».

Acesta este, modernizat în ritmul zilei, dansul rășboinic al Zulușilor.

La Nissa a început să se danseze acest nou dans, iar prințul de Gales, în timpul voiajului său în Africa de Sud, i-a încercat pașii.

Nu e oare o simplă complezență princiară?

Fără experiență



— Dar dv, d-șoară, știți să cântați la vioară?

— Nu ași putea să vă spun, d-le, mărturisesc că nu am încercat niciodată.

— Et vous, mademoiselle, savez-vous jouer du violon?

— Ma foi, monsieur, je ne saurais vous dire, je vous avoue que je n'ai jamais essayé...

«Und S'ie, Fräulein, können Sie Violine spielen?»

«Ich könnte Ihnen nicht sagen, denn ich habe noch nie versucht...»

PROCEDEU COMOD

Ajutorul farmacistului: Ce e în sticla aceasta fără etichetă?

Farmacistul: Nimic grav. Din asta punem când nu putem descifra rețeta.

RARITATE

Negustorul de antichități: Bucata aceasta e foarte rară: e revolverul pe care îl purta Cristofor Columb când a descoperit America.

Clientul: Dar pe vremea aceia nici nu existau încă revolvele!

Negustorul: Tocmai de aceia e atât de rar!

DEȘTEPTARE

— Am un singur scop al vieții: deșteptarea omenirii.

— A! Sunteți sociolog?

— Nu, fabricant de ceasornice deșteptătoare.

ARTĂ

Elegianu vrea să cumpere un tablou și se duce la o librărie.

— Cât costă tabloul de Rubens din vitrină?

— Două sute lei.

— Hm, zise Blegilă, e original sau e o copie?

PROGRES

— Eu am început de jos de tot ca să ajung la situația de azi.

— Atât de sus te-ai urcat?

— Da, am început ca vâcsuitor de ghete și acum sunt coafor!

ECONOMIE

— Tăticule, am făcut azi economie de 5 lei: când m'am dus la școală, am alergat pe jos după tramvai.

— Dece nu ai alergat după un taximetru? Ai fi economisit cel puțin 30 lei!

TERIBIL!

— Când insomnia mă face să mă tăvălesc în pat, îmi vin în cea mai mare parte cele mai bune idei poetice.

— Teribil! Nu ar fi mai bine să iei un narcotic?

DESCOPERIRE CIUDATĂ

Mititica Ada află că bunicul și bunica ei au în aceeași zi aniversarea nașterii lor.

Mirată, ea exclamă:

— Atunci sunt gemeni!

Sistemul lui



— D-ta trebuie să fii un mare amator de înotat, te văd toată ziua în pantaloni de baie...

— Nu, nu știu să înot, dar nu se uzează între timp hainele mele!

— Vous devez être grand amateur de natation, je vous vois toute la journée en caleçon de bain...

— Non, je ne sais pas nager, mais, pendant ce temps-là, mes vêtements ne s'usent pas!

«Sie sind wahrscheinlich ein grosser Schwimmmateur, ich sehe Sie den ganzen Tag in Badenhosen...»

«Nein, ich kann nicht schwimmen, aber während der Zeit nutzen sich meine Kleider nicht ab!»

VIS

— Noaptea aceasta am avut un vis mirunat, povestește d-șoara Emma. Visam că sunt un vițel de aur și stau pe un altar și oamenii se închină în fața mea, vițelul de aur. Când m'am trezit...

— ...dispăruse aurul, întrerupe răutaciosul Mitică.

Simțul realității



— ...Începea o carieră din cele mai frumoase, dar sârmanul nostru amic ne-a fost răpit...

— ...La plus belle carrière s'ouvrait à lui, mais notre pauvre ami a été enlevé...

«...Er begann eine sehr schöne Karriere, aber unser armer Freund wurde uns plötzlich...»

...subit de o crudă boală, lăsând o văduvă în vârstă de douăzeci și șase ani.

...subitement par une cruelle maladie, laissant une veuve âgée de vingt-six ans.

«...von einer bösen Krankheit entrissen und hinterlässt eine Witwe im Alter von sechsundzwanzig Jahren.»

— Douăzeci și patru... numai douăzeci și patru!

— Vingt-quatre... vingt-quatre seulement!

«Vierundzwanzig... bloss vierundzwanzig!...»

Procesiune religioasă pe străzile Capitalei



(Photo «Oglinda Lumii»)

Reprezentanții Bisericii catolice din București au organizat o procesiune pentru a protesta contra prigoanelor religioase din Rusia. Fotografiiile noastre arată: 1. Cortegiul pe una din străzi. — 2. Mulțimea în fața catedralei Sf. Iosif. — 3. Cortegiul în fața bisericii italiene.

La procession catholique organisée à Bucarest pour protester contre les persécutions religieuses en Russie: 1. Le cortège par une des rues de la ville. — 2. La foule devant la cathédrale St. Joseph. — 3. Le cortège devant l'église italienne.

Die in Bukarest organisierte katholische Prozession als Protest gegen die religiösen Verfolgungen in Russland: 1. Die Prozession passiert eine Strasse. — 2. Die Volksmenge vor der St.-Josephs-Kathedrale. — 3. Die Prozession vor der italienischen Kirche.

Prințul Să vânezi, dar să fii loial cu vânatul—asa vânează... înțelege să vâneze prințul de Galles elefanții în Africa. S'au pus la dispoziția prințului mai multe avioane. El le va utiliza nu-

mai pentru transportul vânătorilor în apropiere de locurile cele mai favorabile vânatului. El nu vrea să urmărească pachidermele din avion și să le omoare fără a le înfrunta. Nu ar fi «sportiv».

Moștenitorul coroanei Angliei este în adevăr un sportiv.

El vânează elefantul «cavalerește».

Emoția sa va fi cu atât mai mare. Va avea astfel adevărate senzații de mare vânător.

Anul IX

20 pagini: Lei 8
10 Aprilie 1930

No. 15

Oglinda Lumii

Revistă ilustrată săptămânală
de actualitate

BIBLIOTECA
UNIVERSITĂȚII
-IAȘI-



...e o mare amatoare de cai de rasă, și acela lângă care stă e un pur-sang arab de mare preț.

...me beaucoup les

Der Filmstar Loretta Young ist eine grosse Liebhaberin von
Rassepferden.

Regina Maria la Cairo

(Photo „Zahary's Photo-Press", Cairo)



M. S. Regina-văduvă Maria și A. S. R. Princesea Ileana, întoarse din Assuan la Cairo, părăsesc salonul de primire al gării, înconjurate de personalități oficiale.

La reine-veuve Marie et la princesse Ileana, revenue d'Assuan au Caire, quittent le salon de réception de la gare, entourées de personnes officielles.

Königin-Witwe Marie und Prinzessin Ileana, aus Assuan nach Kairo zurückgekehrt, verlassen den Empfangssaal des Bahnhofes in Begleitung offizieller Personen.

Săptămâna

— Ce făceați în tot timpul călătoriei?
— Am dormit, am citit, am visat...
— Ați visat. Ei bine, acum o să dansați.
Trebue să dansați în tren, în timp ce cu 90 pe oră, vă duce dealungul câmpiilor, pădurilor și râurilor. Trebuie să dansați, căci nu puteți rezista invitației muzicilor sincope pe care un difuzor le împrăstie în vagonul Pullman.

Unul din vagoanele trenului Pullman — este vorba de Franța — a fost amenajat în dancing. În sunetul unei orchestre transmise de radio dela marile hoteluri din Paris și Londra, călătorii se pot deda plăcerilor dansului. Ah! frumoasă călătorie! Te învârtesti, trenul merge, beție, amețeală.

Legea contemporană a mișcării perpetue! La sgomotul frânelor, iată suprasgomotul aparatului de radio.

Mica toaletă de voiaj va fi în curând o rochie de bal, iar haina bărbătească din stofă cu careuri va ceda smokingului. Vagonul cu paturi pentru bătrâni, dancingul pentru tineri; barul pentru alții. Se va călători dela Paris la Nissa în șapte tangouri, 14 valsuri, 15 blues, două shimmy-uri și 40 de foxtroturi.

Unde sunt curierul de Lyon, poștalioanele cu trei cai, unde se îngrămădea lumea ca sardelele în cutie, pentru voiaje de opt zile?

Măine dancingul va fi între două aripi uriașe la 1500 m. înălțime...

Sgomotele moderne

Niciodată nu se va putea descrie în-deajuns neajunsul pe care multiplicitatea și intensitatea sgomotelor moderne îl pricinuesc bietei noastre omeniri. Mai întâi au fost plângeri în oraș contra atmosferei sgomotoase produsă de industrii: sirene, mașini, tramvae autobuze și numeroase alte vehicule cari imită tunetul, iată ce sgudue organismul contemporanilor noștri. Și apoi, la țară, același sgomot asurzitor.

— A! spun unii optimiști, nervii se obișnuiesc cu sgomotul și nu-l mai aud, nu mai suferă depe urma lui.

În Statele Unite s'au făcut studii în privința asta și savanții din New-York au făcut experiențe curioase pentru a constata efectul produs de sgomotele, stridente sau prelungite, asupra pre-

siunii arteriale și venoase, asupra ritmului inimii și în sfârșit asupra presiunii cerebrale. În toate cazurile unele dezordini momentane, adesea prelungite, sunt provocate de sgomote neașteptate, și se pare că nu există obicinuință în domeniul acesta.

Trebue deci să ne ferim de a face cel mai mic sgomot; chiar dacă nu facem parte dintr-o ligă contra sgomotului, fiecare din noi trebue să vegheze la nervii vecinului său, și la ai săi proprii pe cale indirectă.

Pentru serbarea japoneză a cutremurelor



Zugravi japonezi de lampioni în exercițiul meseriei lor în vederea morare a marelui cutremur de pământ.

Peintres japonais de lampions dans l'exercice de leur métier en vue de la fête commémorative du grand tremblement de terre de Tokio.

Din Chamfort

Societatea se împarte în două mari clase: cei cari au mai multe mese decât poftă de mâncare, și cei cari au mai multă poftă de mâncare decât mese.

Bărbat-femeie



(Photo „The New York Times" Ltd., Berlin)

O femeie, care a trăit 29 ani, în orașul englez Tisbury, ca atare, a constatat acum că e neîndoios un bărbat și se căsătorește cu o fostă colegă. Fotografia noastră îl arată pe când mai purta vestiminte feminine și îngrijea copilul unei vecine.

Une femme qui avait vécu 29 ans comme telle, à Tisbury, vient de constater qu'elle est un homme et se mariera avec une ancienne collègue. La vioci pendant qu'elle portait des vêtements féminins.

Eine Frau, die in Tisbury 29 Jahre lang als solche lebte, entdeckte jetzt, dass sie ein Mann sei und heiratet eine frühere Kollegin. Unser Bild zeigt sie während sie noch Frauenkleider trug.

Cum te poți îmbogăți Unul s'a gândit la un lucru foarte simplu, dar la care nu se gândise nimeni înainte de el; este Joseph Hudson, care a murit zilele trecute la Birmingham.

El a avut ideea în 1881 de a dota poliția cu un fluer. Pentru această invenție rațională, el a avut grija să ia un brevet și se îmbogăți astfel având monopolul furniturilor de fluere pentru mai multe țări din Europa.

Ce-ar deveni azi poliția de stradă fără fluer? Joseph Hudson a fost om prevăzător și... șiret.

„Păpușa” Parisului



(Photo-exclusivitate Keystone)

D-soara Simonne Marceau, aleasă „Păpușă a Parisului” pe 1930, la un recent concurs.

Mlle Simonne Marceau qui vient d'être élue à un récent concours, „poupée de Paris” pour 1930.

Frl. Simonne Marceau, die bei einem Wettbewerb zur „Pariser Puppe” für 1930 ausgerufen wurde.

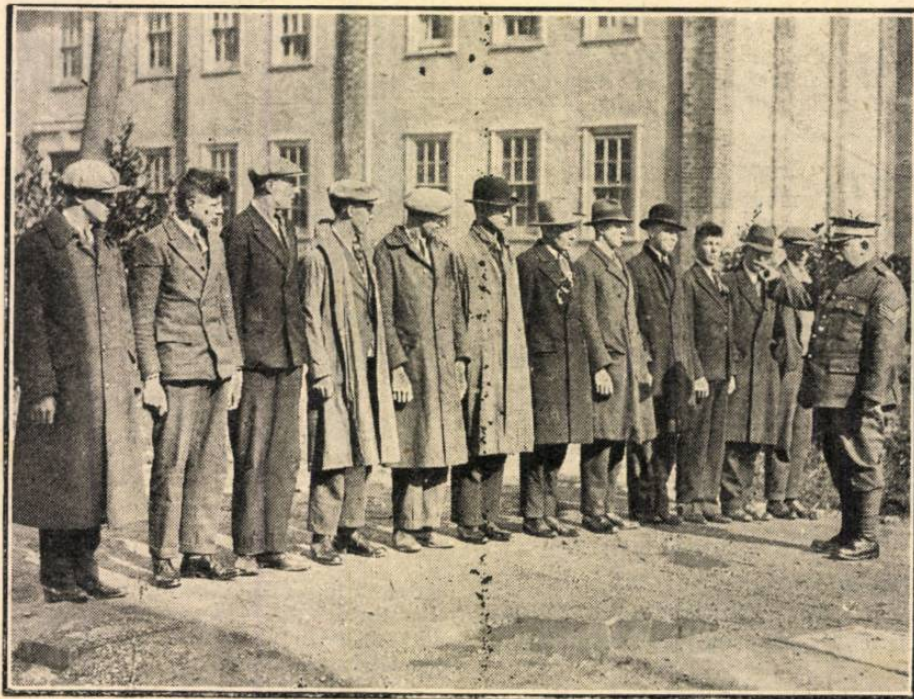
Parlament-hotel Parlamentele din Occident (e vorba de clădirile care le sunt rezervate) sunt în genere niște frumoase palate, dar nu prea sunt comode pentru reprezentanții poporului. În Franța au un bufet, o tutungerie. În unele țări, la Praga, de pildă, e și

un restaurant. Asta e tot și e puțin.

Duceți-vă în Australia la Queensland, și vedeți cum sunt îngrijiți acolo parlamentarii. În chiar clădirea Camerei veți găsi «camere cu pensiune pentru d-nii deputați». Pensiunea e efină și oferă avantajii neprețuite. Un deputat astfel instalat plătește o sumă echivalentă cu 250 lei pe zi...

Parlamentul federal australian a vrut să facă aceeași instalație. Guvernul a vrut să se opună și să rezerve numai **speakerului** (prezidentului) dreptul de a locui la Cameră, dar deputații au luptat și, spre a evita o criză ministerială, guvernul a cedat. Din nefericire «hotelul-parlamentar» e prea mic, are numai 17 camere și toți deputații se luptă spre a le avea...

Recruții englezi și dom' sergent instructor



(Photo-exclusivitate Keystone)

Tinerii recruți englezi repartizați regimentului de Gardă, au ca sergent instructor pe un ostaș care servește de 31 de ani în acest regiment ca reangajat, și căruia — după cum se vede — această slujbă i-a... priit foarte bine...

Les jeunes recrues anglaises reparties au régiment de garde et leur sergent instructeur qui exerce cette fonction depuis 31 ans.

Die jungen, zum Garderegiment befohlenen englischen Rekruten und ihr Ausbildungs-Unteroffizier, der seit 31 Jahren dieses Amt ausübt.

In amintirea lui Amundsen



(Photo „The New York Times”, Ltd., Berlin).

Femeile din Norvegia au instalat în Golden Gate Park din San Francisco o placă comemorativă lui Roald Amundsen și au dat d-soarei Eva Trauger misiunea de a depune acolo o coroană.

Les femmes de Norvège ont installé dans le Golden Gate Park de San Francisco une plaque commémorative pour Roald Amundsen et ont chargé Mlle Eva Trauger d'y déposer une couronne.

Norwegens Frauen haben Roald Amundsen eine Gedenktafel im Golden Gate Park in San Franzisko errichtet und durch Frl. Eva Trauger einen Kranz niederlegen lassen.

SUCCES NEINTRECUT

Erich Maria Remarque

**Pe frontul
de vest,
nimic nou**

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA «EMINESCU», București I, Str. Parlamentului, 2

Contra Lei 100 prin mandat poștal trimite franco oriunde

Funeralii naționale recente



Sus: Inmormântarea lui Primo de Rivera. — Jos: Inmormântarea fostului prezident al Statelor Unite Taft.

En haut: les funérailles de Primo de Rivera. — En bas: les funérailles de l'ancien président Taft des Etats-Unis.

Oben: Die Beerdigung Primo de Riveras. — Unten: Die Beerdigung des ehemaligen Präsidenten Taft der Vereinigten Staaten.

Omul cu multe talente

E folositor uneori în viață să ai numeroase și variate talente.

Fără îndoială că d. Trajan Saint-Inès nu s'a mulțumit numai să-și spună ei să și pună în practică această axiomă.

D. Saint-Inès, infirmier la spitalul Pitié din Paris, este pictor, poet și gravor, dar nu își limitează talentele aci. În fața unui public ascultător a a rătat deunăzi și alte calități.

Muzicant mai întâi. Dar nu un muzicant obicinuit. D. Saint-Inès cântă — ca d. Maurice Roger — pe două pianе în același timp. Aceasta nefiind suficient, d. Saint-Inès luă patru flaute și execută singur un quatuor.

Apoi pictează în același timp trei peisagii, într-o poziție puțin obicinuită: cu capul în jos.

Asta să fie tot? Poate că nu! E capabil să nu fi arătat până acum decât o parte din multiplele sale talente...

Morții persani

Inmormântarea lui Ahmed Mirza șahul Persiei a atras atenția asupra mormintelor vechilor regi ai Persiei. Mormintele lor se ridicau printre arbori.

Erau edificii cuprinzând o săliță decorată cu covoare de purpură, unde arna de aur era păstrată cu armele, bijuteriile și hainele suveranului.

Scrupule religioase împedecau atunci pe Persi să pângărească pământul sau focul prin contact cu un cadavru.

Morții nu erau nici arși nici îngropați: erau dați animalelor ca hrană. Numai corpurile regilor aveau morminte.

Un basorelief de pe un mormânt regal din Persepolis reprezintă un personaj în picioare, ținând cu mâna stângă un arc și făcând cu dreapta un jurământ în fața altarului, pe care e înfățișată o flacără.

Era cultul focului...

Cu luleaua Neamfului... Un extern al spitalelor din Paris obținând dela un prieten o invitație pentru ultima recepție la Elysée, se duse la prezidenția Republicii. Era atât de încântat de acest eveniment, încât a stropit din belșug această bucurie.

La plecare, la vestiar, omul nostru dete tichetul care i se ceru și observă că mai posedă și alt număr. El își reaminti că i s'a remis la intrare, ca tuturor invitaților, un număr de ordine pentru a regăsi mașina la esire, dacă avea una. Pe peron el remise acest număr «boyului» care se repezi. Trecură cinci minute. Apoi «boyul» veni într'un suflut...

— Domnule, nici un șofeur nu răspunde...

— E imposibil, nu ai căutat bine.

Băiatul plecă, lipsi vre-un sfert de oră și se întoarse plouat:

— Am întrebat pe toți șoferii care așteaptă, nu e niciunul...

Externul nu-l lăsa să termine:

— Va să zică, ai pretenția să plece pe jos prin noroiul acesta?

Cellalt îngăimă o scuză.

— Mai caută!

De data aceasta fură alarmați nu numai șoferii, ci și agenții ordinei secrete. O adevărată goană se organiză în jurul Elyseului pentru a găsi automobilul corespunzător numărului pe care îl predase simpaticul bețiv. Zădarnice cercetări. Boyul veni la de apă și amărât.

— Ah! Ce ai căutat d-ta? Nu o mașină, ci o bicicletă am lăsat la poartă! Și plecă liniștit.

La 16.000 kilometri



(Photo «The New York Times»).

Inventatorul Marconi, cu soția sa, pe yachtul „Electra” din Genova, depe care a aprins, apăsând un buton, lumina electrică dela Expoziția din Sydney (Australia) la distanță de 16.000 kilometri.

Marconi et sa femme sur leur yacht de Gênes, d'où l'inventeur a allumé, appuyant sur un bouton, la lumière électrique de Sydney, à 16.000 km. de distance.

Marconi und seine Gattin auf seiner Yacht in Genua, von wo aus er durch einen Druck das elektrische Licht in Sydney, bei 16.000 Km. Entfernung anzündete.

Regine ale frumuseții, din America

OG
LUM

229



Dela stânga la dreapta: „Missele” din Costa-Rica, Panama, Nicaragua, Guatemala, Zona Canalului (teritoriul ocupat de Americanii de nord lângă canalul Panama), Ecuador, Bolivia, Chile și Peru.

De gauche à droite: Les reines de beauté de Costa-Rica, Panama, Nicaragua, Guatemala, Zone du Canal (le territoire occupé par les Américains de nord près du canal de Panama), Equateur, Bolivie, Chili et Pérou.

Von links nach rechts: Die Schönheitsköniginnen von Costa-Rica, Panama, Nicaragua, Guatemala, der Kanalzone (von Nordamerikanern besetztes Gebiet beim Panamakanal), von Ecuador, Bolivien, Chile und Peru.

Carnavalul american

In tânăra și activă Americă, carnavalul se serbează cu patimă. În mai multe capitale, «regele» e ales de tineri din societate, printre cei mai bogați și cei mai frumoși.

«Regele» alege o regină printre fetele tinere din lumea lui. Această alegere se operează cu intrigi și jocuri de influență, căci regina primește cadourile. Portretul și biografia ei, umplu ziarele.

Două, trei zile înainte de serbări, presa e plină de telegrame anunțând trecerea «regelui» prin principalele porturi din Europa, căci el e presupus că vine din Orient. Se menționează personagiile care compun suita lui: baroni din evul mediu, marchizi din secolul de aur, prinți din imperiul de jos, duci din antichitate.

Publicul citește și comentează toate în serios. În capitala fostei Luiziana, regele își face intrarea pe Mississippi pe un vapor escortat de 100 vapoare, printre care uriașele pacheboturi cu patru etaje cari fac serviciul fluviului.

În port, guvernatorul din Nou Orleans, așteaptă pe «regele» purtând cheile cetății pe o farfurie de aur și debarcarea are loc în sunetul muzicii și în sgometele aclamațiilor. Spectatoarele din tribune sunt acoperite cu diamante, pe care lumina electrică le face să selipească.

«Regele», în trăsura lui, precedează defileul carelor; el e splendid îmbrăcat cu coroana pe cap, cu sceptrul în mână. Florile plouă pe el. Carele mitologice, simbolice sau istorice, sunt

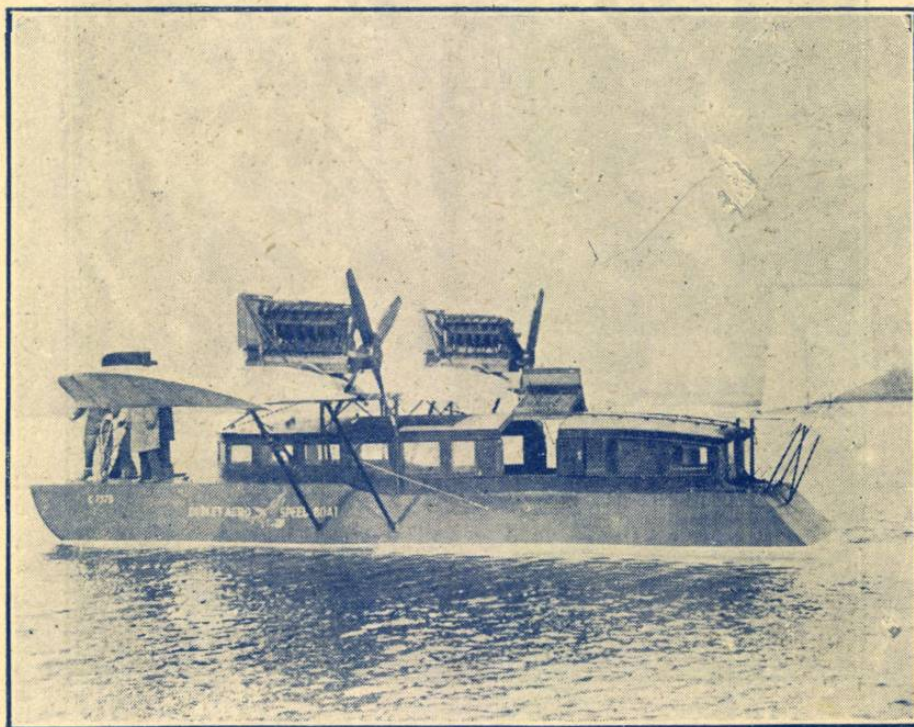
foarte frumoase, de o mare originalitate și nu pot fi întrecute ca fantastic.

După defilare, un mare bal mascat. Sala e în întregime ocupată de femei și fracurile sunt silite să se retragă în ganguri, fumoare, etc.; numai bărbații

poartă mască.

Spre sfârșitul balului, alți doi «regi» vasali, numiți de societățile locale, vin cu reginele lor să viziteze perechea regală și această întâlnire foarte strălucită încheie serbările.

Vaporașul cu aripi



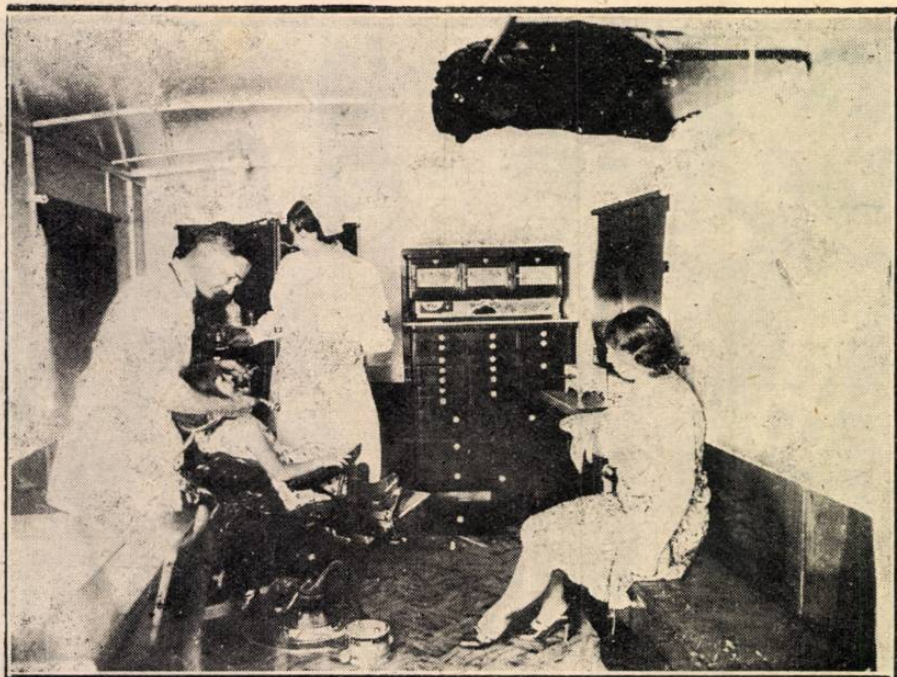
(Photo-exclusivitate Keystone)

În America s'au făcut încercări cu un vapoare rapid, care e prevăzut cu elice de aeroplan, spre a obține viteza maximă pe apă. Inventatorul acestui nou sistem de vehicul acvatic este Paul K. Dudley din Fitchburg (America).

On a fait en Amérique des essais avec un petit bateau à vapeur, ayant des hélices d'avion, pour obtenir des plus grandes vitesses.

In Amerika wurden mit einem kleinen Dampfschiff Versuche veranstaltet, das mit Flugzeugflügeln versehen ist, um somit eine grössere Geschwindigkeit zu erzielen.

O clinică ambulantă



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

În Suedia funcționează acum o clinică ambulantă, instalată într'un mare automobil și prevăzută cu toate instalațiile chirurgicale medicale și de dentistică. Clinica aceasta vizitează des toate școlile din nordul Suediei, care sunt oarecum izolate.

En Suède fonctionne maintenant une clinique ambulante, installée dans une grande auto et munie de toutes les installations chirurgicales, médicales et dentistiques nécessaires. Cette clinique parcourt les écoles isolées du nord de la Suède.

In Schweden gibt es jetzt eine fahrende Klinik, die in einem grossen Automobil eingebaut und die mit allen nötigen chirurgischen, medizinischen und zahntechnischen Einrichtungen ausgestattet ist. Diese Klinik sucht in Nordschweden die abseits gelegenen Schulen auf.

Nuntă în lumea sportivă



Căsătoria renumitului footballist englez Syd Philips la Southampton: după cununie, tânăra pereche trece printr'o gardă de onoare formată din camarazi sportivi.

Mariage du célèbre footballiste anglais Syd Philips à Southampton: après la cérémonie, le jeune couple passe parmi une garde d'honneur formée par des camarades sportifs.

Hochzeit des berühmten englischen Fussballers Syd Philips in Southampton: Nach der Trauung schreitet das junge Paar durch ein von Sportkameraden gebildetes Spalier.

Sărbătorile grecești

Grecia a dat o pildă cu reglementarea zilelor de sărbătoare.

S'a constatat că slabul rendement al lucrătorului și funcționarului elen în toate ramurile producției, provine din numărul exagerat al zilelor de sărbătoare ținute în republică.

O comisiune studiind efectele zilei de opt ore, ale repausului duminical și lunar, a hotărât să fixeze o listă națională a acestora, cuprinzând pentru bănci și societăți anonime 11 zile întregi și 13 jumătăți de zile de odihnă, iar pentru localuri comerciale 8 zile întregi și 4 jumătăți de zile.

Dascălul Șahului A doua zi după moartea Șahului Persiei, s'au reamintit legăturile de simpatie adevărată care se stabiliseră de mult timp între regretatul suveran și țara lui de adopțiune: Franța.

Cunoscând de minune limba și literatura franceză, Șahul Persiei n'a uitat niciodată că a primit în copilărie lecții dela un tânăr universitar francez, d. Joseph Cotte.

Proaspăt eșit din școala normală superioară, d. Cotte medita atunci pe cel mai mic fiu al d-lui Emile Loubet. Or, iată în ce împrejurări a părăsit Cotte palatul Elysée pentru curtea din Teheran.

Un ofițer, celebru prin explorările lui, d. de Lacoste, atașat la casa militară a președintelui Loubet, făcu un voiaj de studii prin Persia. În anturajul suveranului află că tânărul prinț moștenitor urma să învețe franceza, dar că Șahul nu știa cui să încredințeze această misiune. Comandantul de Lacoste fu însărcinat să caute un profesor la înapoarea lui în Franța. El nu ezită mult și propuse pe d. Joseph Cotte.

Acesta fu cu atât mai favorabil primit cu cât seria și vorbea persana foarte bine

Duminica - Magazin

(Gazeta de Duminică)

cu data de 13 Aprilie 1930
publică:

Misterele din Monte-Carlo

Ingerul meu păzitor

Nuve'a de Massimo Bontempelli

**Viața sbuciumată a marelui
artiste Sarah Bernhardt**

de Jules Chancel

Căinele, actor de film vorbitor

de Lillian Harvey

Rajahul d n Agh Buthal

Nuvelă de acțiune de R. T. M. Scott

Insula cu 30 de sicrie

Aventurile extraordinare ale lui
ARSENE LUPIN

de Maurice Leblanc

32 pagini bogat ilustrate
în culori Lei **7**

Gânduri

Trebue să fii cinstit pentru tine însuși, deși câteodată acei cărora le vorbești, nu merită să fii cinstit pentru ei.

Marivaux

Ambiția fără frâu ne expune să cădem de prea sus.

Seneca

Pilotă care... leșină



Aviatoarea Ellinor Smith, de 18 ani, care a bătut recordul feminin al înălțimii urcându-se la 9755 metri; acolo a leșinat, s'a prăbușit cu 2000 metri, și-a revenit și a aterisat cu bine.

L'aviatrice Ellinor Smith, 18 ans, qui a battu le record féminin de hauteur avec 9755 mètres; là elle s'évanouit, tomba 2000 mètres, se réveilla et atterrit saine et sauve.

Die 18-jährige Pilotin Ellinor Smith, die mit 9755 Metern einen neuen Höhenrekord für Frauen aufstellte, dann ohnmächtig wurde, 2000 Meter stürzte, sich wieder erholt und glücklich landete.



(Photo-exclusivitate Keystone).
Regina Spaniei (în fruntea grupului) se duce la un match de golf pe terenul de la Puerta de Heirro de lângă Madrid.

La reine d'Espagne (au premier rang) se rend à match de golf près de Madrid.

Die Königin von Spanien (in erster Reihe) begibt sich zu einem Golfmatch in der Nähe von Madrid.

Prin Africa în auto-taxi O Americană de 62 ani, d-na Douthirt, nu se teme de nimic. Ea a hotărât să traverseze Africa, pornind dela sud, până la Casablanca... în automobil-taxi-metru.

Plecată din Windhoek, în sud-vestul african, s'a dus până la frontiera engleză. Contorul marca o cifră respectabilă. D-na Douthirt plăti și luă un

alt auto-taxi portughez. A ajuns și la frontiera coloniei portugheze.

Acum se îndreaptă spre nord. Ea laudă mult pe conducătorii africani de auto-taxiuri.

Va găsi ea însă peste tot taxiuri? Nu va întâmpina alte griji decât aceea, minimă, de a plăti?

Record la pian Am avut recordul de durată pentru dans, avem acum recordul de durată pentru pian.

E deținut de d-rul Geza Ledowski, din Jugoslavia; el l'a întrecut la Belgrad, unde a cântat fără întrerupere timp de 87 ore, dela 20 la 24 Februarie, bătând astfel cu o oră timpul precedentei sale performanțe.

Evident e foarte frumos, dar sunt mulți oameni cari ar prefera o singură jumătate cră perfect cântată decât 87 ore... după care calitatea artistică trebue să fi fost fatalmente discutabilă.

Ajutorul poliției în caz de accidente



În Anglia se dă polițiștilor o instrucție specială, pentru ajutoare în caz de accidente: vedem mai sus un vardist englez mimând activitatea sa cu ocazia unui presupus accident suferit de un biciclist.

En Angleterre on donne aux agents de police une instruction spéciale pour des secours en cas d'accidents: nous voyons ici un agent mimant son activité à l'occasion d'un accident imaginaire souffert par un bicycliste.

In England gibt man den Schutzleuten einen Spezialunterricht im Hilfeleisten bei Unfällen: unser Bild zeigt wie sich ein Schutzmann gelegentlich eines erfundenen Unfalles eines Radfahrers verhält.

(Photo-exclusivitate Keystone)

ERNST GLAESER

Contingent '924

(Schöpfung 1902)

Se găsește de vânzare la toate librăriile și la Editura «EMINESCU», București 1, Strada Parlamentului 2.

Contra Lei 100 prin mandat postal se trimite franco oriunde

Un nou transatlantic uriaș



(Photo „The New York Times”, Ltd., Berlin).

Un nou vapor uriaș, denumit „Europa”, a fost construit spre a face călătorii peste Ocean.—Sus vedem puntea de promenadă clasa I, jos o cabină de lux, ambele depe vaporul acesta.

Un nouveau grand transatlantique, „Europa” construit pour entreprendre des traversées. Nous voyons en haut le pont de promenade de 1-re classe, en bas une cabine de luxe.

Ein neuer Riesendampfer: „Europa” wurde jüngst für Ueberseefahrten fertiggestellt. Wir sehen oben das Promenade-deck 1. Klasse, unten eine Staatskabine.

O NOUA COMETA [?]

- A fost descoperită la 21 Martie 1930 -

Anul 1930 e bogat în descoperiri astronomice.

În Ianuarie s'a găsit o cometă în Ursa Mare.

În Februarie s'a descoperit o nouă planetă, știre ce face mare senzație, dat fiind că de la 1842, deci de aproape 100 de ani, nu s'a mai descoperit o planetă.

În Martie s'a descoperit iar o cometă, și aceasta va fi probabil vizibilă curând cu ochii liberi. Noua cometă și-a făcut apariția pe Cer în timpul când profesorul Wilk dela Observatorul astronomic din Cracovia observă la telescop un grup de stele din constelația Peștilor.

Cometa are în prezent mărimea a 7-a și va deveni vizibilă cu ochii liberi când va atinge mărimea a 6-a

Cometa Equinoxului

În ziua de 21 Martie avem Equinoxul Primăverii.

Anul acesta trecerea soarelui la equinox s'a făcut la orele 10 și 30 minute dimineața, loarele părăsind constelația Paștilor pentru a intra în Berbecul.

Astronomul Wilk a avut dar norocul să facă descoperirea sa exact în ziua Equinoxului.

Cometa e prea aproape de soare pentru a fi vizibilă cu ochii liberi și nici cu instrumentele slabe.

Ea poate fi observată deocamdată numai cu telescoapele puternice.

Trecerea la perihelie

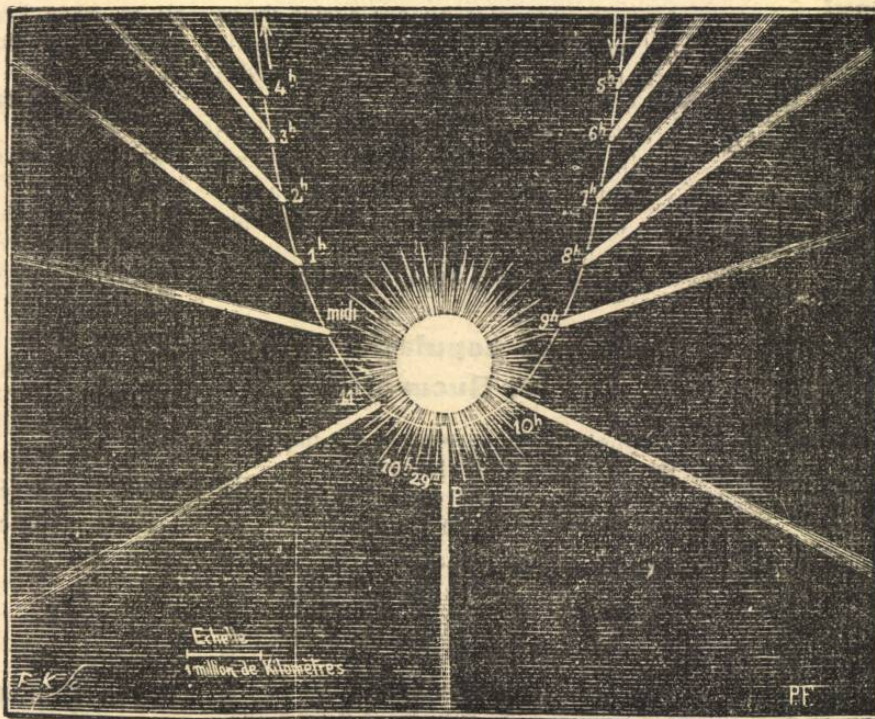
Astronomii lucrează acum la stabilirea efemeridelor ei; în deosebi e interesant a se găsi prin calcul ziua și ora când ea va trece la perihelie, adică la cea mai mare apropiere de soare.

Grozavă a fost trecerea la perihelie a marelui cometă de la 1843, care a înconjurat soarele cu o viteză de peste 1 milion km. pe oră.

Înconjurul Pământului fiind la ecartor de 40.000 km, rezultă că ea ar fi putut face ocolul lumii în 3 minute.

Noroc că nu s'a întâlnit Pământul

cu acest astru-obuz, care ne-ar fi prefăcut lumea în țandări la 1843, ținând seama că numai coada de foc avea o lungime de câteva milioane km., iar sâmburele cometar era de aproape 1.000 de ori mai mare decât globul nostru.



Grozava trecere la perihelie a marelui cometă de la 1843 cu o viteză de peste 1 milion km. pe oră

E Pământul în primejdie?

În anul 1910 trecerea la perihelie a cometei Halley a produs o mare panică în toată lumea, de oarece se credea la început că ciocnirea ei cu Pământul e inevitabilă.

Astronomii au liniștit însă spiritele, arătând că nu se va întâmpla nici o primejdie conform calculelor care arătau că Pământul va trece doar prin coada acestei teribile comete, ceea ce într-adevăr s'a întâmplat.

Inundațiile generale dela 1911 (revărsarea Senei la Paris, a Tamizei la Londra, a Bahluului la Iași etc.) au fost provocate de excesul de vaporii de apă ai cometei Halley.

Cometa lui Wilk nu e primejdioasă. Cine știe însă dacă n'am trecut sau eventual vom trece prin coada ei fără a simți.

Descoperirea planetei «Trans-Neptun I»

Dincolo de planeta Neptun ar mai

exista una sau poate chiar două planete.

Se anunță că la Observatorul Flagstaff din Arizona (Statele Unite) s'a descoperit o planetă transneptuniană.

Cum dela 1843 nu s'a mai găsit nici o planetă nouă, noua descoperire a făcut o mare senzație în cercurile astronomice.

Noua planetă a fost botezată «Trans-Neptun I» și după calculele astronomilor ar fi de două ori mai mare ca Pământul.

Cum rotația ei în jurul soarelui se face în circa 250 de ani, oamenii de acolo trebuie să aibă o viață de 250 de ori mai lungă ca a noastră.

Planeta, din cauza depărtării ei, se vede ca o stea de mărimea a 15-a.

În toată lumea se găsesc doar 3 sau 4 telescoape atât de puternice, încât s'o poată prinde în câmpul lor vizual.

O telegramă transmisă prin T. F. F. ar ajunge aci abia după

3 luni, deși undele hertziene au o viteză de 300.000 km. pe oră.

De la Pământ la Lună o radiogramă ar ajunge după o secundă și jumătate.

Își pot dar închipui cititorii noștri ce departe e această lume enigmatică.

Astrologii vor trebui să modifice horoscoapele, ținând seama și de Transneptun, a cărui forță gravitațională se resimte pe pământ.

Vești din planeta Trans-neptun

După ultimele calcule planeta Transneptun s'ar învârti în jurul soarelui în timp de 220 de ani.

Temperatura medie la suprafața planetei trebuie să fie de — 200 de grade Celsius, în consecință aerul trebuie să fie lichid și chiar solid la poli.

Cometa lui Halley își continuă drumul în apropierea orbitei lui Transneptun.

Notițe științifice

Vine o nouă cometă (?)

In regiunea constelației Ursa Mare astronomii Observatorului din Hamburg au descoperit cu ajutorul telescopului o cometă nouă fără coadă.

Ea se apropie tot mai mult de noi, totuși primejdia unei ciocniri este exclusă, de oarece nu va tăia orbita Pământului.

Cometa a fost numită A 1930.

101 mumii noi

O expediție arheologică a descoperit în partea de SV a Egiptului 101 mumii în falșă piramidă de la Mey Dum, în sieriile lor s'au găsit perle și obiecte de aur.

Unde e cometa Halley?...

După calculele astronomilor cometa Halley care ne-a vizitat în 1910, se află acum între planetele Neptun și Transneptun I.

Ea va tăia orbita planetei descoperite de curând și își va continua drumul încă vre-o 4 miliarde de km. și apoi se va reîntoarce conform atracției solare.

Abia peste 76 de ani, adică în anul 1986 cometa Halley va visita iar Pământul.

Câți din noi vor mai trăi oare până la reîntoarcerea acestei vagabonde a Cerului!

Un om cu organele pe dos

— «Omul-Oglindă»—

Intr-o ședință a societății medicale din Franța, doctorii Poitevin și Du-four au prezentat un caz curios de anatomie, anume o femeie având toate organele pieptului și pântecului inversate.

Astfel stomacul se găsește la dreapta, inima la dreapta, ficatul la stânga.

Această anomalie anatomică s'a putut observa cu prilejul unui examen la razele X.

Femeia duce o viață normală.

Creșterea populației orașului București

Populația Bucureștilor s'a mărit de 13 ori într-o sută de ani.

Iată creșterea ei de la 1831 până azi

1852	102.000
1877	177.000
1894	232.000
1912	341.000
1927	850.000

In ultimii doi ani pare că populația Capitalei a început să scadă, dar în cursul anului viitor va crește iar, de oarece mai multe sate de la periferie vor trebui înglobate în raza orașului.

E probabil că în anul 1931 Bucureștii va avea 910.000 locuitori, adică de 13 ori ca acum un veac.

Ieftenirea Televiziunii

In urma crachurilor din America, aparatele de Televiziune s'au ieftinit într'atât, că fiecare cetățean își poate instala un serviciu de radio-cinematografie la domiciliu cu 10—15 dolari.

Aparatele lui Jenkins s'ar putea introduce și în țara noastră, dar n'am avea ce vedea, de oarece postul nostru dela Otopeni nu e amenajat și pentru televiziune.

Va trebui dar să mai așteptăm vre-o 10 ani până se va introduce și la noi această nouă minune a lumii.

JOCURI

LOGOGRAF SILABIC

de Kitzler M. Naum și
Dorel Ionescu, Bârlad.

I. Cuvântul de patru silabe este numele unei boale contagioase.

II. Tăindu-i prima silabă, dăm de o limbă.

III. Eludându-i încă odată silaba primă, dăm de un cuvânt care înseamnă noroi.

IV. Amputându-i pentru ultima oară prima silabă, dăm de o interjecție.

FUZIUNE DE CUVINTE

de N. Dumitrescu, Gara Gh. Buzdugan.

Se dau următoarele nouă grupe de cuvinte:

1) Curse și bal; 2) Glod și hai; 3) Prese și ou; 4) Tir și sac; 5) Fuma și Mici; 6) Vino și orga; 7) Tip și centre; 8) Ai și len; 9) Paris și chei.

Să se combine grupele de mai sus între ele și se vor forma nouă cuvinte cu următoarele semnificații:

1) Capitala unei plăși franceze; 2) Stat în Mexic; 3) Masiv de munți din lanțul Gévaudan (Franța); Pus în pericol; 5) Reducerea în stare de cadavru îmbalsămat; 6) Numele bănățean al liliacului; 7) Serie de preziceri după clătirea membrelor corpului; 8) Filosof, istoric și critic francez (1828—1893); 9) Femeie romană care intră într-o conspirație contra lui Nerone.

Inițialele cuvintelor aflate, citite de sus în jos, în ordinea dată, vor da numele unui strălucit amiral francez (1766—1826); iar finalele, citite tot de sus în jos, vor da localitatea nașterii sale.

JOC IN PĂTRAT

de Marcella și Carol Teliță,
Focșani.

■ ■ ■ ■ ■ Munte în Moldova.
■ ■ ■ ■ ■ Divinități fa'se.
■ ■ ■ ■ ■ Fierbinte.
■ ■ ■ ■ ■ Drumul mărginit de case.
■ ■ ■ ■ ■ Meseriaș.
Vertical: la fel.

Soluțiile jocurilor din „O. L.” No. 13

JOC IN TRIUNGHIU

A R A R A T
R O M A N
A M O R
R A R
A N
T

CARTEA DE VIZITA MAGICA

Picher, Roman

FUZIUNE DE CUVINTE

P A N D I O N
A R I C E S C U
O P L E A N
L U X U R I A N T
O S T A N D A
V O I E V O D
E R A T O S T E N E
R E C U Z A B I L
O C U P A
N A J A C
E V A C U A
S T R A B O N
E X P U L Z A

PAOLO VERONESE-NUNTA DELA CANA

In atențiunea deslegătorilor

Pentru a putea fi trecuți printre primii deslegători anunțăm pe cei cari soluționează jocurile noastre, că trebuie să ne trimeadă soluțiile cel mai târziu 9 zile de la apariția revistei.

Ceilalți deslegători vor fi trecuți la întârziare, și cum în această rubrică apar doar numele acelora cari deslegă mai multe jocuri, cei ce nu se vor conforma dispozițiilor de mai sus, risăd să nu și vadă numele trecut printre deslegători.

Deslegătorii pe cari îi vom surprinde că și dau nume pe cari nu le aparțin sau pseudonime cu înțelesuri îndoelnice, vor fi de aci înainte cu desăvârșire excluși din lista deslegătorilor.

AU DESLEGAT TOATE TREI JOCURILE:

Alexandria (Teleorman): Emilian I. Chi-riță și Krysler Em., Nicu Georgescu, C. Coluz și Vitza Emanoil.

Bacău: Saul Negrescu, Paulette Rabin-sohn, Bercu și Nathan Enghelberg.

Bălți: Eugenia Mihail.

Bârlad: Pio Coganu și Natalița Popa, Chioz Constantin, Georgescu V. Maery, Mircea Grosu și Tincuța Groza, Iosif Mircea, Valeriu și Veronica Handoca, Segall Iancu, Kitzler M. Naum, Ionescu Gh. Nicolae, Mircea Gh. Ionescu, Ovidius Idriceanu, Lenuta Radu.

Bolintineanu (Ilfov): Mișu C. Mățăchiță și Aritina Marinescu.

Brăila: Borcea N. G. Cezar, Valentin N. Leordeanu și Valică N. Karsberg, Th. Frusch.

Brașov: Panait Șt. Chiriac, Savin D'Anny. **Breaza**: Lucică Gheorghiu, Traian Manolescu, Didi Lambrino.

București: Alexandra Focea, căpitan Eugeniu F. Fănică Nicolaescu-Bals, Lică Sobieschy, Maria-Puica Ionescu, Andrei Soare Butucaru, Constantin Ciucurescu, Paulina Popescu, Emilia-Nyna Grosu, Alexandrina L. Petrescu, Eugenia G. Georgescu, Lazăr Petrescu, Petrescu L. Petruța, Sultănică Lăzăroiu, Sultănică N. Petrescu, Stella Tomescu, Socrate N. Petrescu, Aurora Rădulescu și căpitan Mișu Cantacuzino, Pavelescu Sebastian și Florica Chirtu, Lenuța Petrescu, Elisievici Th. Dănică, Elisievici C., Victoria Iacob, Stănescu N. Radu.

București (Bacău): Marietta și Dumitru Ciossu.

Bustenari: Mircea Săvulescu.

Buzău: Iosephina Dragheni și Margo Rudycin, Mircea Gr. Coman, Angela Cornescu, Darius Petrog, Calucey C. Doreanu și Octav Theodorescu, Bălășica Georgescu și Ovidiu Teodorescu, locot. Vasiliu Cr., Petrică R. și Nuța C., Nieu Dragomir, Nina Iesenhard și Rudy Magireon.

Câmpina: Georgescu D. C. Georgescu, Vasiliță și Danu Georgescu, Ion D. Gheorghe și Mitică Georgescu, Elena și Dobrița Georgescu, Nieu C. Slavu și Ioan Șerbănescu, Olga Rădulescu, Costel R., Lilica Stănescu, Refec Elena.

Caravanești (Teleorman): Fl. N. Șolea și Genne Popp.

Cernăuți: Valică Georgescu, Victor Adrian C. Mihăilescu, Lăviu și Gratiella Baicu. **Constanța**: Costel N. Dragomirescu și Anișoara Marinescu.

Cordești (Gorj): Titi și Costel Elian.

Cornu: Ionel și Petruș Rădulescu.

Craiova: Madye și My Bellu, Coriv Viorica și Ego Munteanu, Gliceria, Saby și Achile Părvănescu, Mișu Roșoreanu, N. Amza, George Elian, Emanuel Lieberman, Mircea și Ștefan Preotescu, Dan Preotescu, Ionel Mardale, Marioara Popescu, Sabina Ștefănescu, Aurelia Chivu, Nelly Dănculescu și Mittel Zamfir, Olimpia Dumitrescu și M. Bufu, Anghel Stănescu și Anișoara Istocescu, Trănuța Marinescu și Lucian Truța, Ștefania Șeai și Lenuța Georgescu, Jénică Săndulescu, Nelu Petrescu și Ionel Nicolaescu, Tanța Voinescu Maryana Iovan, Victor Dragotă, Ivona Eschenazy, Lola Marinescu, Julietta Leon, Gicu Pavlu, Mișu Murtaza și Sandy Cotteanu, Paulina Chițibura, Costel Brădescu, Iya Tomescu, Max Stănescu, Lenuța Georgescu, Gheorghe Ion, Olga Bădescu, Adrian Rotaru.

Pălticeni: Alexandru Bordeianu.

Focșani: Micuța și Neculai Roman, Gigel H. Voiculescu, Romeo Ștefan.

Galați: Ingrid Camenitza, Antoinette Botez și Georges Stoicescu.

Ghimpați: Titty M. Stoicescu și Marioara Nicolaescu.

Hotarele (Ilfov): Jeny Stănescu și Ana Popescu, Th. Tărășescu și Vicuța Scurtu.

Iasi: Leocadia căpt. Enescu, Emil A. Gamulea și Jean M. Vasilescu, Rodica și Vlad Anghel.

Lugoj: Alexandru Cerec.

Măgurele (Ilfov): Sylvia și Despina Dumitrescu, Constantin Petre și Mitică Părvu.

Moreni: Tica Vlădescu și Trudi Tausig.

Padina (Buzău): Nieu I. Parapancea și Aurica Ștefănescu.

Piești (Dolj): Aurica Stănciuc și Zorica Giolghău.

Pitești: Traian M. Zamfirescu, Dumitru Mușat, Barbu Marin, Alex. Rădulescu, Iordache I. Aursă.

Ploiești: Vasile C. Libiu.

Principesa Maria (Ialomița): Tudorică și Lenuța Petrescu.

Provița: Aurel Cosmou și M. Georgescu.

Târgu-Jiu: Mișu M. Lăpăduș și Mihail D. Popescu, Margareta Părvulescu și Marioara I. Popescu, Georgică Garabetianu, Bebe V. Cătuș.

Tecuci: I. N. Dimian, Gheorghatos Dionisie-Bărlad, N. N. Dimian, H. Lambanis, I. Gr. Giurgea.

Trestia (Buzău): Marioara și Gică Postmagiu.

Turnu-Măgurele: Lucreția Pallade, Margareta Pallade, Marin A. Iliescu, Victor Altinovici.

Turnu-Severin: Iulică Șt. Popescu, Colibășanu Gogu, Ionel Daimaca.

Zimnicea: Nemy Terray și Lecy Lenoy, Gogu Vlădescu.

AU DESLEGAT JOCUL IN TRIUNGHIU ȘI CARTEA DE VIZITA MAGICA:

București: Costel Cristofor, Marcu și Costică Rotaru, Elisabeta Constantinescu, Ștefan Răileanu, Gihoe Virgil, Octave Rozianu.

Câmpina: Vasiliță Olteanu, Marcu Napoleon, Mișu Neagu, Ionel Arghir, Ștefan Florescu, Crăciun Aurel.

Cornestii (Dâmbovița): Simion S. Popescu.

Dorohoiu: Lucica Luchian și Ionel Ghica-Matița, Titty Cislileanu și Victorel Vasiliu.

Durnești (Botoșani): C. Gh. Costăchescu.

Galați: Aquino Luigi, Aurica Colapod și Ștebor Nae, Aronovici Moritz și Sergiu Feinblatt.

Govora: Ion I. R. Cioteanu.

Hârnești (Dorohoiu): Neculai N. Gagos.

Iasi: Beneca Valeriu, Salo Unterman, Mendel Rubin, Ghizetta Unterman.

Lugoj: Fănică Sărbulescu.

Mercurea-Ciuc: Căp. Trițoiu Dumitru.

Oradea-Mare: Coroiu Emil.

Râmnicu-Vâlcea: Mimy Șteflea, N. Grăsoiu, Otilia Medrea, Sandy Șteflea, Dorina Dincă, I. Dumitrescu, Nidia Copety, Gusti Demetter, Mimy Dălbău, Mimy Dobro, Nia Șadbey, Mimy Ștefănescu, Zuzica Ologu, Bela Niculescu, Dorica Berlescu, Ica și Titi Fărtat, Lenuța Alexandrescu, Catinea Dumitrescu și Victoria Neagoe.

Reni: Valentina Jaloba și Stelian Borceanu.

Roman: Dănel Florescu.

Rosiori-de-Vede (Teleorman): Vetuța și Ionel Chendea.

Sălcuța (Titu): Gogu Geogrescu.

Sinaia: Sarmiza și Lavinia Marinescu.

Titu (Dâmbovița): Tanța Tipei.

Zimnicea: Petre Orodol și Ilie Doia.

AU DESLEGAT JOCUL IN TRIUNGHIU ȘI FUZIUNEA DE SILABE:

Băicoi: Andrei Petruș și Ecaterina Modrogan, Anghelache, Alexandru și Florica Dragulea, Constantin Ieremia.

Bărlad: Alexandru Dobrinescu.

Brăila: Nieu Vasilescu și Gigi Dogărescu.

Craiova: Marius Cristescu și Ivonna Mihăilescu, Tytta Stoicescu, Marieta Grădișteanu, Jean și Aurel Dumitrescu-Goiceanu.

Galați: Ionescu T. Ștefan, Howella G. Dumitru.

Orșova: Rela Ionescu-Morena și Virginia Dobrescu.

Rosiori-de-Vede (Teleorman): Georgică și Sica Buracu, Margareta și Domnica Chendea.

Târgu-Mureș: Mită S. și Aurel Helgiu, Florica V. și Costel Petrescu.

AU DESLEGAT NUMAI JOCUL IN TRIUNGHIU:

Argetoaia (Dolj): Dorina Linteanu, Tuța Emilian Ionescu, Costică Balanșu.

București: L. Lerescu, Izu Segal, Rosenzweig Carol, Friede și Zigu Züssmann.

Buzău: Iulius Segall, Aurel C. Dumitrescu, Valery Iliescu și Marcella Serafimovici, Jeane Drăgotescu.

Câmpina: Iliuță și Gică Bărbulescu, Bradler F. Victor.

Comănești (Bacău): Hortensia Barth, Victorăș Petrea.

Craiova: Nilly Naidinescu, Tany Florescu, Paula și Firița Georgescu, Silvia Bădălițescu și Jean Papadopol, Aneta Mitrănescu și C. Voiculescu, Titi Ionescu și B. Gavrilăscu, Mimi Prodescu, Costel R. Budari, Costinel R. Bădie, Tatzi Stănescu, Nicolae Gădău, Lelia Tomescu, Tanti Bosoancă, Speranța Jianu și Gino Predescu.

Darabani: Zeilig Leibovici.

Dorohoi: Ligia Dumitrescu.

Isaccea (Tulcea): Marioara Ghimpețeanu, Nicolae F. Dumitrescu.

Moreni (Prahova): Dumitru Tocan.

Pitești: I. Dumitrescu.

Ploiești: Stelică Bărbulescu și Nieu Grigorescu.

Râmnicu-Vâlcea: Ileana și Cornelia Cioteanu, Paula Erdracht și Gogu Petrini, Marioara Bădescu și Manolo Statopol.

Săliște (Sibiu): A. Schiteanu, C. Schiteanu și V. Bobes.

Strehaia: Petrică Tapu.

Târgoviște: Smărăndița C. Popescu.

Tecuci: Maria Ioan, Mișu Grigoriu.

Zimnicea: Dalila și Mitică Mihăilescu.

PRIN TRAGERE LA SORTI AU CĂȘTIGAT:

Premiul jocului în triunghi: Ingrid Camenitza (Galați).

Premiul cărții de vizită magică: Julietta Leon (Craiova).

Premiul fuziunii de silabe: Lică Sobieschy (București).

Persoanele câștigătoare sunt rugate să ne trimeadă adresele exacte, spre a li se putea expedia premiile:

Expediția premiilor se face odată pe lună.

NOUI PREMII

Vor primi câte un carnet de bonuri «Sunchard» prezentându-se la redacție dimineața dela 8 la 11 jum. și după amiază dela 2 la 4, următorii:

Izu Segal, Zigu Züssmann, L. Lerescu, Aurora Rădulescu, cpt. Mișu Cantacuzino, Maria Puica Ionescu, Constantin Ciucurescu, Pavelescu Sebastian, Frieda Züssmann, Rosenzweig Carol.

AU MAI DESLEGAT JOCURILE DIN «O. L.» No. 12:

Alexandria: Emilian Kryslar și Fica Friedensrichter.

București: Costea Talias și Gheorghe Sorvacopol.

Buzău: Daniela și Elena Ialomițeanu.

Galați: Aronovici Moritz și Sergiu Feinblatt.

Mercurea-Ciuc: căpit. Trițoiu Dumitru.

Pitești: Traian M. Zamfirescu.

Râmnicu-Vâlcea: Emilia Prisiceanu și Ionel Livezeanu, Angelica Arghiropol și Traian Diaconescu, Aneta Șorlei și Willi Dutski, Malvina și Ionel Ursianu, Traian și Ovidiu Rădelescu, Vani Predescu și Nicolae Rădulescu, Petrică Popescu și Aurică Rădulescu, Anicuța Vulcănescu și Mirea Rădulescu, Anicuța Popescu și Ilie Rădulescu, Valerica Popescu și Luci Lăzărescu, Constanța Neagoe și Valerică Totescu, Aritina Fărtătescu și Petre Predica.

SPIOANELE IN TIMPUL RASBOIULUI

11) Alte isprăvi ale vestitei „Mademoiselle docteur“

de H. R. BERNDORFF

Când Mademoiselle docteur intră în încăperile casei din Königgrätzerstrasse, Matthesius deabia își poate ascunde emecția și bucuria. Iar când, în cursul nopții, sed împreună, și Annemarie Lesser îi arată rezultatele recunoașterii ei, pălește și J. Matthesius. Omul acesta care zeci de ani a fost deprins să tragă concluzii din informațiile transmise de agenți, a fost sguduit de groază în momentul când a luat cunoștință de vestile camaradei sale. J. Matthesius și-a dat seama de cele ce aveau să se întâmple acum pe frontul de vest.

În epoca în care armistițiul era încheiat, iar detunăturile de armă cari vesteau revoluția, pătrundeau până în încăperile tăcute ale etajului al treilea din casa din Königgrätzerstrasse, în zilele acestea J. Matthesius și Annemarie Lesser deteră foc hârtiilor lor. Împreună aruncară în flăcările marelui cămin cartotecile, planurile, hărțile, creioanele, hărțile și compasurile. Misiunea lor se terminase.

Mademoiselle docteur rămase câțva timp în camerele ei. Intr-o bună zi, Matthesius, pe care liniștea și inactivitatea începeau să-l facă să sufere trupește, o anunță că pleacă la Budapesta. Acolo unde câțva timp își făcuseră veacul oamenii lui Wrangel și unde toți aventurierii politici ai lumii își dăduseră întâlnire, acolo i se oferise și lui o activitate, care îi devenise o adevărată necesitate în viață.

Matthesius o imploră pe Annemarie Lesser să vie cu el, dar ea refuză. Tânăra femeie ședea acum ceasuri întregi la gura căminului, în fața focului, și se uita la flăcări. Abia acum, după atâția ani, se întrecă ce se întâmplase cu tatăl ei, află că murise și că moștenirea, care acum în tot cazul n-o mai putea interesa, se risipise în toate vânturile.

Intr-o zi, un fost ofițer superior al armatei germane intră în casa acum părăsită și dărăpănată din Königgrätzerstrasse. El îi spuse că e omul care odinioară îl pusese în legătură pe căpitanul Carl von Wynanky cu d. J. Matthesius și că simte acum obligația morală să se îngrijească de dânsa.

Annemarie Lesser se mută într-o că-

suță cu grădină din Zehlendorf. Câțiva medici își deteră osteneala s'o vindece pe femeia aceasta, care nu avea pe nimeni, cu care să stea în relații omenești mai strânse. Și la un moment dat făcuse impresia că va mai putea fi salvată, dar impresia aceasta nu se realiză. Morfina și cocaina distruseseră nervii tinerei femei, și astfel veni o zi când, însoțită de îngrijitoare străină, ea plecă în Elveția, unde — în mijlocul unui peisaj de basm — găsi un azil îndărătul zidurilor unui așezământ închis.

Aci mai trăește și astăzi Annemarie Lesser. Mintea ei e întunecată, inteligența ei distrusă. Uneori, noaptea, când vântul de munte se năpustește fioros asupra casei, Annemarie Lesser începe deodată să țipe. Personalul trebuie să se lupte cu ea, ca s'o ție în frâu.

Și Annemarie Lesser răcnește în noapte tot felul de nume și face impresia că vrea să scape pe un individ cu numele Cudoianis din fața puștilor soldaților francezi; apoi e cașicum s'ar bate cu soldați, cari o urmăresc într-o pădure, iar în cele din urmă pare a plânge pe un mormânt, a cărui cruce poartă numele Wynanky.

Zidurile balamucului au închis pentru totdeauna, ca într'un mormânt, pe femeia aceasta, care în timpul războiului mondial a fost cea mai mare spioană a armatei germane.

(Sfârșit).

NOU! A APĂRUT NOU!
Ernst Glaeser

Contingent '924

Se găsește de vânzare în toate librăriile și la
Editura «EMINESCU», București I,
Strada Parlamentului 2

Contra Lei 100 prin mandat poștal se
trimite franco oriunde.

Erich Maria Remarque

Pe frontul de vest, nimic nou

Se găsește la toate librăriile din țară, cât și la
Editura «Eminescu» S. A. București I, Str.
Parlamentului 2, trimite franco contra Lei 100.

**Scriitorii despre cartea lui ERICH
MARIA REMARQUE**

Cartea aceasta ne covârșește, fără să caute
să convingă, sgudue fără să exagereze, e
desăvârșită operă de artă și tot odată de-
văr neîndoios.

Stefan Zweig

O carte sublimă, clară, cu neputință să
fie înțeleasă greșit!

H. G. Wells

O asemenea carte se scrie numai la o
sută de ani odată!

Leonhard Frank

Dacă premiul Nobelare realmente un rost
atunci autorul acestei cărți va trebui oferit

Emile Vuillermoz

Soțul meu care a fost pe front și s'a în-
tors de două ori rănit, nu mi a vorbit încă
niciodată despre întâmplările sale din răs-
boi. Acum îmi dă merer romanul acesta
și-mi spune: «Așa, acum citește o relatare
fidelă a vieții mele din război!».

Irma Friedmann

Cartea lui Remarque e un memento care
ne amintește încă odată tuturor cu o sgu-
duitoare seriozitate, cât valorează jertfele
omenești ale războiului.

Svenska Dagbladet

Cartea aceasta ar trebui să fie în mâna
oricui. În școli ar trebui citite obligatoriu
pasagii dintr'nsa. Toate autoritățile ar tre-
bui s'o procure funcționarilor lor. Toate
Parlamentele deputaților.

Neue Freie Presse

Demonstrații mari la New York

OG
LUM

233



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Sus: Poliția din New York evacuează Union Square de numeroși comuniști îngrămădiți. — Jos: Poliția călare intră în acțiune pe aceeași piață.

En haut: la police de New York évacuant l'Union Square occupé par des communistes. — En bas: la police à cheval entrant en action sur la même place.

Oben: Die New Yorker Polizei räumt den von Kommunisten besetzten Union Square. — Unten: Die berittene Polizei tritt ebendasselbst in Aktion.

Goana după fericire

Acordați puțină atențiune celor ce urmează.

A sosit zilele acestea la Londra avocatul american din Boston, George Tienkham, în vârstă de 85 de ani și, după cum el însuși povestește, e de 30 de ani în goană după fericire, pe care însă n'a găsit-o nicăieri până acum.

— Vreau și eu să fiu fericit măcar... zece minute, se plânge el, dar... n'am fost... n'am găsit nicăieri această fericire... Ca s'o găsească, ce n'am făcut și ce n'am întreprins! Am colindat toate țările lumii, și nu odată, chiar de două ori... nimic... nicăieri! Am vânat prin Africa și Indii; fel de fel de peripeții și aventuri; am înregistrat emoții și necazuri cu sutele; am pescuit în insulele dela Pol, ani de zile am bătut toate pădurile bavareze; cunosc toată viața de noapte a Parisului și a Berlinului; am dansat în toate localurile din Viena; n'a rămas bar în Anglia unde să nu fi băut toate alcoolurile și toate

soiurile de bere, — dar fericirea mult căutată, n'am găsit-o nicăieri!

Unui reporter din Londra i s'a des-tăinuit bietul om în felul următor:

— N'am venit aici să mă repauzez din goana mea de 30 de ani; din contra, am venit să caut fericirea! Uite, îți fac dovada cu aceste fotografii și vederi, luate din diferite țări. Uite-mă aici pe o blană de leopard împușcat de mine; uite aici fotografia pe o blană de leu, vânat tot de mine.

Și înduiosat răscoli un vraf de alte fotografii, din diferite țări apropiate și mai depărtate, în diferite poze și în diferite costume, ca mai tânăr și mai înaintat în vârstă, an după an.

— Și fericirea tot n'am găsit-o nicăieri! Toate aceste suvenire nu-mi reamintesc nici un succes, nici un triumf; din contra, insuccese câte vrei, deziluzii, deziluzii, pretutindeni! Soarta vrea așa; sunt condamnat să gonesc într-una, să caut ceeace nu pot găsi... fericirea! Ori poate că truda mea e za-

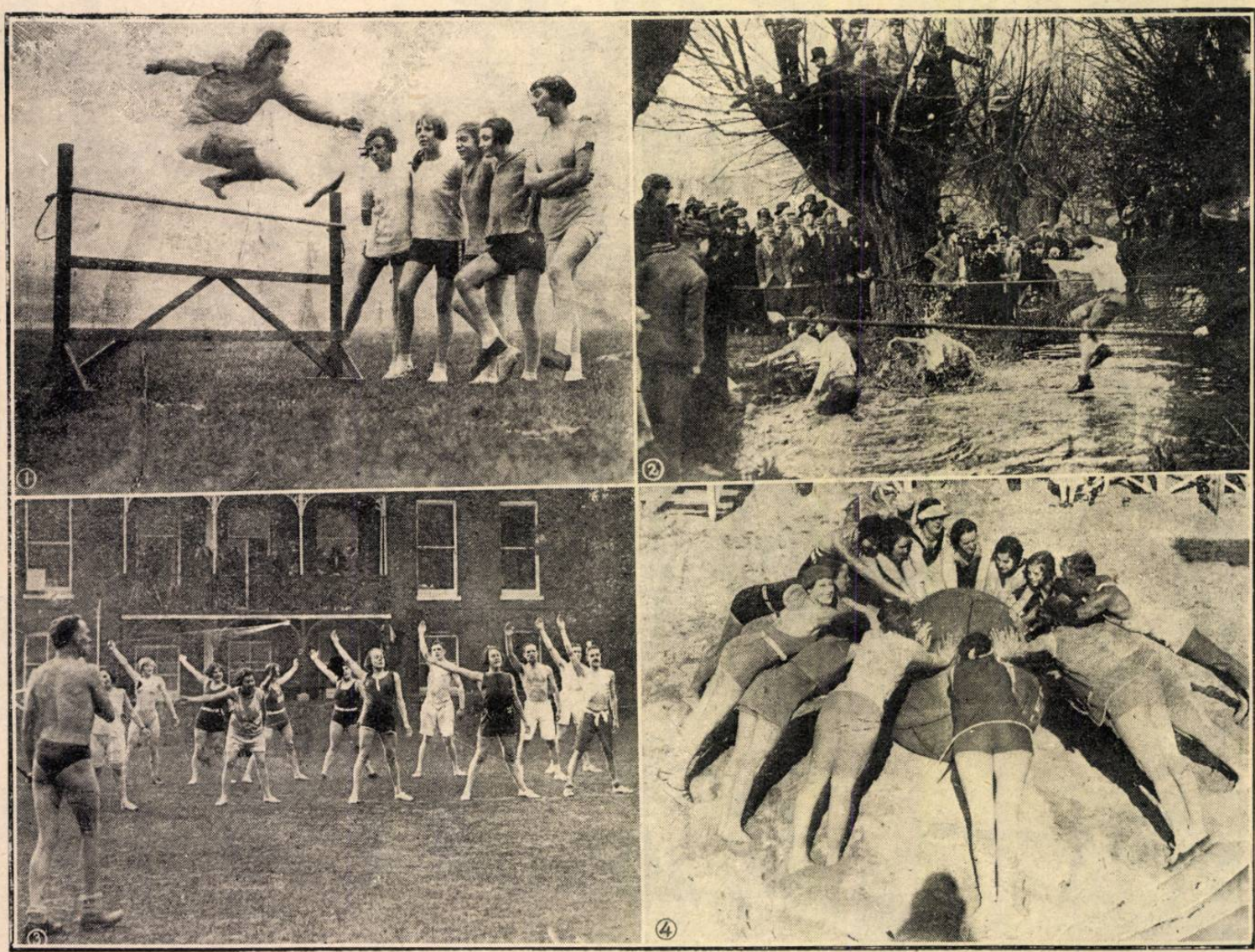
darnică, și nici nu trebuie să căutăm fericirea, pentru că nici nu se găsește nicăieri...

— Ași avea o întrebare de făcut, îl întrerupse ziaristul. Care e cauza, trebuie să fie o cauză, pentru care alergați să găsiți fericirea? Ați avut poate o decepție, o deziluzie, că ați fost împins la această goană?

— Ba nici decum; sunt la fel cu ceilalți americani de seama și de vârsta mea. Poate... cred că o fi de vină climatul nostru. E enervant: ca să trăiască, Englezii muncesc; noi Americanii trăim ca să muncim! La fel cu măneciosul care n'are alt scop decât să mănânce. Englezul e cel mai fericit om din lume, pentru că climatul lui îi aduce fericirea mult dorită de mine. Mi s'a tot spus să mă stabilesc în Anglia, că aici voi fi fericit, dar cum am ajuns aici, doresc să mă întorc în America; nostalgia mă gonește!

Și bietul American nu-și poate găsi nicăieri fericirea mult căutată.

Viața în aer liber



(Photo-exclusivitate Keystone)

1. O șampionă de sărituri din Anglia dă lecții elevilor ei. — 2. O cursă de steeple la Eton (Anglia): elevii faimoasei școli trec prin apă, după ce au sărit peste un gard. — 3. Mișcări de gimnastică suedeză, pe frig, la Londra, pentru membrii din înalta societate, de ambe-sexe. — 4. Câțiva vilegiaturiști de pe Riviera franceză joacă de zor un match de Medicine-ball, sportul lor favorit pe plajă.

1. Une championne de sauts en Angleterre donne des leçons à ses élèves. — 2. Steeple à Eton: les élèves de la fameuse école passent par l'eau après avoir sauté par-dessus une haie. 3. Gymnastique suédoise à Londres, pendant les grands froids, pour les membres des deux sexes de l'aristocratie. — 4. Au midi de la France, un match de Medicine-ball, le sport en vogue.

1. Eine englische Sprungmeisterin erteilt in ihrem Fach Unterricht. — 2. Steeple in Eton: die Schüler der berühmten Schule durchschreiten das Wasser, nachdem sie eine Hecke übersprungen haben. — 3. Schwedische Turnübungen in London, bei Frostwetter, seitens Aristokraten beiderlei Geschlechts. — 4. Ein Match in Medicine-ball, im Süden Frankreichs, wo dieses Spiel sehr beliebt ist.

Strașnic cumular! Se pare că recordul cumulului l'a bătut un guard municipal din Madagasear, care cumulează — după curi serie — un ziar foarte surprins de aceasta — următoarele funcțiuni:

Șef al unui detașament de gardă indigenă; șef al unei închisori care are în mijlociu șazecei până la șaptezeci de deținuți; delegat al administrației domeniilor Statului; agent al contribuțiilor directe; comisar al poliției orașului; șef de ocol silvic; portărel de ocazie și în timpul liber ofițer al poliției judiciare.

Încolo nimic...

O tuă cu cântec



Fosta artistă de reviste Jeanne Aubert, soția multimilionarului american colonel Morris, a fugit dela soțul ei spre a juca din nou pe o scenă pariziană. Colonelul a dat teatrul în judecată pentru călcarea drepturilor sale de soț (!) cerând daune-interese de câte 5000 franci de fiecare reprezentatie.

L'ancienne artiste de revues Jeanne Aubert, femme du multimillionnaire américain colonel Morris, a quitté son mari pour jouer sur une scène parisienne.

Der frühere Revuestar Jeanne Aubert, Gattin des schwerreichen Amerikaners Oberst Morris, ist ihrem Gatten durchgebrannt, um an einer Pariser Bühne aufzutreten.

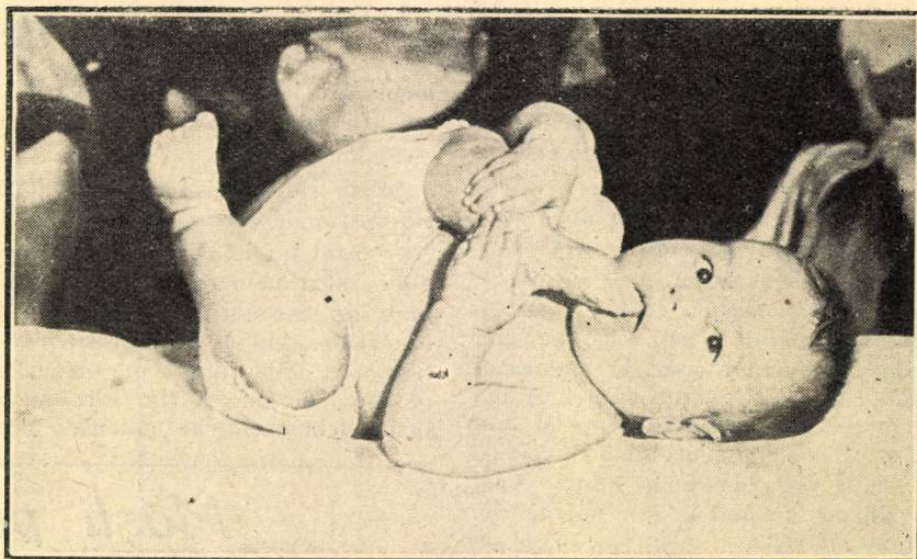
Nouă aristocrație

S'a făcut lista a 312 Americani cari sunt asigurați pentru cel puțin un milion dolari (25 milioane franci francezi). Polițele de asigurare ale acestor 312 persoane fac un total de 459 milioane dolari.

Primul, în cap, e d. Pierre S. du Pont, care a contractat o asigurare pe viață de 175 milioane franci. Vine apoi d. John Martin din Filadelfia cu o poliță de 163 milioane. Apoi d. William Fox, asigurat pentru 132 milioane. Jesse Lasky și Adolphe Zuker două nume bine cunoscute în lumea cinematografică, sunt asigurați pentru câte 125 milioane fiecare. D. Percy Rockefeller e asigurat numai pentru 75 milioane. Mary Pickford, Douglas Fairbanks, Constance și Norma Talmadge au fiecare o asigurare de 25 milioane franci francezi.

E noua aristocrație...

Un prunc foarte-sănătos



(Photo „The New York Times”, Ltd., Berlin)
La un concurs de sănătate organizat la Salt Lake City (America), copilășul acesta a obținut premiul întâi.

A l'occasion d'un concurs de santé organisé à Salt Lake City (U. S. A.), ce bébé a obtenu le premier prix.

In einer in Salt Lake City (U. S. A.) veranstalteten Gesundheitskonkurrenz wurde diesem Sprössling der erste Preis zuerkannt

In burta unui pește

Pescarii din insula James, din grupul insulelor Galapagos, au capturat un enorm pește-sabie.

Ucis cu lovituri de cuțit și tărat pe plajă, care nu le fu mirarea când, spintecându-l, găsiră în burtă o lădiță artistică, închisă cu chee, în inte-

riorul căreia se aflau trei coliere de perle, două ceasornice cu diamante și rubine, lanțuri, brățări.

Se presupune că lădița aparținuse unei doamne care a naufragiat și că peștele a înghițit lădița cu bijuterii.

Poate a înghițit și pe proprietara lădiței?...



Vreți să scăpați fără pericol de Gută,

REUMATISM,

Lumbago și Ischias (dureri de sale)?

Reumatismul e o boală teribilă, mult răspândită, care nu cruță nici pe bogat, nici pe sărac, și își caută victimele în colibă și în palat. Multilaterale sunt formele în care apare suferința și de multe ori bolile indicate cu nume cu totul diferite nu sunt decât

R e u m a t i s m

Ba se simt când dureri în membre și incheeturi, ba mădule umflate, mâini și picioare schilodite, palpitații, junghiuri, înepături în diferite părți ale corpului ba și slăbirea ochilor este adesea consecința unor suferințe reumatice și gutoase.

Cât de variată e înfățișarea ce prezintă boala, tot atât de variate sunt toate medicamentele, mixturile, leacurile posibile și imposibile ce se recomandă omului suferind. Cele mai multe din aceste leacuri nu pot vindeca, ci aduc cel mult o scurtă ameliorare.

Ceace vă recomandăm noi, e o cură nevătămătoare de apă minerală care a și

fost de folos multor suferinzi!

Cura noastră e excelentă și are efecte rapid e și la stări învechite, cronice.

Spre a câștiga noi partizani, ne-am decis să trimitem oricui va scrie

cu totul gratuit,

broșura noastră interesantă și foarte instructivă. Cine suferă de dureri, cine vrea să scape repede, radical și fără pericol de suferință sa, să scrie chiar astăzi!

August Märzke, Berlin—Wilmersdorf,
Bruchsal-Str. 5, Abt. 10.



Douăzecișipatru de ore la Paris

Nuvelă de TRISTAN BERNARD

2)

«Când ajunsei, portăreasa îmi zise: «— Eram sigură că veți veni, căci chiar acum s'a adus o telegramă la d-voastră.

«Era fără indoială telegrama trimisă de mine și care nu se grăbise.

«Am suit cele patru etaje cu o viteză nemaipomenită... Jeanne mă aștepta la capătul scării. Nu-mi dau seama ce nutra a avut în momentul acela. Nu m'am gândit atunci să mă uit la ea. Am luat-o în brațe și am strâns-o, cașicum n'ași mai fi voits'o las toată viața de lângă mine. Apoi am intrat amândoi în sufragerie. Jeanne mi-a zis:

«— Sezi. Trebuie să îmbuci ceva; mă duc să-ți caut ceva în bucătărie..

«Nu m'am așezat, m'am descins de centiron și m'am învârtit în jurul mesei. Și deodată mi-a venit ideea să bag ranița într-o încăpere mică ce se afla alături de sufragerie. Spre marea mea mirare, ușa nu se deschise. Fusesse încuiată cu cheia, și cheia nu mai era acolo...

«Ce însemna asta? Deasupra uși, sus de tot în zid, se afla o fereștrică. Era aproape de ora 7 seara, se întunecase destul, dar se mai vedea puțin. Imi vine ideea să apropiu un scaun și să privesc prin fereștrică, și ce zăresc în chichineată? Un bărbat ședea pe un cufăr... un bărbat în haine închise... cu părul pieptănat în sus... aproximativ de vârsta mea...

«Degeaba mă căznesc: nu mai știu de fel ce mi-a trecut prin minte în primul moment. M'am dat jos de pe scaun, și mă văd și acum rezemat de bufetul din sufragerie. Imi făcea impresia că toată casa se prăbușește cu mine, că o nenorocire fără margini făcuse loc fericirii de până atunci... Și când te gândești cu câtă nerăbdare mă sbuciumasem în tren, spre a veni să dau peste asta!...

«Nu știu în ce ordine s'au succedat ideile mele, dar una era mai puternică decât toate celalte: «Trebuie să spăl putina numaidecât, căci toate astea mă desgustă, și prefer să mă duc indiferent unde, decât...

«Dar unde să mă duc?...

«Femeea aceasta, care era în aceeaș casă, care avea să fie a mea...

«Trebuia să renunț...

«Îți reproduc tot ce-am gândit, dar nu-mi mai amintesc cum mi-a venit ideea de a nu spune absolut nimic, spre a nu trebui să renunț la cele ce-mi făgăduisem...

«A nu spune absolut nimic... Dar ea, în tot acest timp, la ce se va gândi?... Degeaba m'ași fi străduits să nu-mi închipui la ce s'ar fi gândit ea și să-mi gust plăcerea din plin: eram sigur că voi simți că în clipele acelea ea va fi preocupată și neliniștită...

«Când Jeanne s'a întors din bucătărie și mi-a adus de mâncare, zăindu-mă prăpădit pe scaun, m'a întrebat dacă sunt obosit... Am dat din cap fără a răspunde. Nu voiam să-mi vorbească; simțeam nevoia să cuget la mij-

locul de a ieși din înecătura în care mă aflam...

«Și am găsit...

«M'am ridicat și i-am spus o poveste destul de înecăută...

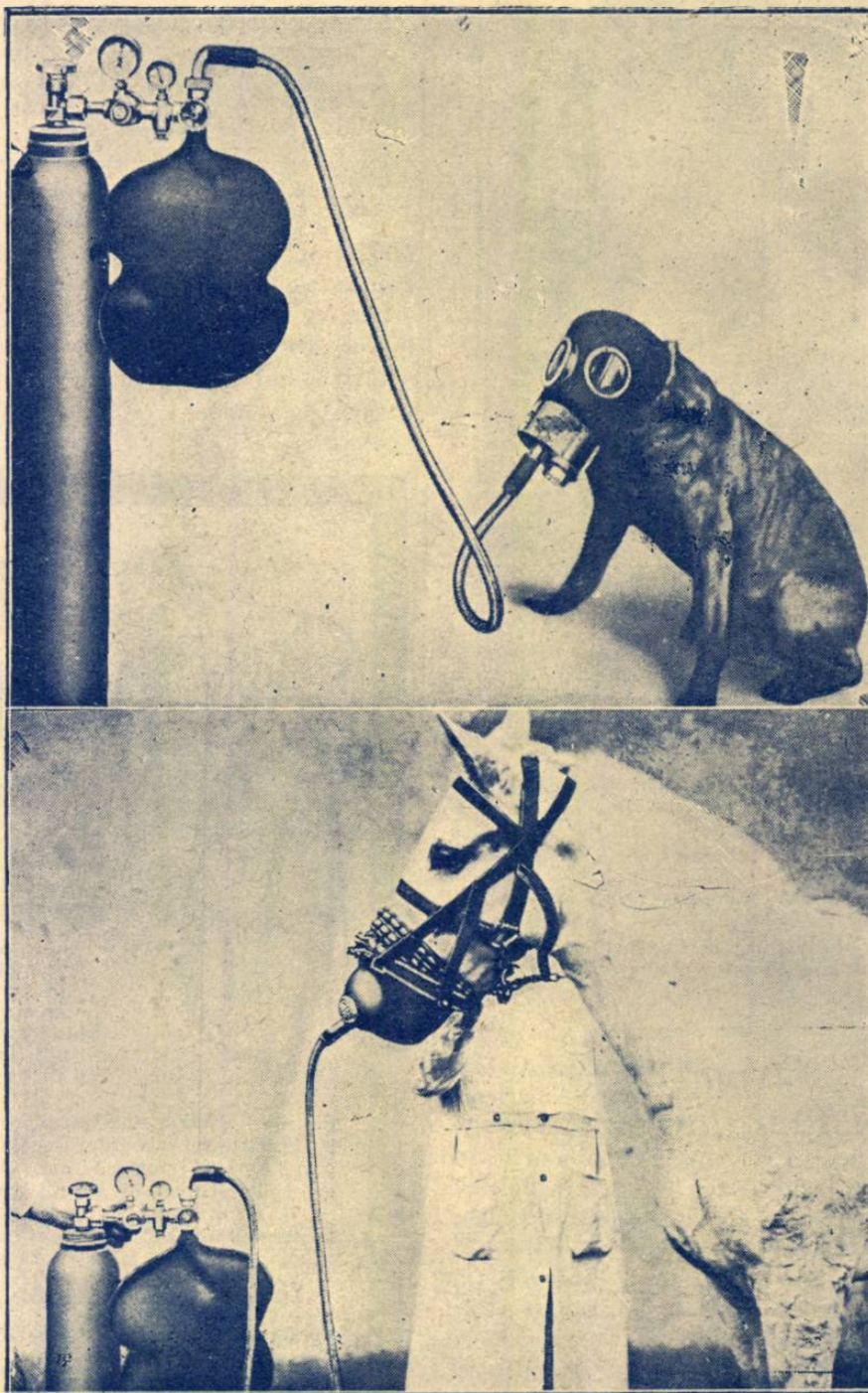
«— Sunt întristat pentru că am pierdut o hârtie... o chitanță din partea unui tip care-mi datorează două mii de franci. Am avut impresia că am luat-o cu mine, dar acolo n'am mai găsit-o... Trebuie să fie într-una din lăzile dela etajul al șaselea... Trebuie

să mă duc numaidecât sus, căci altfel o să mă gândească numai la asta și n'o să am capul limpede...

«In timpuri normale, Jeanne s'ar fi ciorovăit cu mine pe chestia asta... Ar fi zis: «Ai tot timpul; poți să cauți și mâine», sau «nu cred să fie sus chitanța». Dar acum, înțelegi bine, ținea prea mult să mă știe plecat la etajul al șaselea... era o ocazie neașteptată de a-i face vânt tipului ei...

(Sfârșitul în numărul viitor)

Măști pentru animale



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Fabricile Draeger din Germania au făcut experiențe reușite cu măști de oxigen pentru animale (câini și cai) întrebuințate în fundul minelor și având a lupta cu dificultăți la respirație.

Les fabriques allemandes Draeger viennent de faire des expériences réussies avec des masques à oxygène pour animaux (chiens et chevaux) employés dans des mines et ayant à lutter contre des difficultés respiratoires.

Die Draeger-Werke veranstalteten erfolgreiche Versuche mit Sauerstoffmasken für Tiere (Hunde und Pferde), die in Bergwerken verwendet werden und mit Luftbeschwerden zu kämpfen haben.

Invazie de pene de struț



Moda a readus la valoare penele de struț. Iată o magazie a unei societăți din Londra, care a primit din Africa de sud o cantitate mare de pene de deosebită valoare.

La nouvelle mode des plumes d'autruche: voici le dépôt d'une société de Londres qui vient de recevoir de l'Afrique du sud une grande quantité de plumes de valeur importante.

Die neue Straussfedern-Mode: Unser Bild zeigt das Magazin einer Londoner Straussfedern-Gesellschaft, die aus Südafrika eine grosse Anzahl wertvoller Exemplare erhalten hat.

Erou cu familie numeroasă

Faimosul general chinez Ciang-Ciung-Ciang s'a căsătorit pentru a 25-a oară.

Această Barbă-Galbenă, de 60 ani, n'a șovăit să se însoare de data asta cu o tânără și frumoasă Japoneză de 22 ani.

Ciang-Ciung-Ciang are o sută de fii și fiice. Să hrănești toată lumea a-aceasta, nu e lucru ușor. Generalul se bizue pe influența lui. Negustorii îi fac importante reduceri... Când generalul iese cu toată familia, se rătăcesc totdeauna câțiva din copiii săi. De aceea a renunțat la aceste plimbări.

Mica Japoneză va avea la ce să fie soacră, dacă toți copiii vor locui la tatăl lor.

Ciang-Ciung-Ciang trebuie să facă haz de criza de locuințe.

Foarte ciudată răsbunare

La Londra s'a descoperit un exemplu ciudat de superstiție, care arată că credința în eficacitatea practicilor de chinuire a trupului prin farmece, persistă încă în Anglia.

La celebrul muzeu de figuri de ceară al d-nei Tussaud din Londra s'a observat în ultimul timp că una din aceste figuri, reprezentând pe un membru din Camera Comunelor, era pur și simplu străpunsă cu ace înfipite în ea.

Fără a da importanță cazului, s'au scos acele și s'a refăcut la loc figura.

Or, după câteva zile s'a observat că manechinul de ceară era din nou garnisit cu ace.

Bănuind opera unui maniac, s'a observat publicul din sală și s'a notat că un individ rămânea ore întregi lângă figura de ceară a deputatului.

Văzându-se observat, individul nu îndrăzni să-și reînnoiască fapta și când,

în zilele următoare, i s'a interzis accesul în muzeu, bănuind că e demascat, s'a retras fără a insista.

Poliția londoneză e convinsă că e vorba de un individ care, având motive să se plângă de deputatul în chestiune, dorea să se răsbune pe el, uzând de o metodă din altă epocă.

Curios e însă faptul că atunci când manechinul era împuns cu ace, deputatul, a cărui efigie era, sta în pat grav bolnăv...

Un preot desbrăcat

La Ismail, în timpul unei slujbe religioase, în biserica lipovenească, o parte din enoriașii incochentași au sărit asupra preotului în altar l'au desbrăcat de hainele preoțești și i le-au încuiat într'un dulap.

Motivul ar fi că nu-l cred demn pe preot să slujească în biserică!

Cele mai frumoase mâini



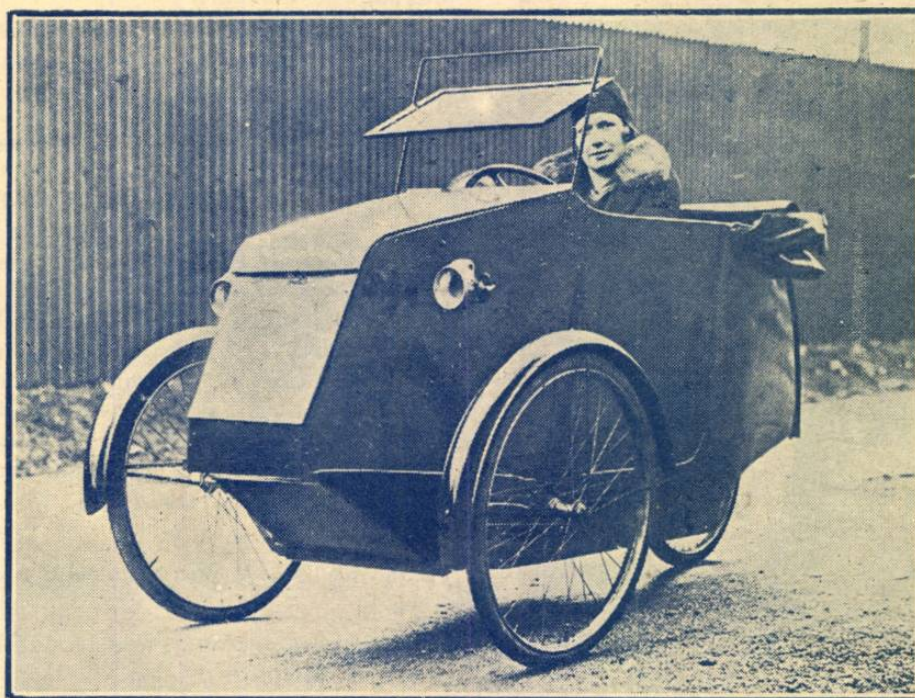
(Photo-exclusivitate Keystone)

Irene Ambrus, despre care se spune că are cele mai grațioase mâini din lume, e actriță la Johann-Strauss-Theater din Viena.

Irene Ambrus, qui aurait les mains les plus gracieuses du monde, est actrice à un théâtre de Vienne.

Irene Ambrus, die die anmutigsten Hände der Welt haben soll, ist jetzt Schauspielerin in einem Wiener Theater.

Automobilul omului sărac



(Photo «The New York Times», Ltd. Berlin)

Un automobil nou, care nu are nevoie de benzină, nici de garaj, nici de carnet de șofer: e pus în mișcare cu picioarele, ca o bicicletă. A fost botezat „Pedeluxe” și este efitin.

Une nouvelle auto n'ayant besoin ni d'essence, ni de garage, ni de carnet de chauffeur: elle est mise en mouvement par les pieds, comme une bicyclette. Son nom: „Pedeluxe”. Elle ne coûte pas cher.

Ein neues Auto, das kein Benzin, keine Garage, kein Führerzeugnis braucht: es wird genau wie ein Fahrrad mit den Füßen angetrieben. Sein Name ist „Pedeluxe”. und

**Sporturi
feminine**

Femeile nu fac niciodată lucrul pe jumătate. Acum când sunt îndrăgite de sporturi și chiar de acele cari, fiziologicește vorbind, nu par a le conveni, ele nu par preocupate decât să cucerească altele noi, mai ales când sunt de natură a le înălța «linia».

Dansul, sporturile de iarnă, scrima, golful, tenisul, atletismul nu le a jung. Se pare că ele vor să lupte. E vorba de jiu-jitsu, care pare a le în-tări muschiulatura.

O Japoneză din Londra a și dresat 12 eleve și într-o apropiată ședință publică pretinde să demonstreze cum slabele noastre tovarășe vor putea în-vinge niște brute de bărbați, când într-o discuție aceștia vor fi depășit limitele, ajungând la forță.

**Cauze
de divorț**

Numeroși studenți de ambele sexe urmăresc acum cu mare interes conferințele pe cari le ține la Universitatea centrală din Madrid un fost profesor de drept canonic, părintele Eloy Montero.

Zilele trecute, conferențiarul a ales ca subiect: «Cauzele nulității în mariaj». Printre aceste cauze, părintele Eloy Montero a reținut cu deosebire următoarele: nebunie, monomanie, hipnotism, somnambulism, lipsă de discernământ și... faptul pentru o fată tânără, de a fi fost ținută în ignoranța scopului căsătoriei; înșfășit, o eroare de drept sau de fapt în contract.

Asistența a aplaudat mult pe orator.

„Miss Sport“

(Photo-exclusivitate Keystone)

Bulgaria și-a ales o „Miss Sport” pe 1930 în persoana d-rei Sonia Ciocalova, care practică un mare număr de sporturi și e totodată de o rară grație feminină.

La Bulgarie vient d'élire une „Miss Sport” en la personne de Mlle Sonia Ciocalova, qui pratique un grand nombre de sports et qui est en même temps très gracieuse.

In Bulgarien wurde als „Miss Sport” Fräulein Sonia Ciocalova ausgerufen, die eine grosse Anzahl Sporte treibt und zugleich sehr anmutig ist.

O fostă sufragetă... dirijează

Mrs. Ethel Smythe, fostă sufragetă engleză, dirijează executarea unui imn pentru Mrs. Pankhurst de către muzica poliției din Londra.

Mrs. Ethel Smythe, ancienne suffragette anglaise, dirigeant l'exécution, par la musique de la police de Londres, d'un hymne à Mrs. Pankhurst.

Frau Ethel Smythe, frühere englische Suffragette, dirigiert einen zu Ehren der Mrs. Pankhurst von der Londoner Polizeimusik gespielten Hymnus.

Moda de primăvară

Se introduce din ce în ce mai mult portul bretelelor la rochiile cucoanelor. Modelul de mai sus e compus dintr-o fustă de „tweed” și bluză de iersev.

Joi 10 Aprilie a. c. orele 9 — 12 și 16—18 „Miss România 1930” d-ra Zoe C. Dona, va iscăli în saloanele Institutului de arte grafice „Eminescu”, strada Parlamentului 2, prefața noului roman „Lianna” de Cluceru Dinu, pentru toți acei cari doresc a avea această frumoasă lucrare literară cu autograful frumoasei românce care a reprezentat atât de demn și strălucitor țara noastră la concursul internațional din Paris.

Deasemenea autorul va iscăli volumele vândute în acea zi cititorilor și admiratorilor săi.

**Convertire...
contrarie**

Un tânăr medic bogat din Paris se îndrăgostise de o provincială din sud-vestul Franței, care își petrecea toate iernile la Paris. Dorind s-o ia de nevastă, dar să-i încerce întâi caracterul, căci voia o femeie modernă, el îi ceru să-l însoțească în localurile cele mai frecventate de streini cari se dedau acolo moravurilor celor mai libere.

Astfel tânărul fată fu adusă într-o regiune nudistă de pe țărmul stâng al Senei.

— Vreau să te convertesc la nouile moravuri, îi spuse medicul.

Mica provincială răs. Ea consimți să-și scoată ciorapii și să desfacă puțin corsajul rochiei, afirmând că aceasta era un început.

A doua zi ea scrisese logodnicului ei:

— «Prietenule, m-ai convertit în adevăr, am venit, am văzut și intru... la mănăstire».

ACTUALITATEA IN CARICATURA

OGLE
LUM

239

Discuție de bal



— După rochie se cunoaște caracterul fetelor.

— Eu nu pot afirma aceasta: unele au mai mult caracter.

— *On reconnaît d'après la robe le caractère des jeunes filles.*

— *Moi, je ne pourrais pas affirmer ça: il y en a qui ont plus de caractère.*

„Am Kleid erkennt man den Charakter der Mädchen”.

„Ich möchte das nicht behaupten: manche haben mehr Charakter”.

TOT CURIOASĂ

— Dece te căsnești de o jumătate de ceas să deschizi scrisoarea ținând-o peste abur cald?

— E dela Nicu și vreau să i-o trimt înapoi nedeschisă.

OPERĂ

— Te duci diseară la Operă?

— Ce se dă?

— Lohengrin.

— Lohengrin? Nu mă duc. Soția mea e contra lui Wagner.

— Dece?

— Intr'o seară, la o operă de Wagner, și-a pierdut umbrela.

CĂZUT IN CURSĂ

Judecătorul: Pretinzi prin urmare că ai furat blana în stare de completă ebrietate?

Acuzatul: De sigur... ași fi luat una mai bună.

NOROC

— Ai avut eri noroc la curse?

— Cred și eu! După ultima alergare am găsit pe jos o hârtie de 20 lei și n'a trebuit să mă întorc acasă pe jos!

INTERESANT

— Cum îți place viața de atelier cu soțul d-tale?

— O gădesc foarte interesantă. Soțul meu pictează și eu gătesc bucate, după care ghicim reciproc ce a pictat el și ce am gătit eu.

Teamă



— D-le, te-ai așezat pe cătușul meu!

— Doamnă! Are botniță?

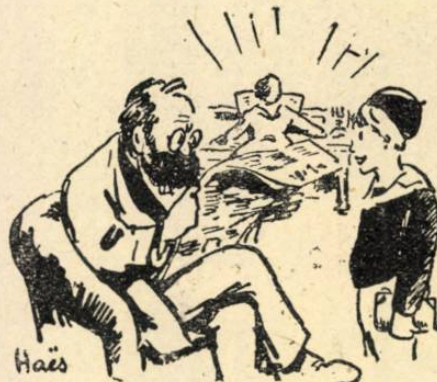
— *Monsieur, vous êtes assis sur mon petit chien!*

— *Bon sang! Est-ce qu'il a une muselière?*

„Mein Herr, Sie sitzen auf meinem Hundchen!”

„Grosser Gott! Hat es einen Maulkorb an?”

Alt chin



— A existat și sub domnia lui Francisc I supliciul roatei?

— Da, băiete... pianul a apărut mult mai târziu!

— *Le supplice de la roue existait-il déjà sous le règne de François I-er?*

— *Oui, mon petit... le piano n'est venu que beaucoup plus tard!*

„War das Rädern schon unter der Regierung Franz des Ersten bekannt?”

„Jawohl, mein Kind... das Piano ist erst viel später aufgetreten!”

CEARTĂ

— Ce? Ceeace ai pe cap numești d-ta pălărie?

— Ce? Ceeace ai sub pălărie numești d-ta cap?

SOȚUL IDEAL

— Fiica d-tale e măritată acum de șase luni. E fericită?

— Nici nu poți să-ți închipuești cât de atent e ginerele nostru. Orice dorință citește în ochii ei, trebuie să i-o satisfacem noi!

MODERN

— Ai datorii multe, Popescule?

— Nu atâtea ca să pot trăi din ele.

Bucătăria bună și surpriza bună



— Iată soțul meu care mi-a făgăduit o surpriză....

— *Voici mon époux qui m'a promis une surprise...*

„Jetzt kommt mein Mann, der mir eine Ueberraschung versprochen hat...”

...dacă aș învăța să gătesc bine.

...si j'apprenais à faire de la bonne cuisine.

...wenn ich gut kochen lerne”.

— Ei bine! Unde e surpriza mea?

— *Eh bien! et ma surprise?*

„Nun? Wo ist die Ueberraschung?”

— Am concediat bucătăria sa!...

— *J'ai renvoyé la cuisinière!...*

„Ich habe die Köchin entlassen!...”

Culisele unei stațiuni de radio



Cum se fac emisiunile de radio în stațiunea din Viena: 1. Marianne Kuranda, conducătoarea orei muzicale pentru copii. — 2. Se joacă piesa „Kolportage” de Georg Kaiser cu ansamblul dela Volkstheater. — 3. Lovitura de gong când începe programul. — 4. Regisorul Aurel Novotny în sala de ascultare a teatrului. — 5. Noua instalație de reproducere de plăci de gramofon. — 6. Concert popular al orchestrei Ganglberger. — 7. Ceasornicul de control pentru conferențieri.

Les coulisses des émissions de radio à Vienne: 1. La dirigeante de l'heure musicale pour enfants. — 2. On joue une pièce de Georg Kaiser. — 3. Le gong pour commencer le programme. — 4. Le régisseur dans la salle d'audition. — 5. Nouvelle installation pour la transmission des disques. — 6. Concert populaire. — 7. La pendule de contrôle.

In den Kulissen der Wiener Radiostation: 1. Die Leiterin der musikalischen Kinderstunde. — 2. Georg Kaisers „Kolportage” wird aufgeführt. — 3. Der Gongschlag als Anfangszeichen. — 4. Im Abhorchraum der Radiobühne. — 5. Die neue Schallplatten-Uebertragungsanlage. — 6. Populäres Orchesterkonzert. — 7. Die Kontrolluhr.